

# **Mobile Zerkleinerungsanlage**

## **MS 3000**

**mit Perkins Motor EU Stufe V**

**ab 1. Masch.**

**Ersatzteilliste**

---

**Spare Parts Catalogue**

---

**Liste des Pièces Detachées**

---

**Lista de Repuestos**

**J. Willibald GmbH  
Recyclingtechnik  
Bahnhofstraße 6  
88639 Wald - Sentenhardt  
Tel.: 0 75 78/ 189-0  
Fax: 0 75 78/ 189-150**

**J. Willibald GmbH  
Service- & Instandsetzungszentrum  
Im Wolfgraben 5  
36414 Unterbreizbach  
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10  
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**



## Wichtige Erläuterung zur Willibald Ersatzteilliste

Da wir permanent an der Verbesserung unserer Aufbereitungsmaschinen arbeiten und sich auch die Motortypen aufgrund unterschiedlicher Abgasstufen verändern, können sich je nach Stand der Entwicklung, die verbauten Ersatzteilkomponenten ebenfalls ändern. Dies bedeutet, dass die vorliegende Ersatzteilliste nur für diese spezifische Maschine gilt. Wir bitten dies zu beachten!

### Verwendung der Willibald Ersatzteilliste

Diese Ersatzteilliste ist so erstellt, dass sie Ihnen alle Informationen bietet, die Sie zum Identifizieren der zur Wartung oder Reparatur Ihrer Willibald Maschine erforderlichen Teile benötigen. Die Liste enthält mehrere Kennzeichen, die es Ihnen erleichtert, die gewünschten Ersatzteile zu finden.

### Abbildungen und Baugruppen

Das nachfolgende **Inhaltsverzeichnis** gibt Ihnen hierzu einen **Überblick über die Unterteilung der Willibald Bearbeitungsmaschine in die entsprechenden Ersatzteilgruppen**. Jede Ersatzteilgruppe wird über eine **übergeordnete Zeichnungsnummer** und einer dazugehörenden **Abbildung der Baugruppe** dargestellt. Innerhalb der Ersatzteilgruppe sind alle bestellbaren Ersatzteile in der Zeichnung mit Nummern gekennzeichnet. Diese Positions-Nummern können alle auf der jeweiligen Folgeseite mit den aufgeführten **Willibald-Teile-Nummern** bestellt werden.

Die in dieser Ersatzteilliste verwendeten Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung und sind nur zu Identifikationszwecken zu verwenden.

### Bei Ersatzteil-Bestellungen bitten wir unbedingt anzugeben:

- Die Maschinenummer gemäß Maschinen-Typenschild
- Bezeichnung des Ersatzteiles: Ersatzteilnummer, Benennung, benötigte Stückzahl
- Gewünschte Versandart: Express, Spedition, Luftfracht, Post, Seefracht, etc.
- Die genaue Versand- und Rechnungsanschrift des Empfängers.



## Important explanation of the Willibald spare parts list

Since we are constantly working to improve our processing machines and the engine types are also changing due to different exhaust gas levels, the installed spare part components may also change depending on the state of development. This means that this spare parts list only applies for this specific machine. Please bear this in mind!

### Using the Willibald spare parts list

This spare parts list is compiled so as to offer you all of the information required for identifying the parts necessary for maintenance or repair of your Willibald machine. The list contains several means of identification which make it easier for you to find the required spare parts.

### Drawings and subassemblies

The following **table of contents** gives you an **overview of the subdivision of the Willibald processing machine into the appropriate groups of spare parts**. Each group of spare parts is represented by a **superordinate drawing number** and an **illustration of the subassembly** appertaining to it. All orderable parts within the group of spare parts are identified by numbers in the drawing. These item numbers can all be ordered on the respective following page under the listed **Willibald part numbers**.

The drawings used in this spare parts list are for illustration only and should only be used for identification purpose.

### Please always state the following in spare parts orders:

- The machine number as specified on the machine type plate
- Designation of the spare part: spare part number, name, required quantity
- Desired dispatch type: express, forwarder, air freight, post, sea freight, etc.
- The exact delivery and invoice address of the recipient.



## Explications importantes concernant la liste de pièces de rechange Willibald

Étant donné que nous améliorons constamment nos machines de traitement et que les types de moteur changent également en raison des différentes normes d'émission, les composants et pièces de rechange utilisés peuvent changer selon la version de développement. La présente liste de pièces de rechange est donc valable uniquement pour cette machine spécifique. Veuillez en tenir compte !

### Utilisation de la liste de pièces de rechange Willibald

Cette liste de pièces de rechange est établie de manière à vous fournir toutes les informations dont vous avez besoin pour identifier les pièces nécessaires pour la maintenance ou la réparation de votre machine Willibald. La liste contient plusieurs éléments d'identification qui vous permettent de trouver plus facilement la pièce de rechange recherchée.

### Figures et sous-ensembles

La **table des matières** suivante vous donne un **aperçu de la subdivision de la machine de traitement Willibald et des ensembles de pièces de rechange correspondants**. Chaque ensemble de pièces de rechange est représenté par un **numéro de dessin général** et une **figure associée du sous-ensemble**. À l'intérieur de l'ensemble de pièces de rechange, toutes les pièces de rechange qui peuvent être commandées sont indiquées par des numéros sur le dessin. Ces numéros peuvent tous être commandés à la page suivante respective avec les **numéros de pièce Willibald** indiqués.

Les figures utilisées dans la liste de pièces de rechange ont uniquement une fonction de représentation et ne doivent être utilisées que pour l'identification.

### Informations à indiquer impérativement pour la commande de pièces de rechange :

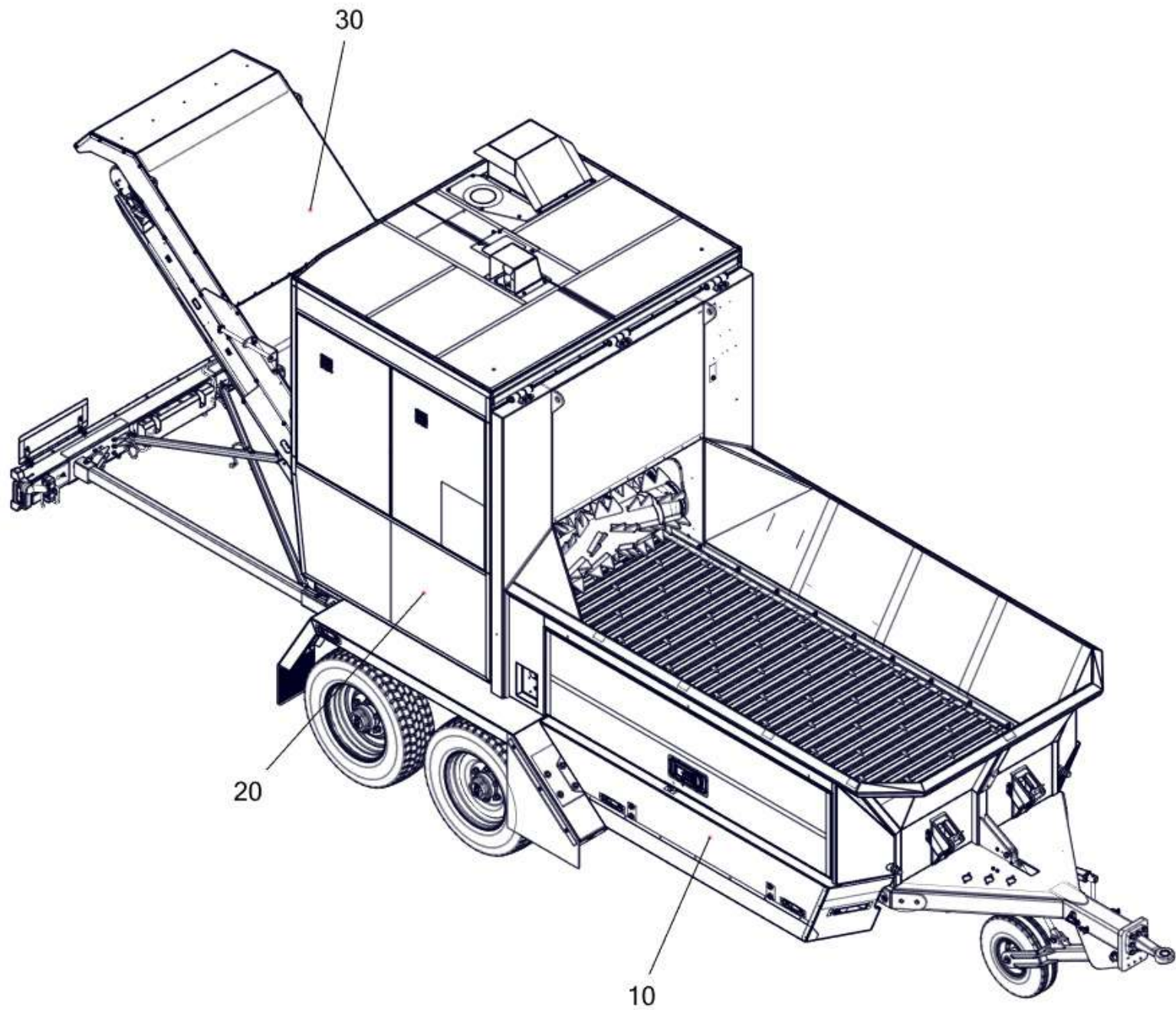
- Numéro de la machine indiqué sur la plaque signalétique de la machine
- Désignation de la pièce de rechange : numéro de la pièce de rechange, nom, nombre de pièces requis
- Mode d'expédition souhaité : express, entreprise de transport, transport aérien, poste, transport maritime, etc.
- Adresses de livraison et de facturation exactes du destinataire



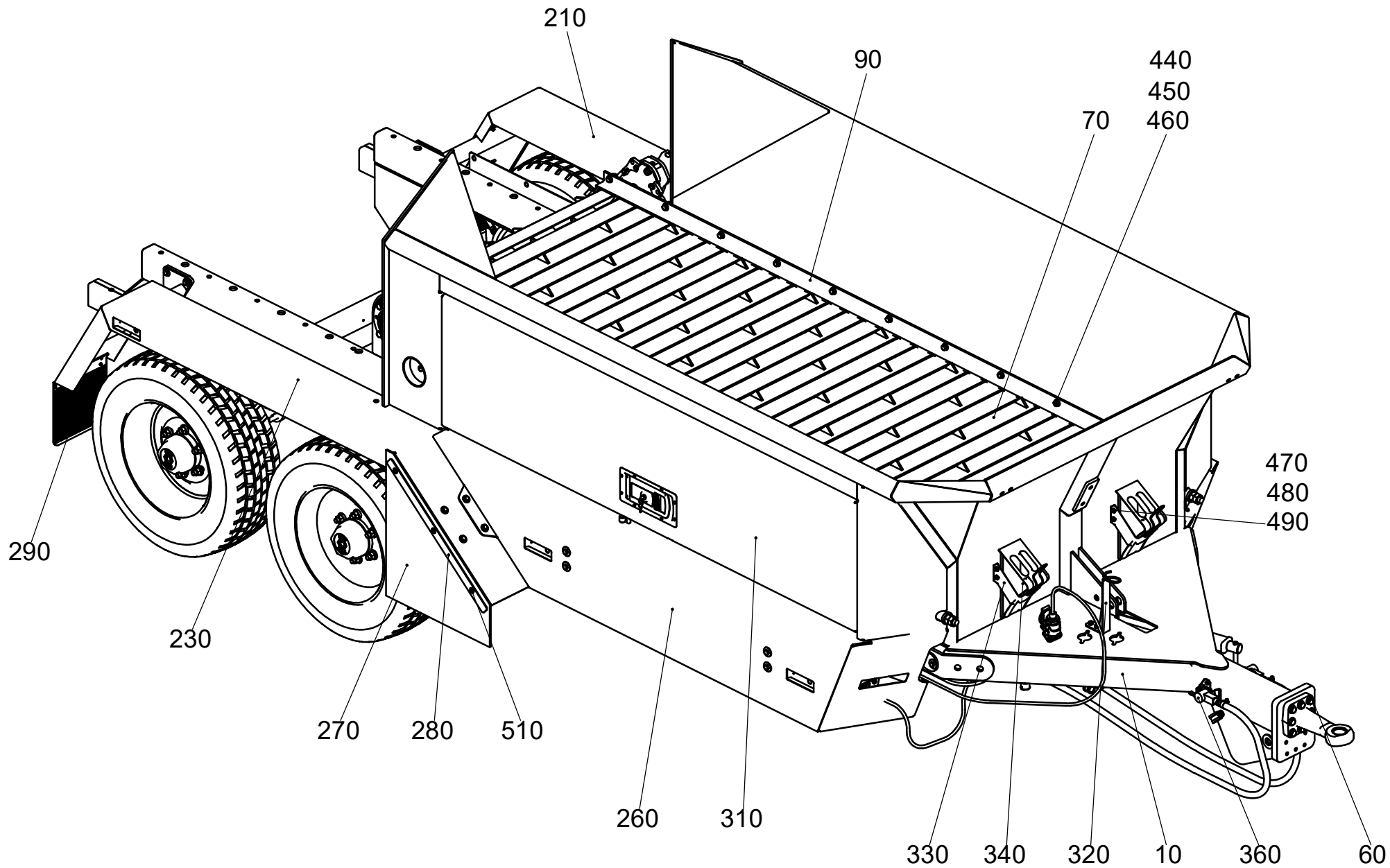
**Inhaltsverzeichnis**  
**Ersatzteilliste MS 3000**  
**mit Perkins Motor EU Stufe V**

<b><u>Benennung</u></b>	<b><u>Seitenzahl</u></b>
MS 3000 Mini Shark	1
Fahrgestell	2
Achsen	5
Tandemaggregat	7
Stützfuß	12
Hydrauliksatzz Stützfuß	13
Trichter	14
Hydrauliksatzz Trichter	15
Bremsanlage	16
Beleuchtung	19
Anfahrerschutz hinten	20
Beleuchtungsbalken	21
Fahrtrieb	23
Hydrauliksatzz Fahrtrieb	25
Rollboden	26
Tragwelle oben	27
Tragwelle unten	28
Antriebskäfig	29
Umlenkschnecke	31
Hydrauliksatzz Rollboden	33
Kraftstoffförderanlage	34
Kraftstofftank	36
SCR-Förderanlage	37
DEF-Leitungen	38
Hydrauliksatzz Grundmaschine	39
Hydrauliktank	42
Rotationsblock	44
Zylinderblock	49
Handpumpe	50
Perkins-Motor 1204J-E44TTA 176 PS	51
Entlüfter	53
Wendelüfter	54
Abtrieb	55
Hydraulikpumpenantrieb	57
Ölkühler	59
Abgasanlage	60
Luftansaugung	61
Motorhalter	63
Zerkleinerungsaggregat	65
Motorhaube	68
Haubensicherung	70
Arbeitsscheinwerfer	72
Hydrauliksatzz Motorhaube	73
Rotorantrieb	74
Hydrauliksatzz Kupplung	76
Keilriemenschutz	77
Rotor	79

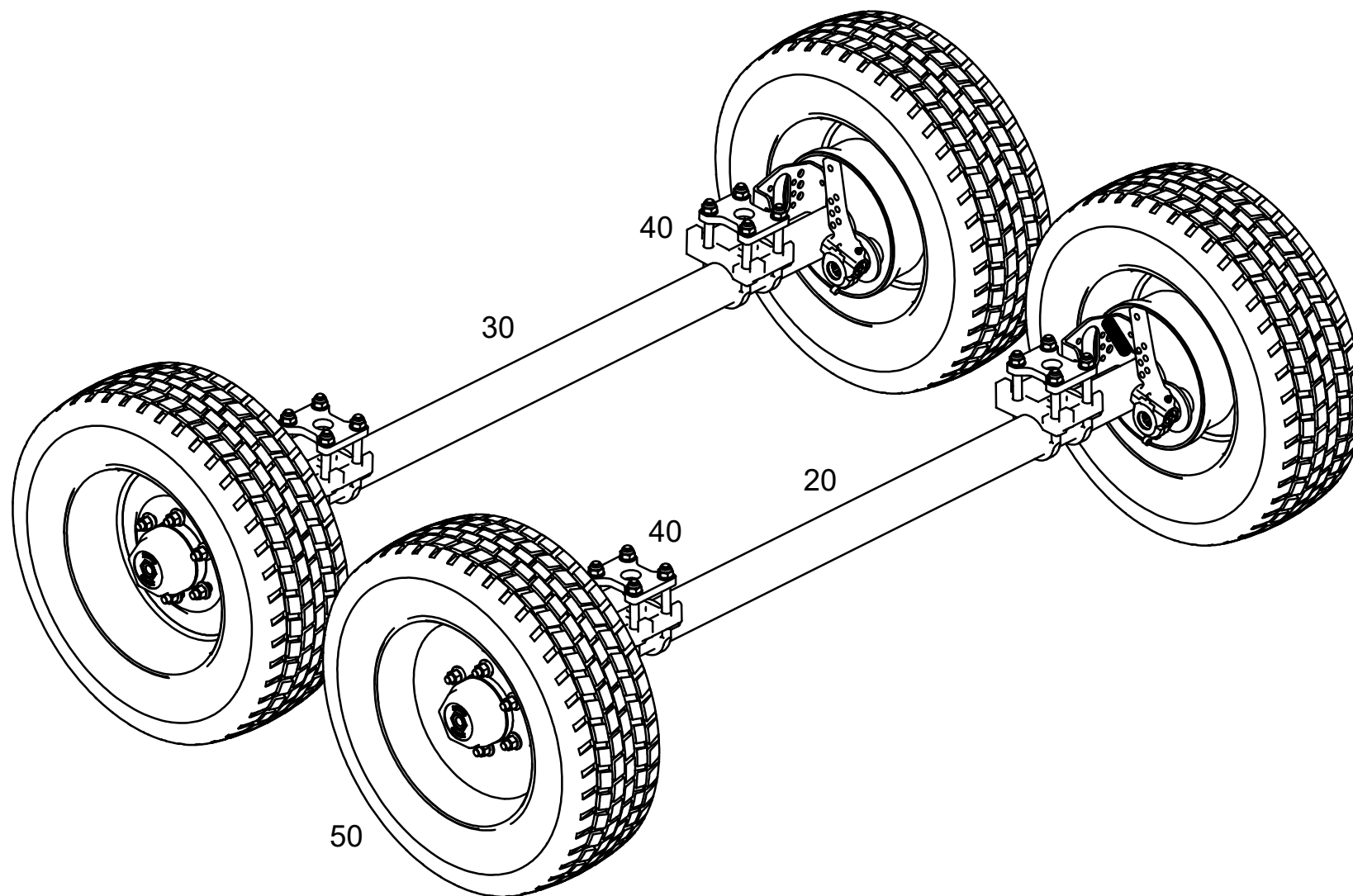






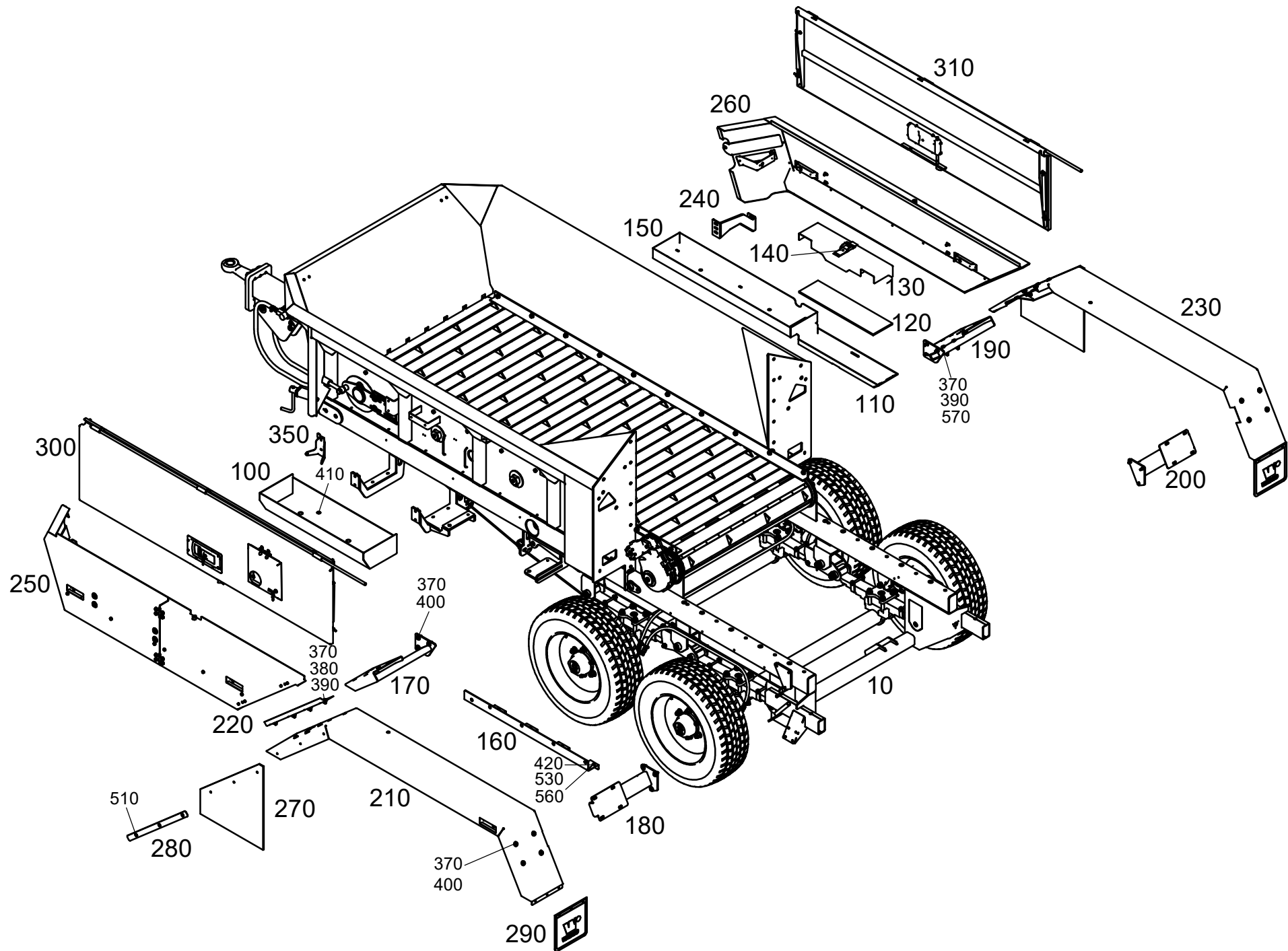


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-10-082	1	Fahrgestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
20	637-10-007	1	Vorderachse geschw.	Carrier axle front wel.	Axe porteur avant so.		
30	637-10-008	1	Hinterachse geschw.	Carrier axle back wel.	Axe porteur arrière so.		
40	737-10-009	4	Achseneinbindung	Counter bearing wel.	Palier de contre soude		
50	737-10-063	8	Rad	Wheel	Roue		265/70 R19,5
60	127-01-003	1	Zugöse kpl.	Trailer coupling compl.	Anneau de couplage		
70	637-60-011	1	Rollboden kpl.	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
80	637-10-112	1	Hydrauliksat RB	Hydraulic kit	Kit hydraulique		
90	637-61-008	2	Rollbodenabdeckung	Cover	Couvercle		
100	637-10-099	1	Staufach geschw.	Storage compartment w	Compartiment de rangement		
110	637-11-290	1	Batteriewanne geschw.	Battery tray wel.	Bac à batterie so.		
120	637-21-272	1	Gummi	Rubber	Caoutchouc		
130	637-10-108	1	Batteriedeckel geschw.	Battery cover wel.	Couvercle de batterie pivotant so.		
140	195-01-089	1	Spanngurt	Lashing strap	Sangle d'arrimage		
150	637-11-231	1	Zubehörkasten	Accessory box	Boîte d'accessoires		
160	637-11-283	1	Winkelblech	Angle plate	Plaque d'angle		
170	637-10-034	1	Halter vo. li. geschw.	Holder	Point d'attache		
180	637-10-033	1	Halter hi. li. geschw.	Holder	Point d'attache		
190	637-10-036	1	Halter vo. re. geschw.	Holder	Point d'attache		
200	637-10-035	1	Halter hi. re. geschw.	Holder welding	Point d'attache soude		
210	637-10-039	1	Kotflügel li. ge.	Wing left weld.	Aile gauche so.		
220	637-11-275	1	Schließblech	Closing sheet	Fermer la plaque		
230	637-11-040	1	Kotflügel re. ge.	Wing right weld.	Aile droite so.		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Fahrgestell	Zeichnungs-Nr.:		637-10-100 "a"
Spare parts group:				Shassi compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Sháassis compl.			

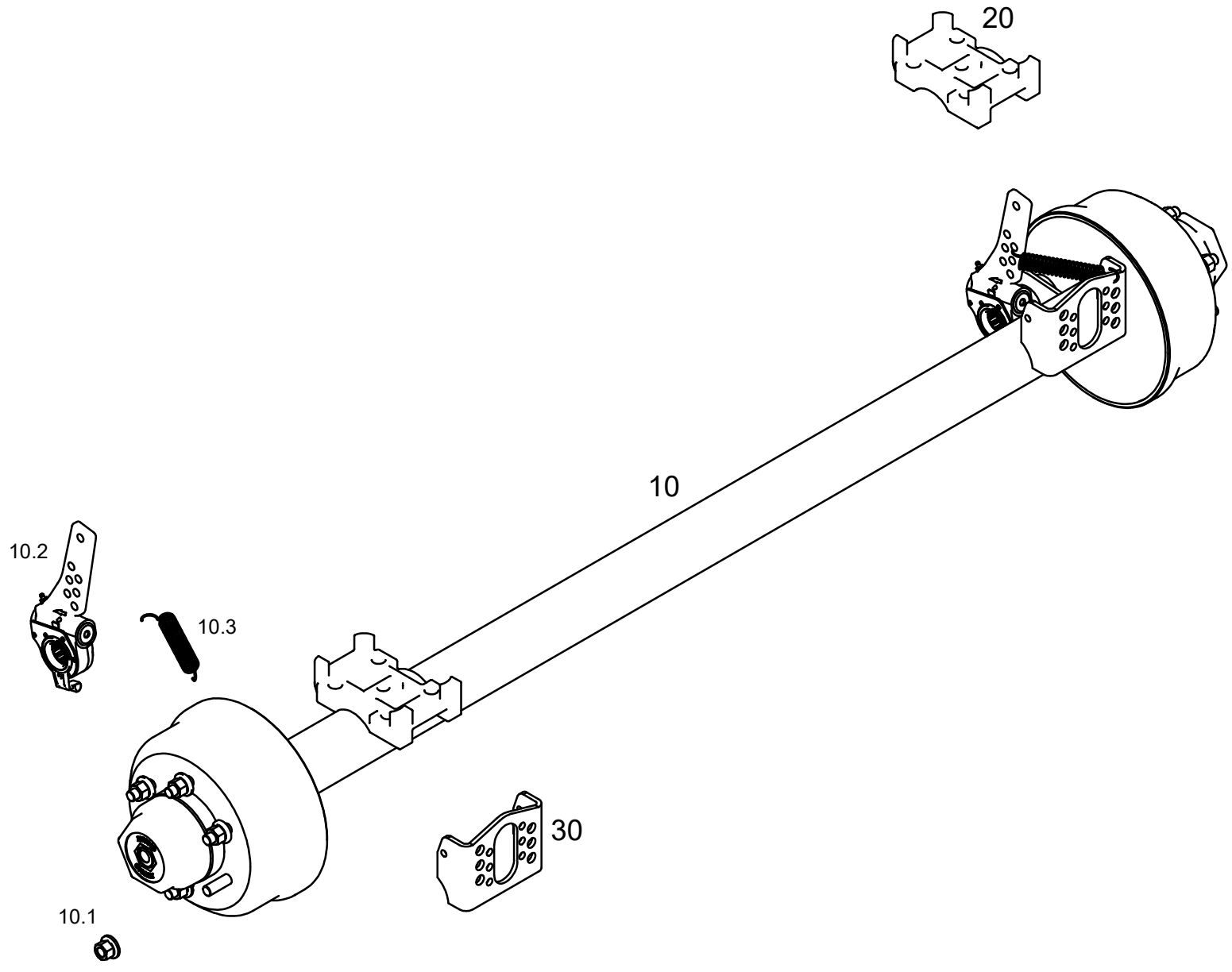


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	637-10-054	1	Halterung vo. re. ge.	Holder welding	Point d'attache soude		
250	637-10-085	1	Zsb. Seitenanfahrsch. li.	Starting protection left	Protection de démarrage à gau.		
260	637-10-118	1	Zsb. Seitenanfahrsch. re	Starting protection right	Protection de démarrage à dr.		
270	637-11-126	2	Gummi	Rubber	Caoutchouc		
280	637-11-127	2	Leiste	Strip	Feuillard		
290	666-11-335	2	Spritzlappen	Squirt rag	Chiffon à pulvériser		
300	637-10-093	1	Zsb. Seitenklappe li.	Side flap left	Volet latérale droite		
310	637-10-057	1	Zsb. Seitenklappe re.	Side flap right	Volet latérale gauche		
320	637-10-030	1	Winkel geschw.	Angle welding	Cornière soude		
330	053-02-002	2	Halterung	Holder	Point d'attache		
340	053-01-002	2	Unterlegkeil	Chock block	Cale de roue		
350	660-81-060	2	Halter	Holder	Point d'attache		
360	637-10-121	1	Bremsanlage	Shassi brake system	Sháassis système de frein		
370	055-01-004	66	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
380	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
390	029-01-004	22	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
400	023-02-017	26	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
410	100-01-013	10	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M8x20
420	004-01-003	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
430	024-01-004	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
440	104-01-003	24	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
450	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
460	023-02-024	17	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Fahrgestell	Zeichnungs-Nr.:		637-10-100 "a"	
Spare parts group:			Shassi compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis compl.				

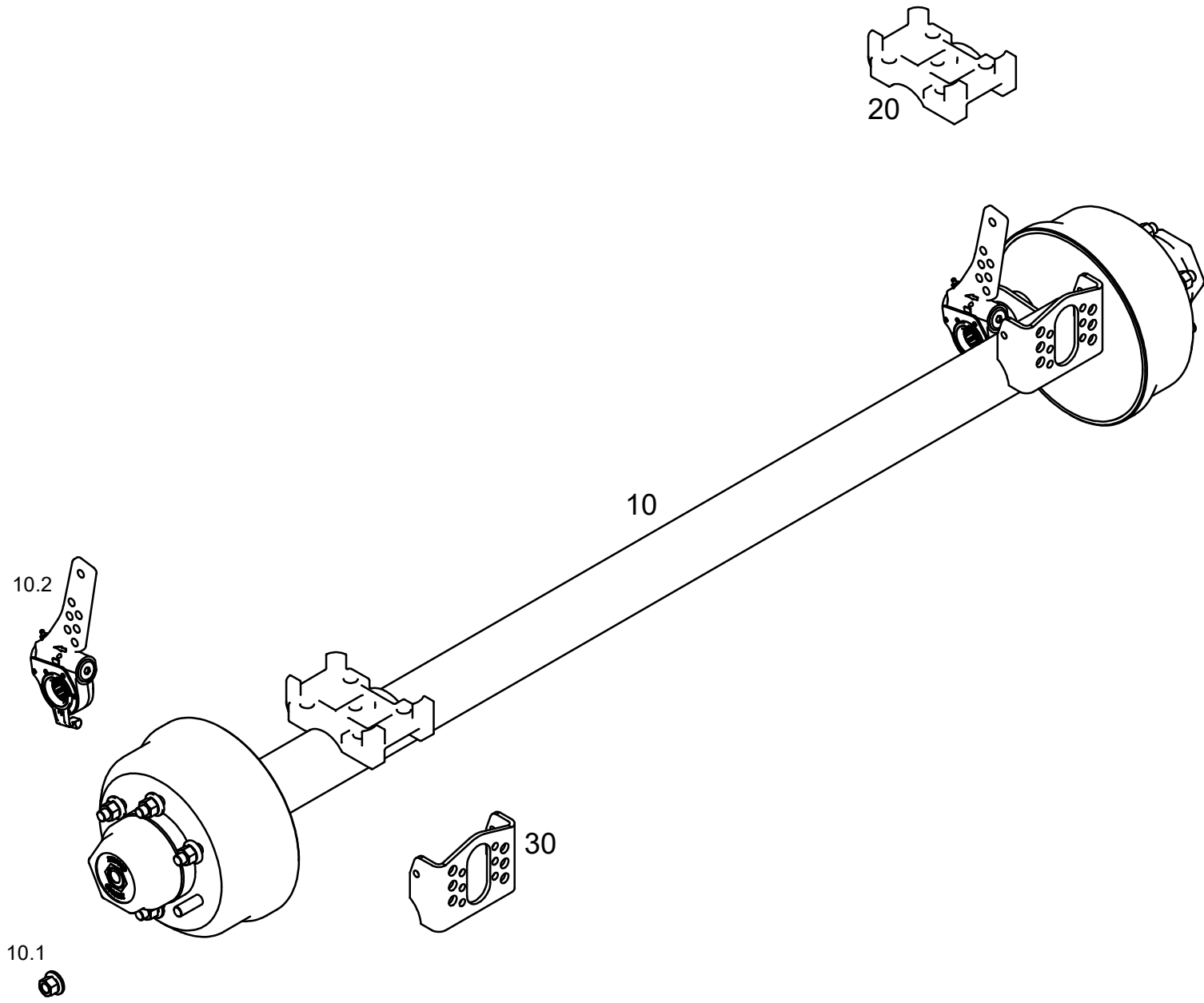




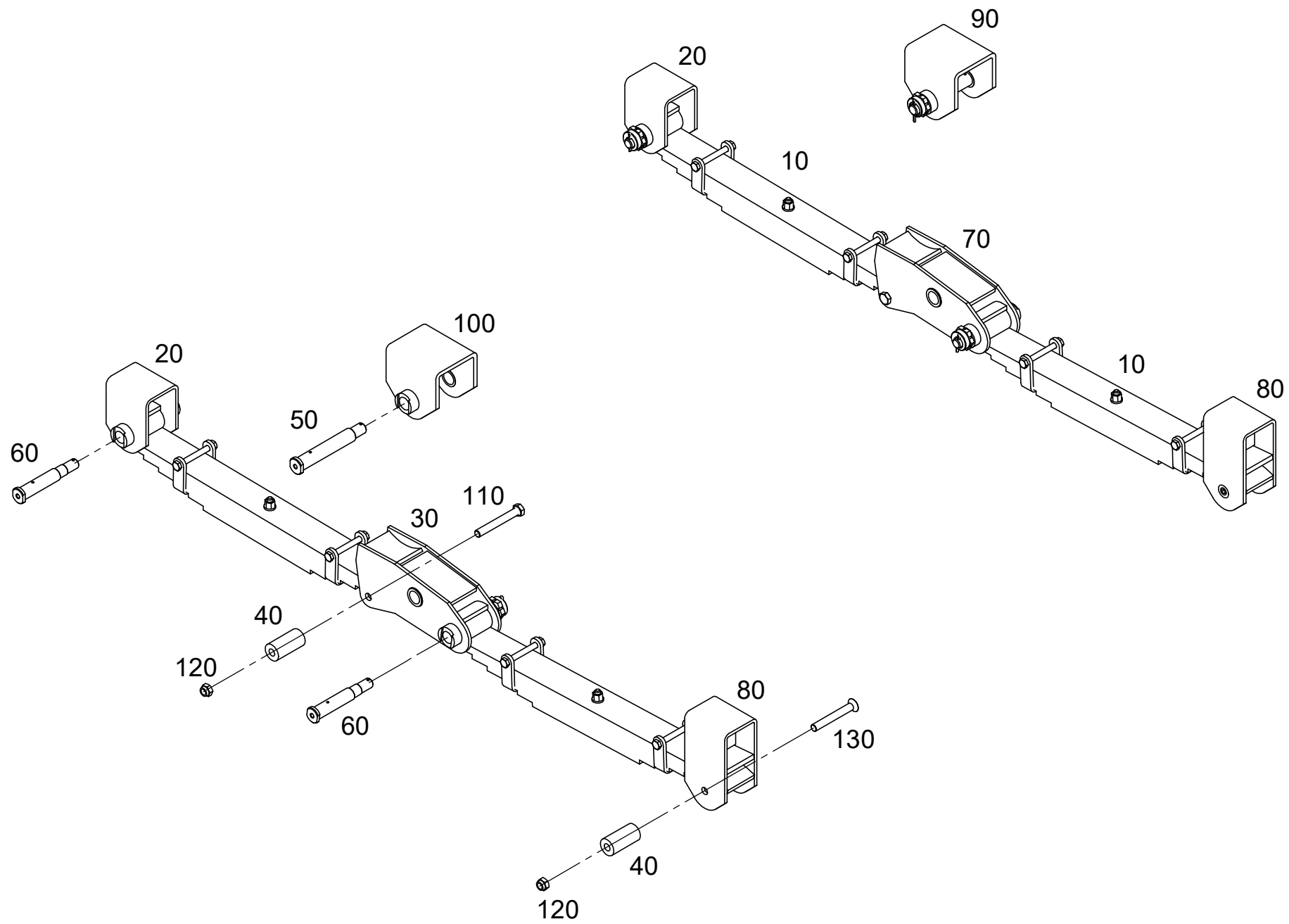






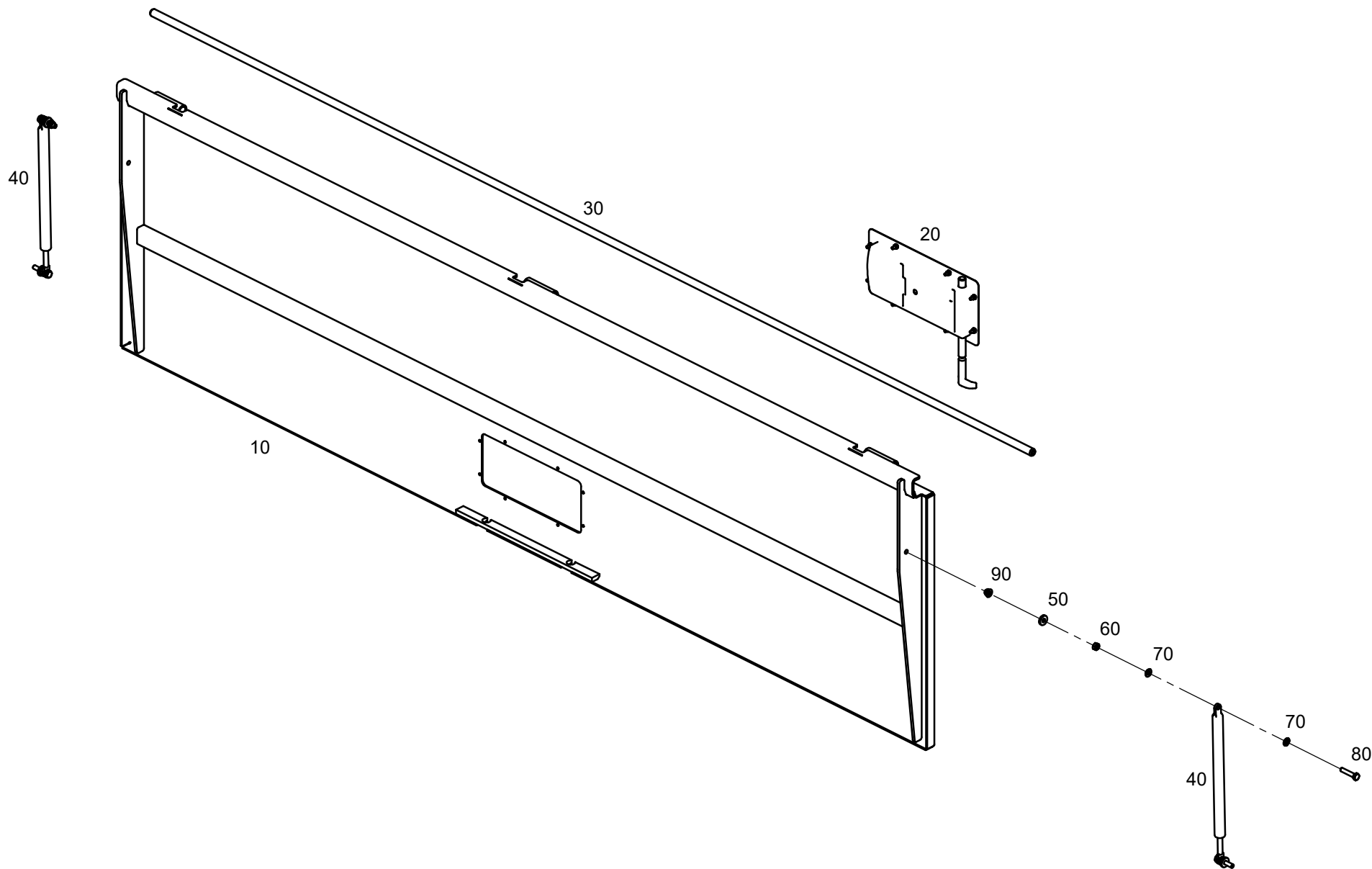




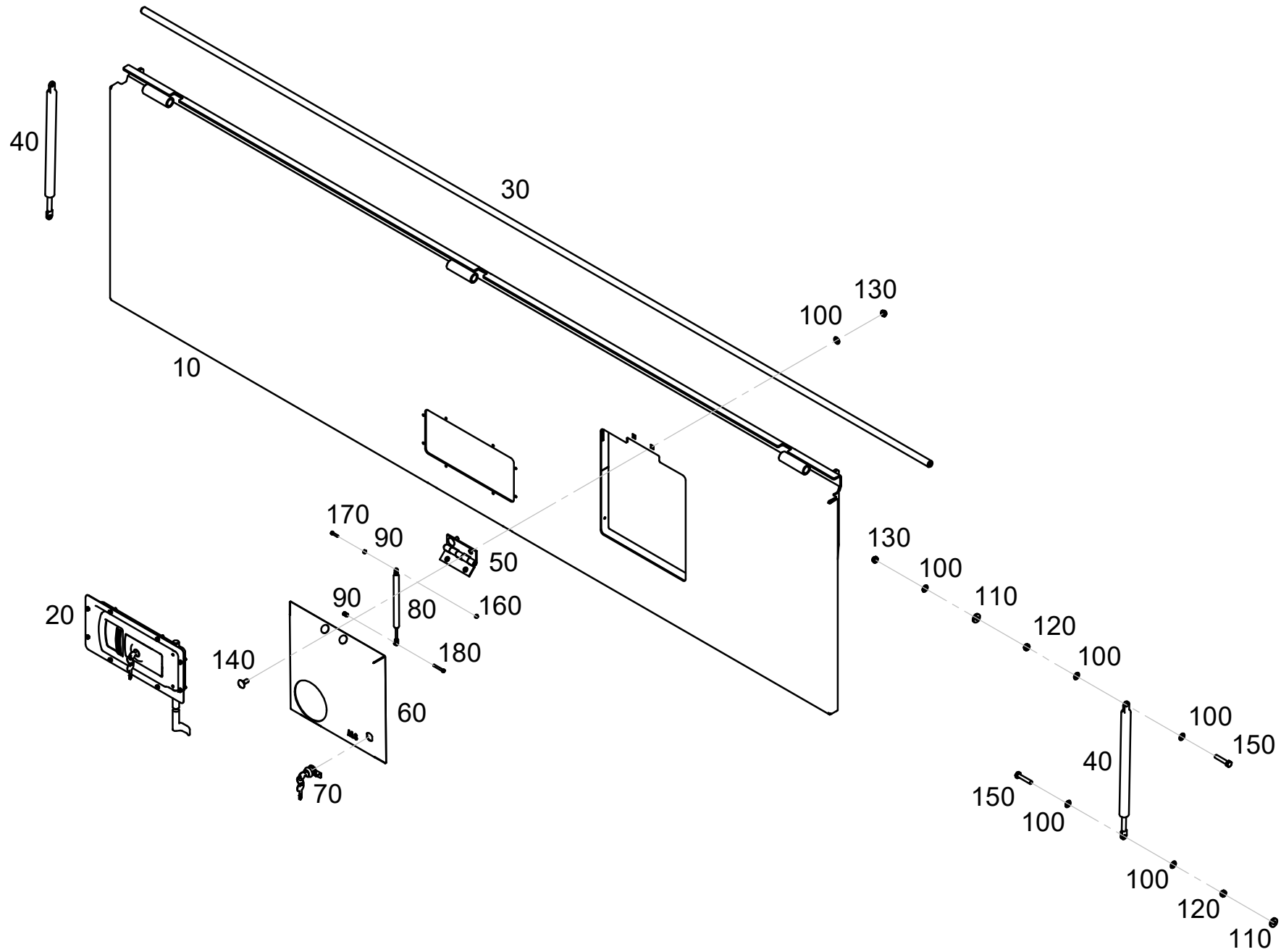


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-11-157	4	Federpaket Blattfeder	Spring set	Set á ressort		
20	666-11-399	2	Federschuh vorne	Spring housing in front	Barillet devant		80mm
30	666-11-401	1	Schwinge li.	Swinging arm left	Bras culbutant gauche		
40	666-11-402	4	Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutshouc		
50	666-11-404	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		30x160
60	666-11-405	4	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		E5
70	666-11-552	1	Schwinge re.	Swinging arm right	Bras culbutant droite		
80	666-11-984	2	Gleitschuh	Spring balance	Balance á ressort		80mm
90	666-11-986	2	Überschuh m. Steg re.	Overshoe with bridge	Barillet avec áme		80mm
100	666-12-182	2	Überschuh m. Steg li.	Overshoe with bridge	Barillet avec áme		80mm
110	022-02-031	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x120
120	029-01-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
130	048-03-006	2	Senkschraube m.lsk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x120
Ersatzteilgruppe: Tandemaggregat					Zeichnungs-Nr.: 637-10-081		
Spare parts group: Tandem aggregate							
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de tandem							

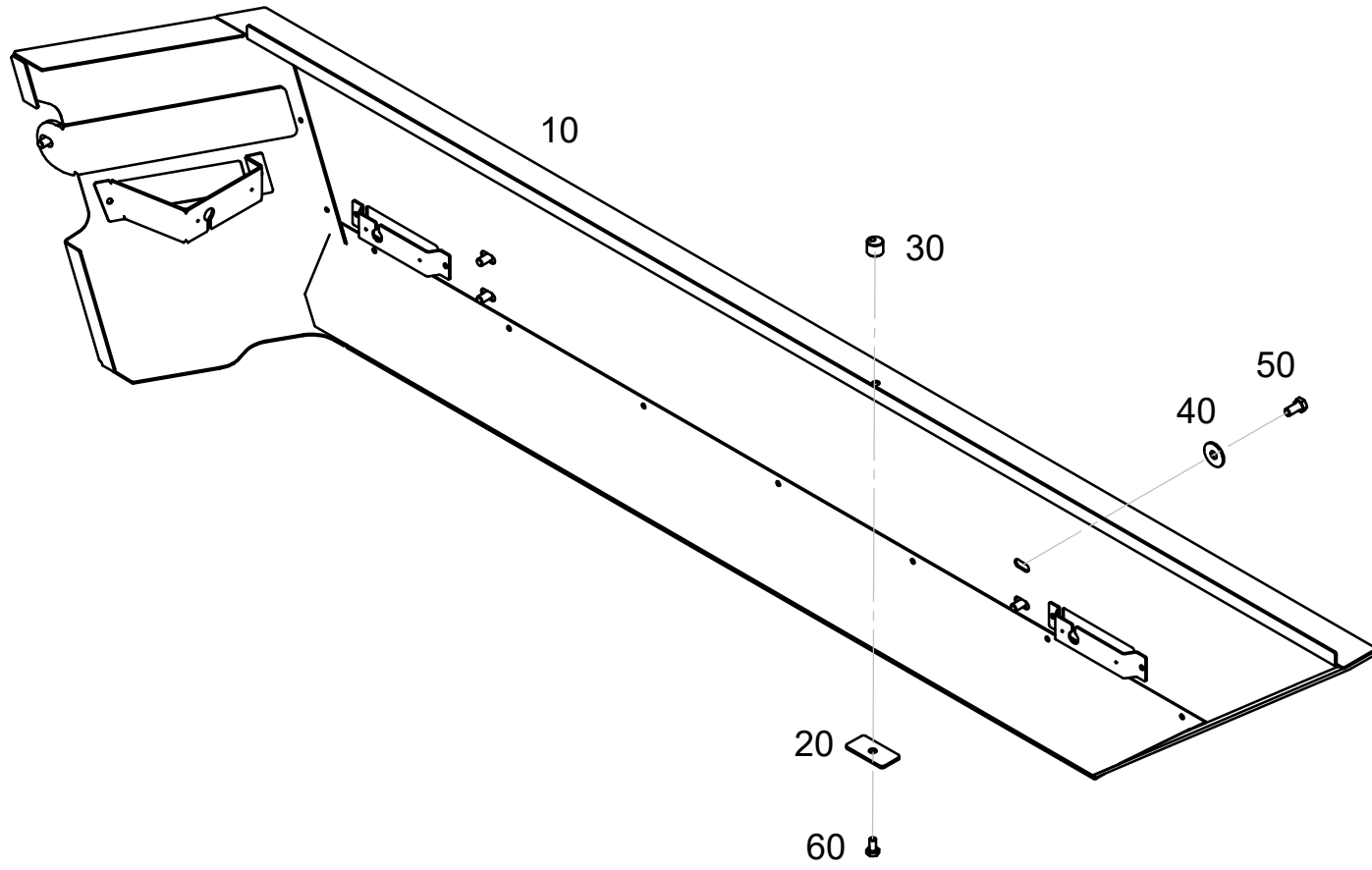




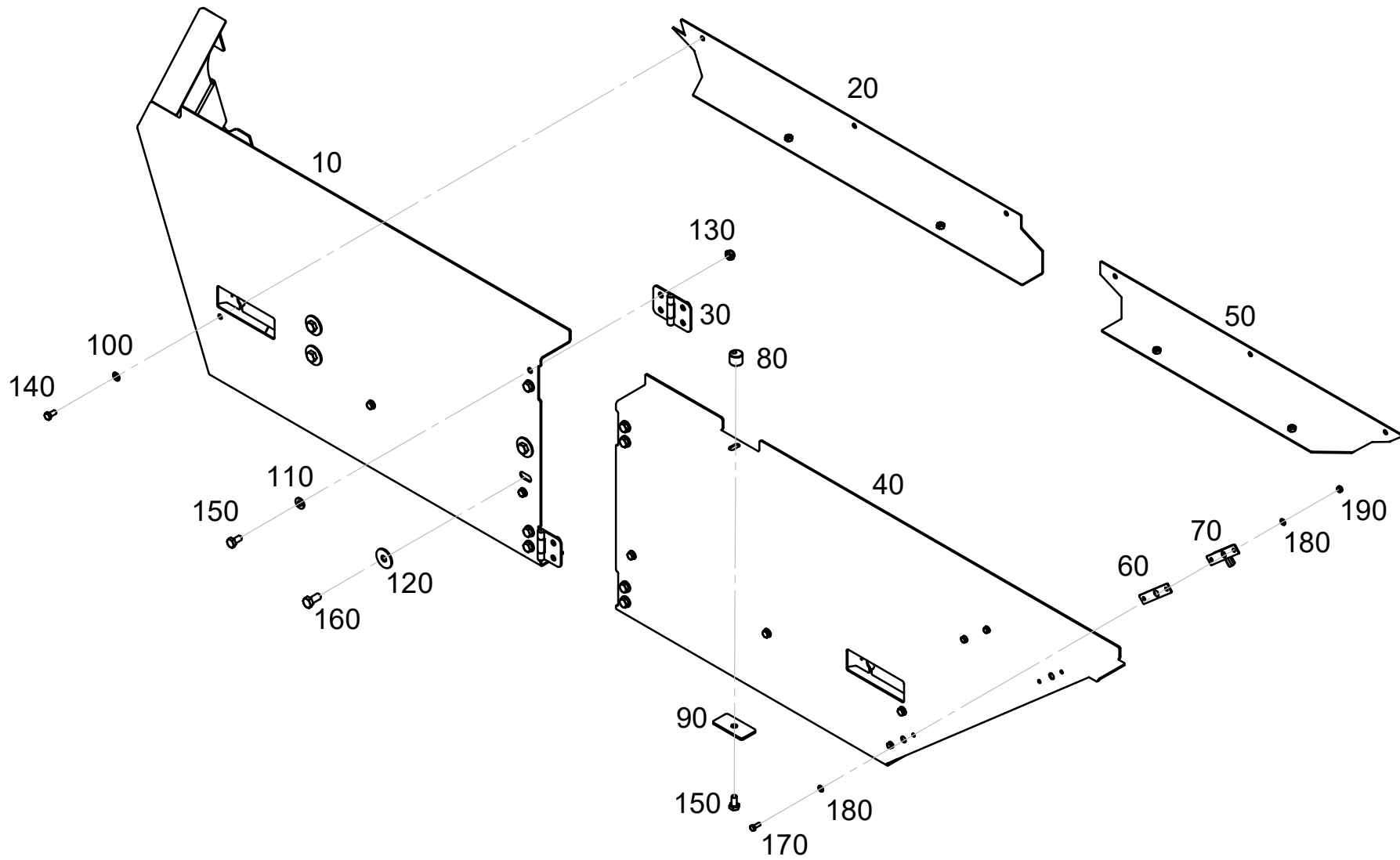




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-10-092	1	Seitenklappe li. gesch.	Side flap left welding	Volet latérale gauche so.		
20	666-10-338	1	Drehstangenverschuß	Gate left	Registre gauche		
30	637-11-183	1	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
40	663-11-125	2	Gasdruckfeder	Gas compression spring	Ressort en gas		
50	666-11-356	1	Scharnier	Hinge	Charnière		
60	637-10-094	1	Zsb. Schutztür	Protection door compl.	Porte de protection		
70	665-12-251	1	Zylinderschloß	Latch lock	Blocade de linguale		
80	665-10-379	1	Gasdruckfeder	Gas compression spring	Ressort en gas		
90	024-01-014	4	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
100	003-02-002	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
110	103-01-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 8,4
120	024-01-003	4	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M8
130	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
140	100-01-007	4	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M8x20
150	023-02-060	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x40
160	029-03-002	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M4
170	020-02-042	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M4x16
180	020-02-024	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M4x30
Ersatzteilgruppe: Seitenklappe li.					Zeichnungs-Nr.: 637-10-093 "a"		
Spare parts group: Side flap left							
Groupe de pièces de rechange: Volet latérale gauche							

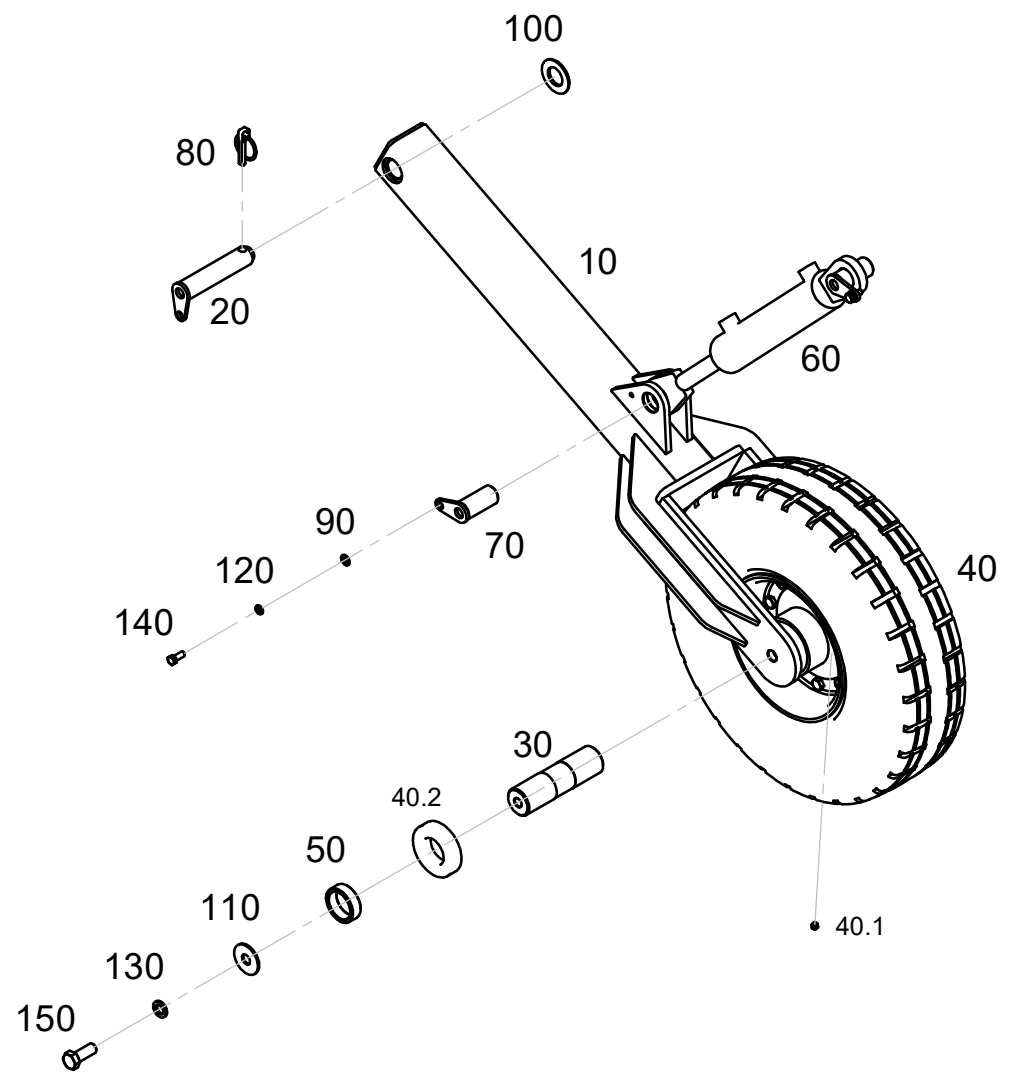




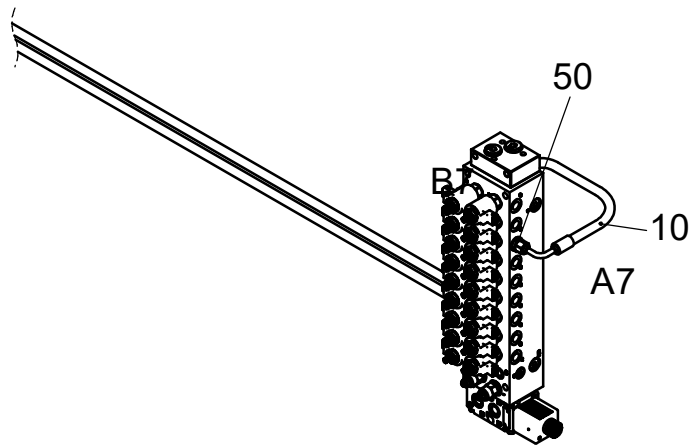
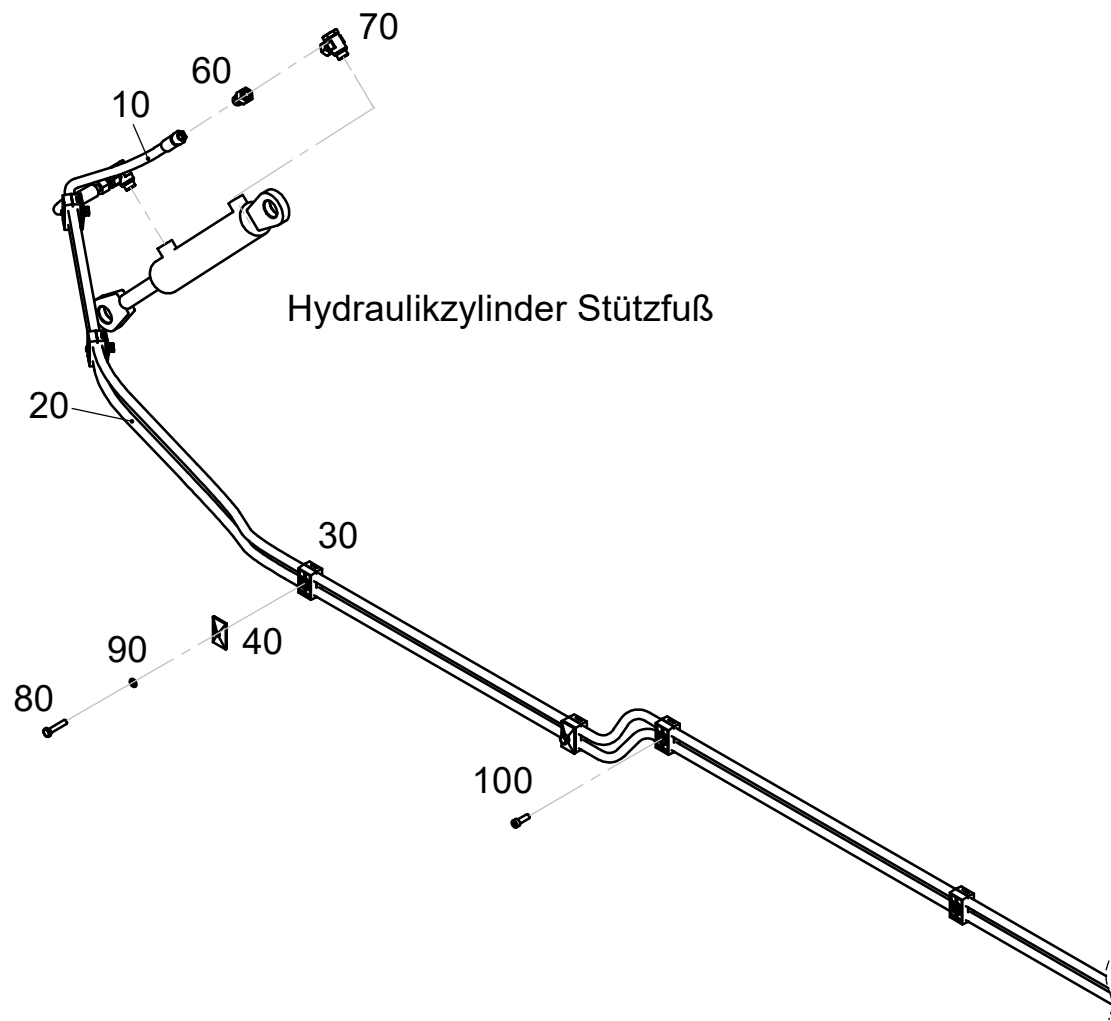


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-10-083	1	Anfahrerschutz li.vo. ge.	Starting protection left	Protection de démarrage à gau.		
20	637-10-086	1	Verstärkung li. vo. gesch	Reinforcement welding	Renforcement soude		
30	665-12-149	2	Scharnier	Hinge	Charnière		
40	637-10-084	1	Anfahrerschutz li. hi. ge.	Starting protection left	Protection de démarrage à gau.		
50	637-10-087	1	Verstärkung li. hi. ge.	Reinforcement	Renforcement		
60	637-11-276	2	Distanzblech	Distance sheet	Feuille de distance		
70	656-11-055	2	Zungenschloß	Latch lock	Blocade de linguale		
80	665-11-557	1	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
90	665-11-558	1	Verstärkung	Reinforcement	Renforcement		
100	003-02-002	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
110	104-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	10,5
120	055-01-003	5	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
130	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
140	023-02-008	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
150	023-02-014	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
160	023-02-023	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
170	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
180	003-02-001	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
190	024-01-002	4	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M6
Ersatzteilgruppe: Seitenanfahrerschutz li.					Zeichnungs-Nr.: 637-10-085		
Spare parts group: Starting protection left							
Groupe de pièces de rechange: Protection de démarrage à gauche							

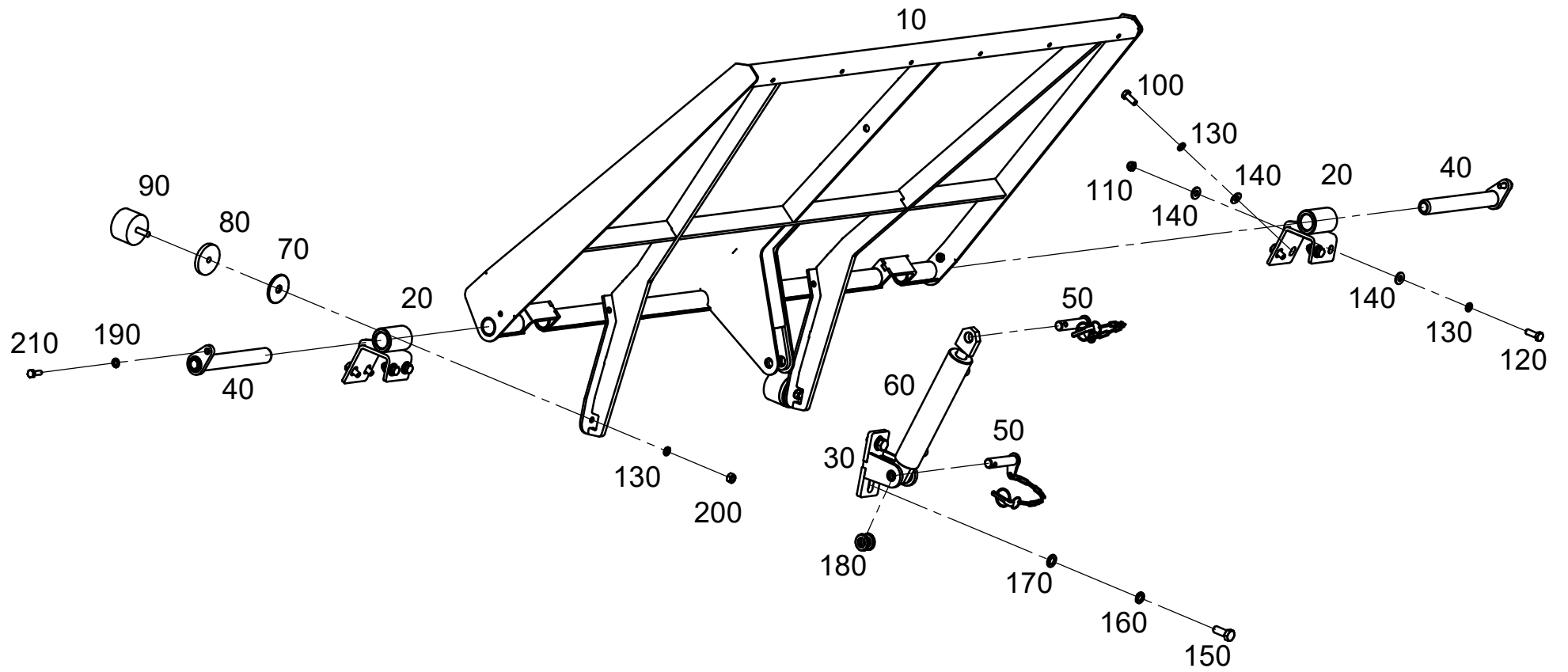




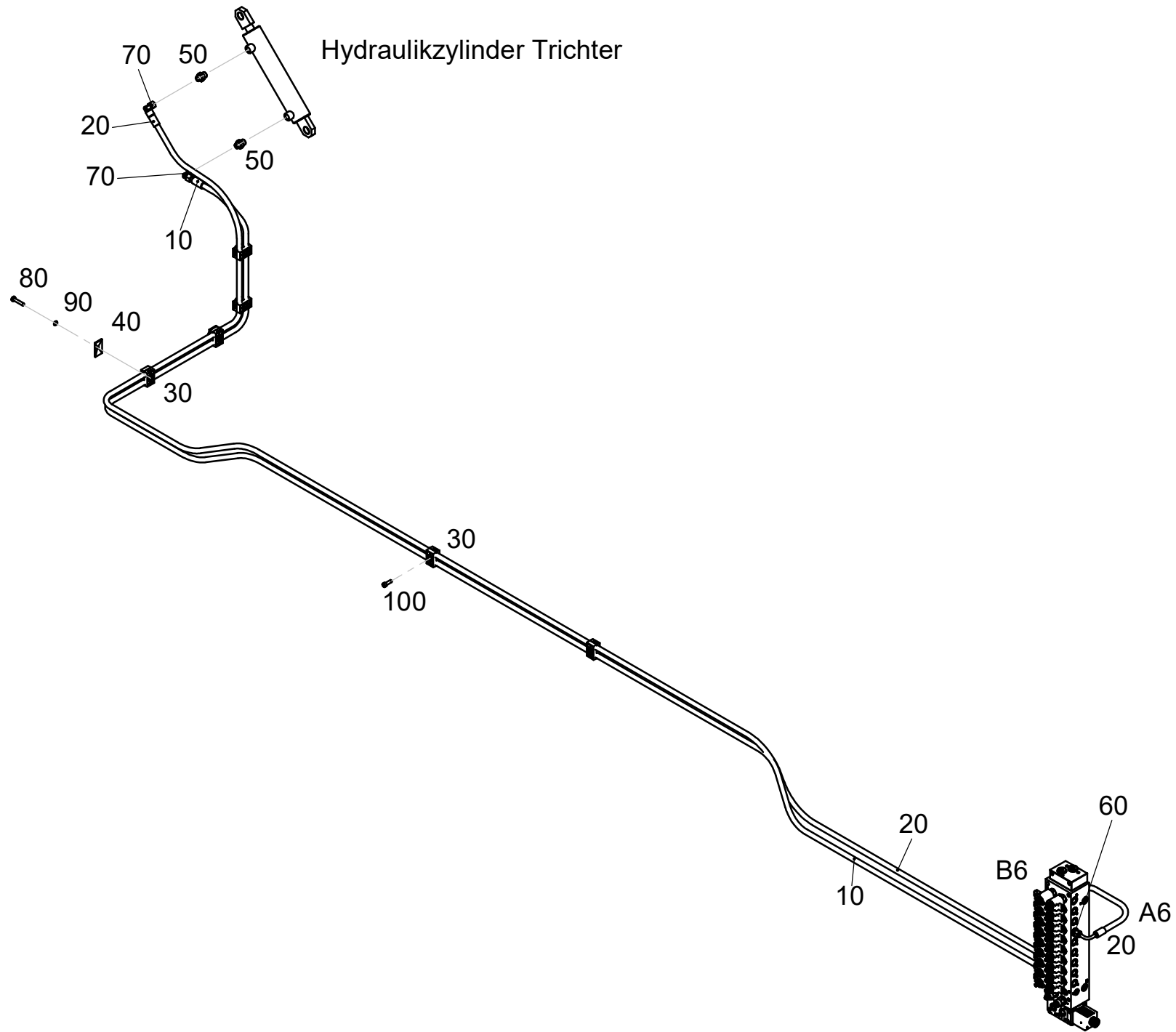
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-10-016	1	Stützrad geschw.	Front wheel welding	Roue jockey soude		
20	667-40-008	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
30	637-11-054	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
40	662-50-052	1	Stützrad	Front wheel	Roue jockey		
40.1	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1
40.2	012-05-012	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6209
50	637-11-053	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
60	637-20-007	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
70	732-50-494	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
80	050-01-001	1	Klappstecker	Lynch pin	Goupille pliant		D9,5
90	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
100	003-02-012	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
110	055-01-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
120	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A8
130	004-01-006	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A16
140	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
150	023-04-021	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
Ersatzteilgruppe: Stützfuß hydraulisch					Zeichnungs-Nr.: 637-10-017 "a"		
Spare parts group: Hydraulic support foot							
Groupe de pièces de rechange: Pied d'appui hydraulique							





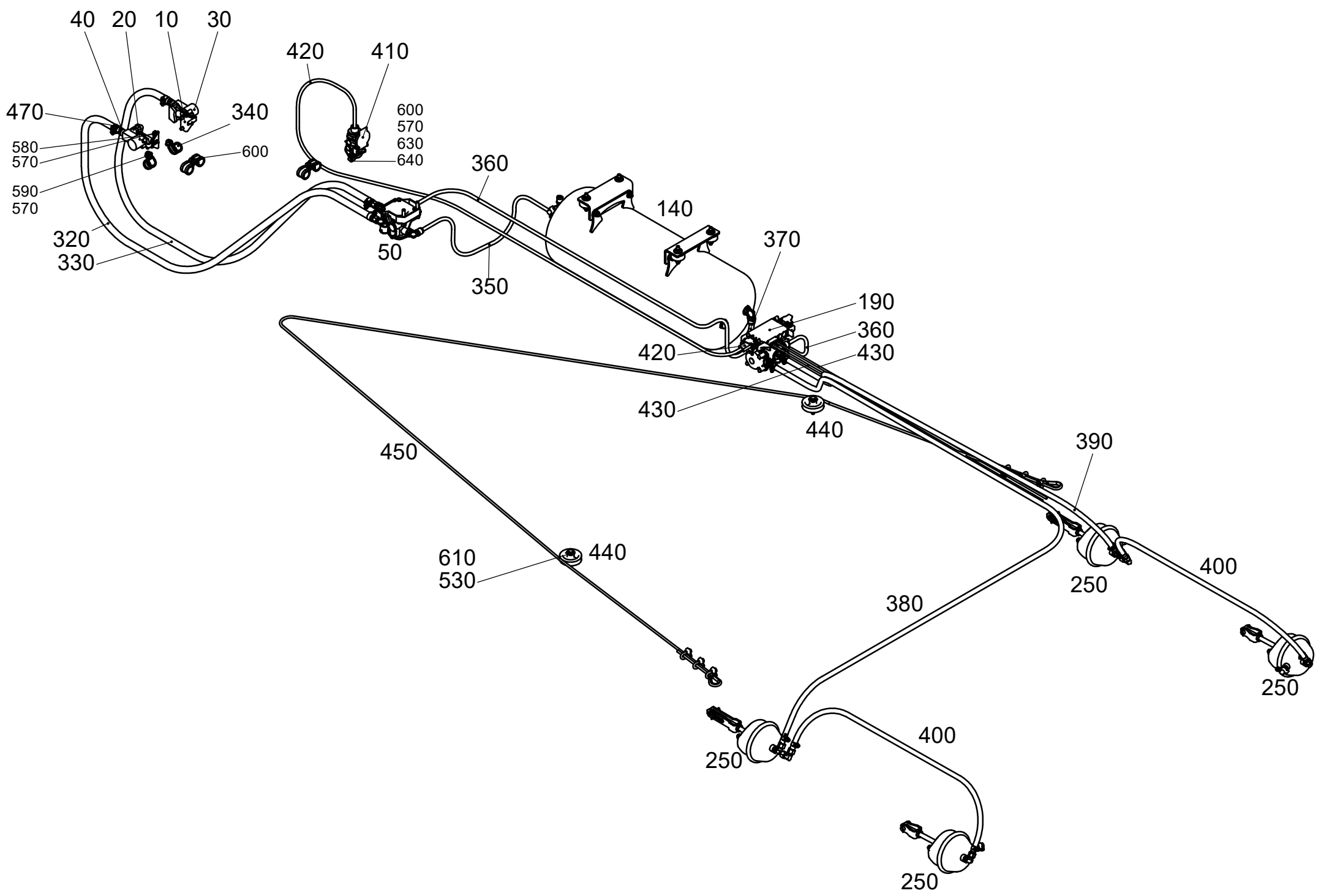


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-10-074	1	Trichter geschw.	Funnel welding	Trémie soude		
20	637-10-067	2	Lagerrohr geschw.	Support tube	Tube de support		
30	637-10-069	1	Zylinderlagerbock ge.	Cylinder support weld.	Support de cylindre so.		
40	637-10-078	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
50	637-10-071	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
60	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
70	737-53-914	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
80	665-32-330	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
90	660-31-168	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M12
100	023-02-024	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
110	029-01-005	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
120	023-02-025	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
130	004-01-004	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
140	104-01-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
150	023-02-038	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
160	004-01-006	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
170	003-02-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
180	003-02-009	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22B
190	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
200	024-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M12
210	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
Ersatzteilgruppe:				Trichter	Zeichnungs-Nr.: 637-10-077 "a"		
Spare parts group:				Funnel			
Groupe de pièces de rechange:				Trémie	OPTION	Seite 14	

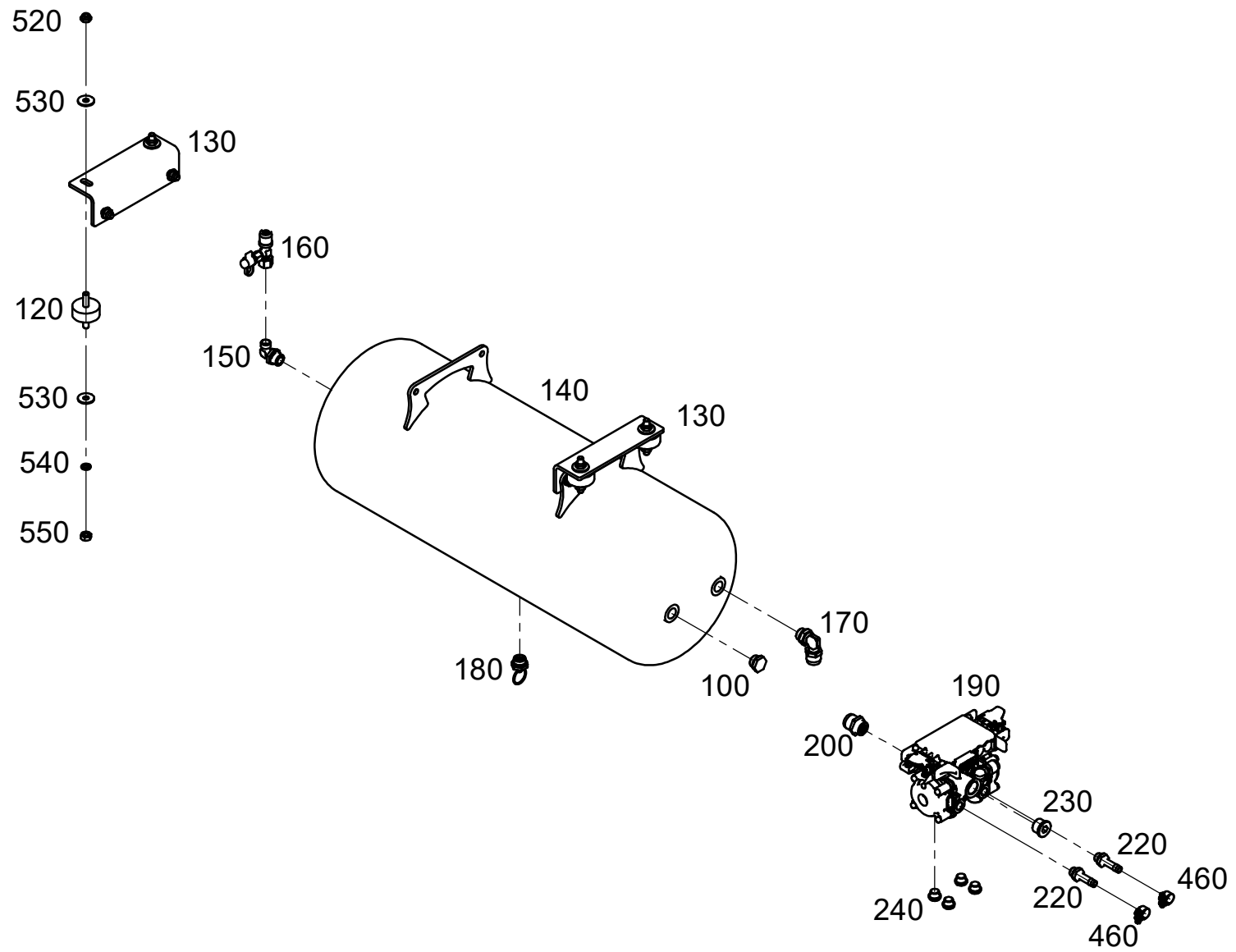




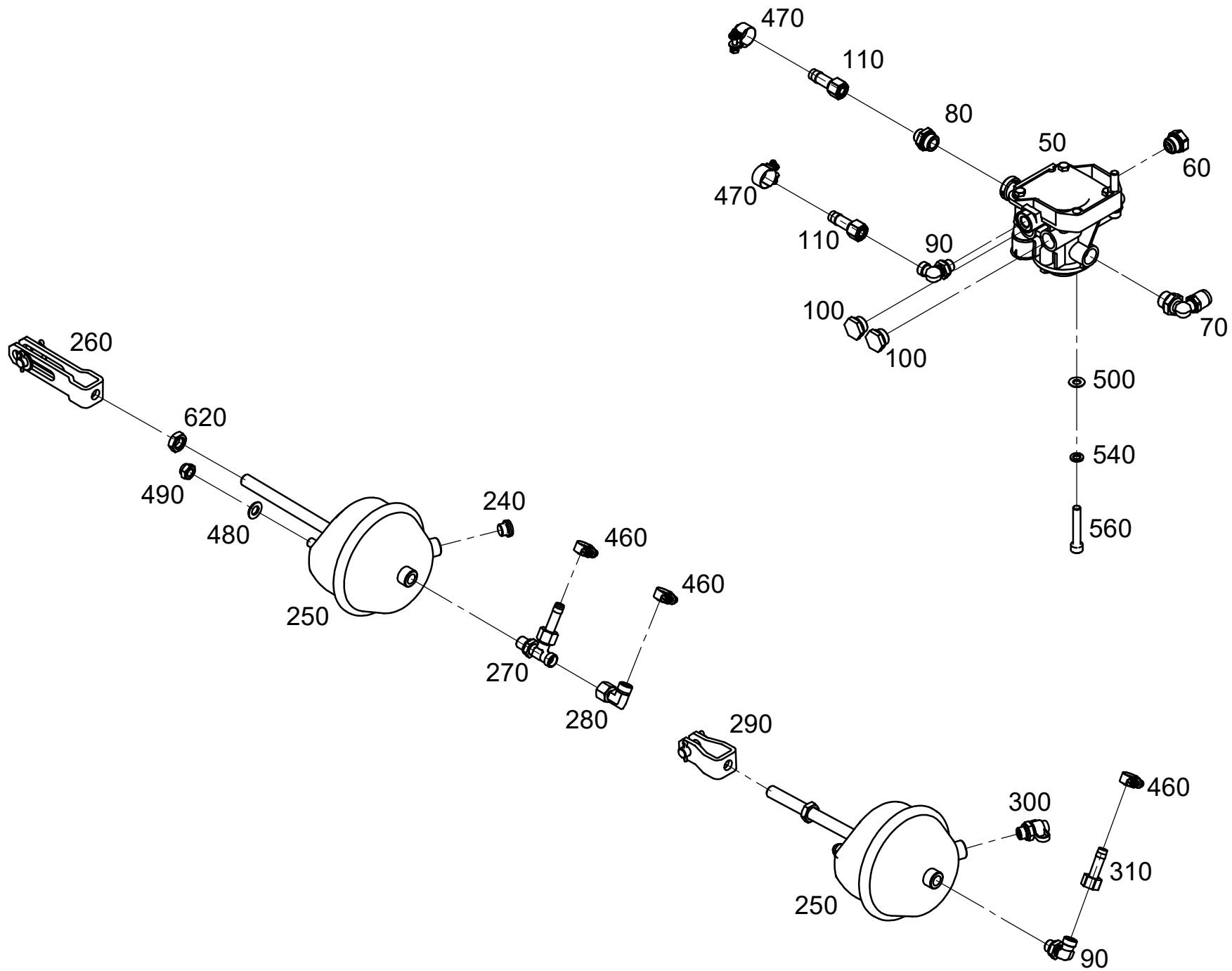




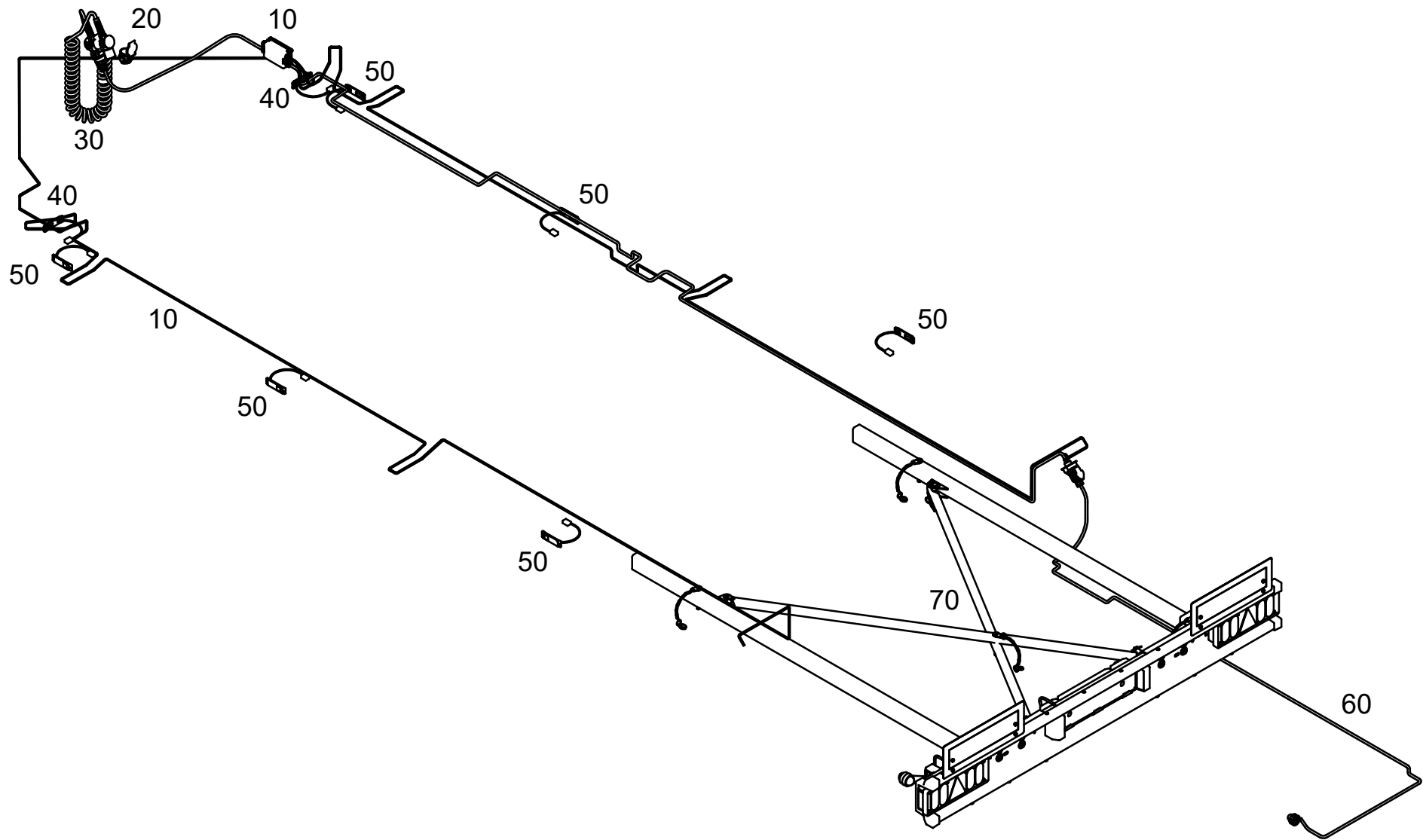
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-429	2	Leerkupplung	Empty socket	Embrayage creuse		
20	666-11-727	1	Kupplungskopf gelb	Socket head yellow	Boulon d'embryage jaune		M16x1,5
30	666-11-731	1	Kupplungskopf rot	Socket head red	Boulon d'embryage rouge		M16x1,5
40	666-11-729	2	Schlauchstutzen	Hose union nipple	Ajutage á tuyau		Di=13/M16x1,5
50	666-11-439	1	Anh-Bremsventil m.Lö.	Brake valve	Valve de frein		
60	666-11-711	1	GE-Steckverbindung	GE-plug-in connection	GE-union de plonger		D=12/M22x1,5
70	666-11-713	1	WE-Steckverbindung	WE-plug-in connection	WE-union de plonger		D=12/M22x1,5
80	666-11-714	1	GE-Stutzen	GE-plug-in connection	GE-union de plonger	D=12/M22x1,5/M18x1,5	
90	666-11-716	3	WE-Stutzen	WE-plug-in connection	TWE-union de plonger	D=12/M16x1,5/M18x1,5	
100	666-11-717	3	Hohlschraube	Banjo bolt	Boulon banjo		M22x1,5
110	666-11-730	2	Schlauchstutzen	Hose union nipple	Ajutage á tuyau	D12/13/M18x1,5	
120	660-21-139	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M10
130	666-11-719	2	Lufttankhalter	Air tank holder	Point d'attache tank de air		
140	666-11-427	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
150	666-11-741	1	WE-Stutzen	WE-threaded plug	WE-raccord fileté	D=12/M22x1,5/M18x1,5	
160	666-11-747	1	GE-Steckverbindung	GE-plug-in connection	GE-Union de plonger	GE-ESHR m. PA	
170	665-12-059	1	WE-Steckverbindung	WE-plug-in connection	WE-union de plonger	15x1,5-M22x1,5	
180	666-11-744	1	Entwässerungsventil	Drainage valve	Valve de drainage		
190	665-10-272	1	Vario Vompact ABS	Vario Compact ABS	Vario Compact ABS		VCS 2
200	665-11-898	1	Verschraubung ger.	Threaded plug	Raccord fileté		
210	665-11-899	1	WE-Steckverbindung	WE-plug-in connection	WE-union de plonger	12x1,5-M16x1,5	
220	666-11-742	2	Schlauchstutzen	Hose union nipple	Ajutage á tuyau		Di=11/ M16x1,5
230	019-01-018	1	Verschlussschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M26x1,5
Ersatzteilgruppe: Bremsanlage Fahrgestell					Zeichnungs-Nr.: 637-10-121		
Spare parts group: Shassi brake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 16		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	666-11-745	6	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M16x1,5
250	636-11-028	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein		16"
260	666-11-363	2	Gabelkopf lang	Fork crown long	Joug long		
270	665-10-452	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	D12/12-M16x1,5	
280	036-18-002	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		S-EWV 12L
290	666-11-362	1	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug brève		
300	666-11-746	1	TSE-Prüfanschluß	Test supply point	Raccordement d'essai		M16x1,5
310	666-11-733	2	Schlauchstutzen	Hose union nipple	Ajutage á tuyau	D=12/11/M18x1,5	
320	160-51-025	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	13x6	2600mm
330	160-51-035	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	13x6	2500mm
340	145-02-007	6	Rohrschelle	Hose clamp	Collier de serrage	RSG	1.25/25
350	161-51-007	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	1000mm
360	161-51-002	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	3400mm
370	161-51-028	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	15x1,5	180mm
380	160-51-002	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	2300mm
390	160-51-003	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	1500mm
400	160-51-001	2	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	1100mm
410	133-02-005	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
420	665-11-896	1	Versorgungskabel	Supply cable	Cáble d'alimentation	VCSII	10 M
430	666-11-426	2	Sensorkabel	Sensor cable	Cáble du capteur	VCS	3,81 M
440	660-31-108	2	Seilrolle	Roller	Rouleau		
450	666-10-231	1	Drahtseil	Wire cable	Cáble métallique		8000mm
460	666-11-734	8	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18/Di=11
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Zeichnungs-Nr.: 637-10-121		
Spare parts group: Shassi brake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.							

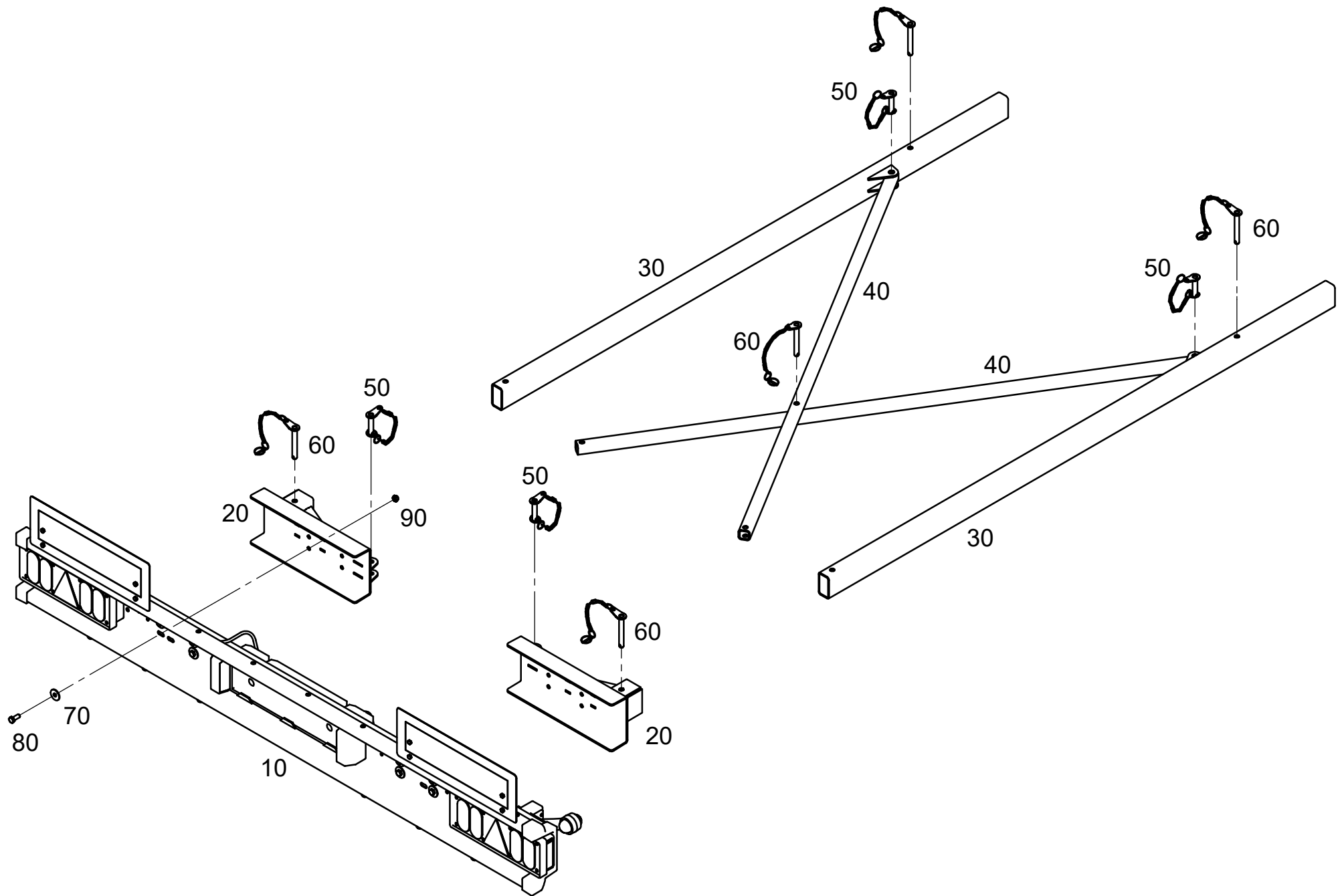


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
470	666-11-724	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube		D=25/ Di=13
480	003-02-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
490	029-02-007	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12x1,5
500	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
510	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
520	029-01-004	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
530	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
540	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
550	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
560	020-05-022	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M10x60
570	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
580	023-02-008	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
590	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
600	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
610	022-04-002	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x65
620	026-01-006	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M16x1,5
630	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
640	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Bremsanlage Fahrgestell	Zeichnungs-Nr.: 637-10-121	
Spare parts group:					Shassi brake system compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Sháassis système de frein compl.	Seite 18	

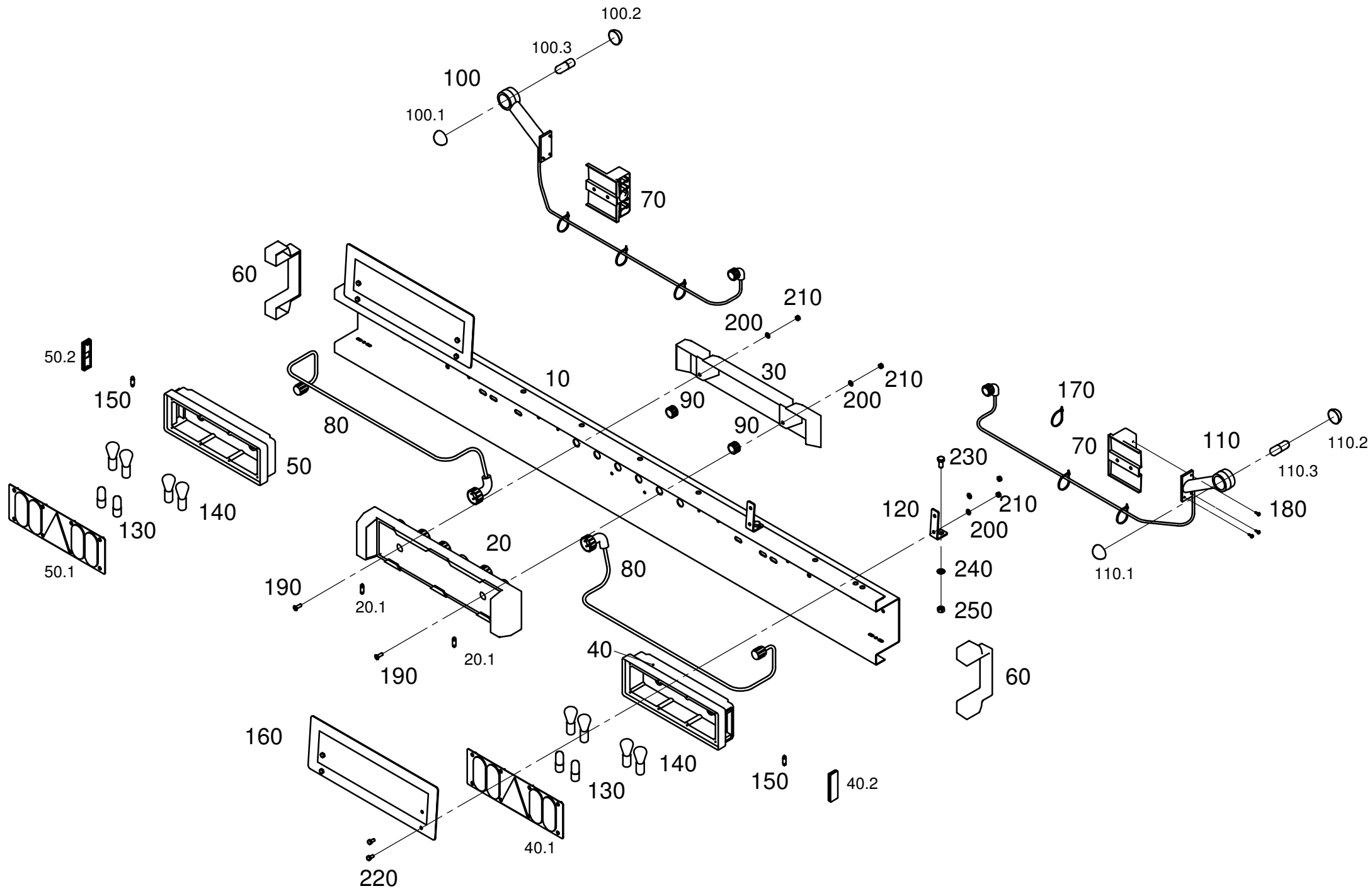




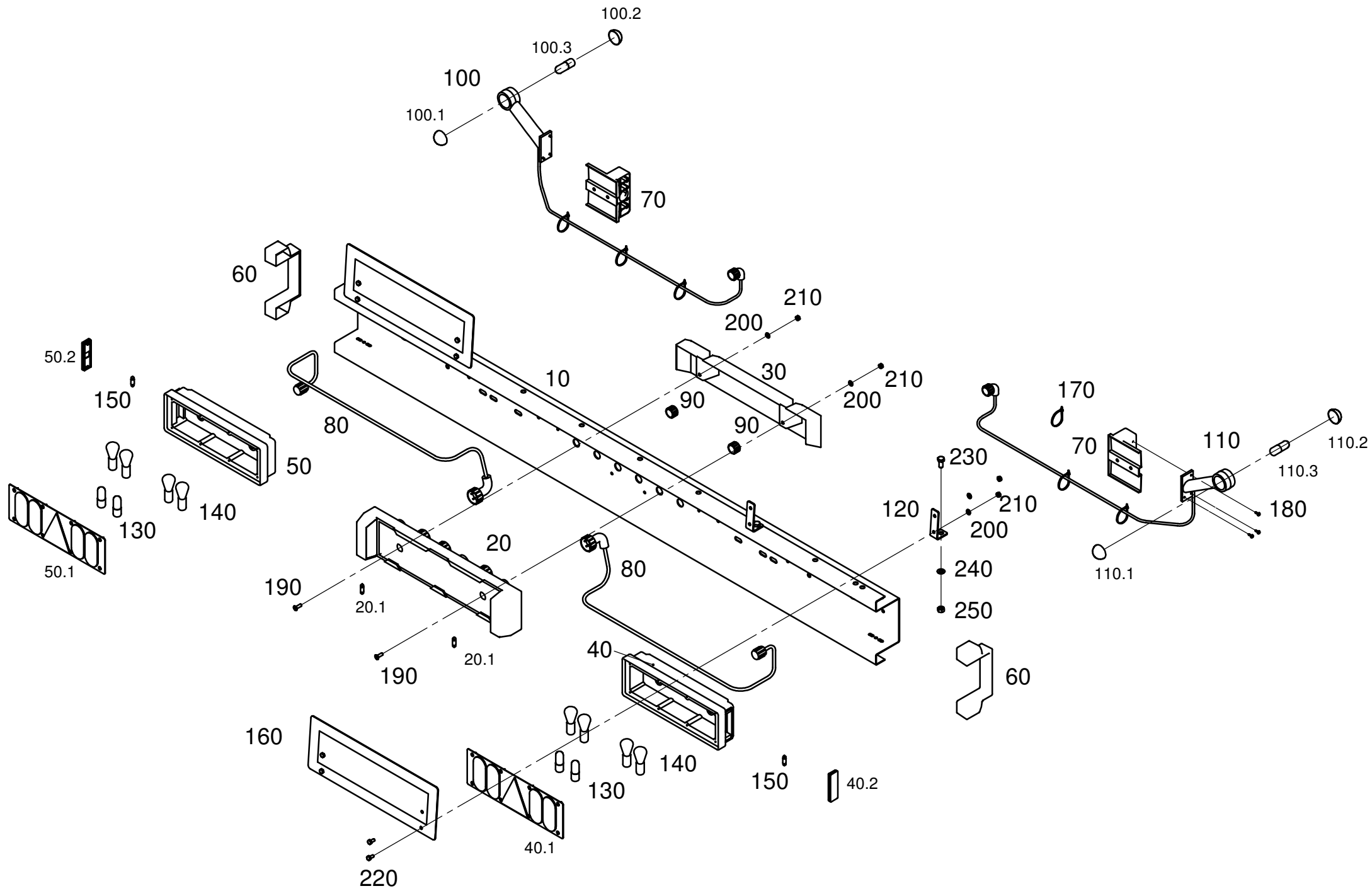




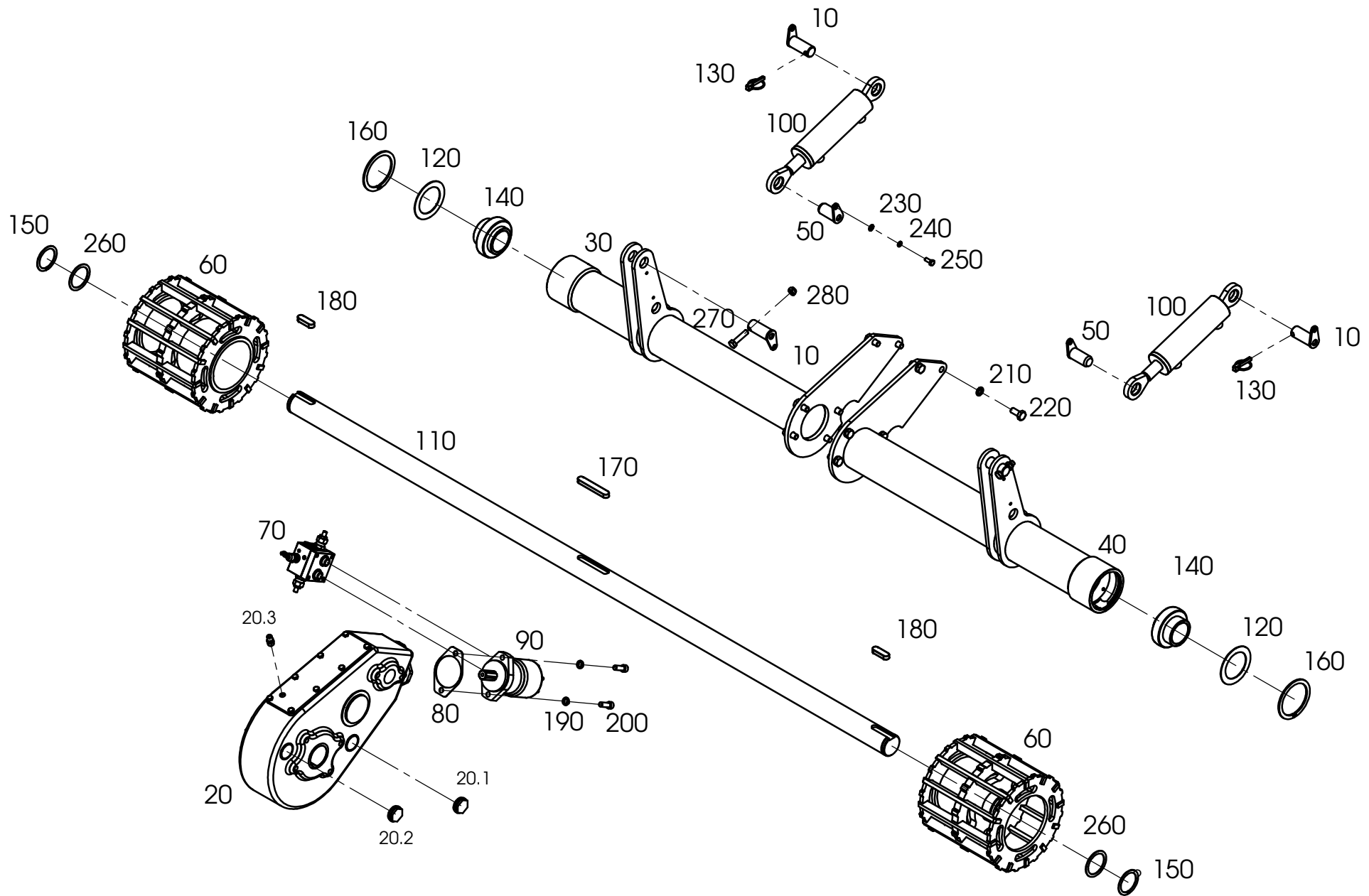




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-371	1	Grungprofil	Base profil	Profile de base		
20	666-11-373	2	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
20.1	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
30	666-11-374	1	Schutzhaube Komivert.	Protection cover	Protection		
40	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light rihgt	Feu arriere á droite		
40.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
40.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu arriere á gauche		
50.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
60	666-11-383	2	Einfassung für UFS	Verge for UFS	Chanfreiner UFS		
70	666-11-561	2	Halter für Umrissleuchte	Holder for side lamp	Point d`attache d`feu laterlal		
80	666-11-703	1	Anschlußsatz	Connection kit	Kit de connexion		6-polig
90	666-11-704	2	Blindkappe	Blind cap	Cap aveugles		
100	666-11-749	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
100.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
100.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
100.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
110	666-11-750	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
110.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
110.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
110.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
120	665-31-328	4	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d`aerien		
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken				Zeichnungs-Nr.:		666-10-075 "a"	
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire							

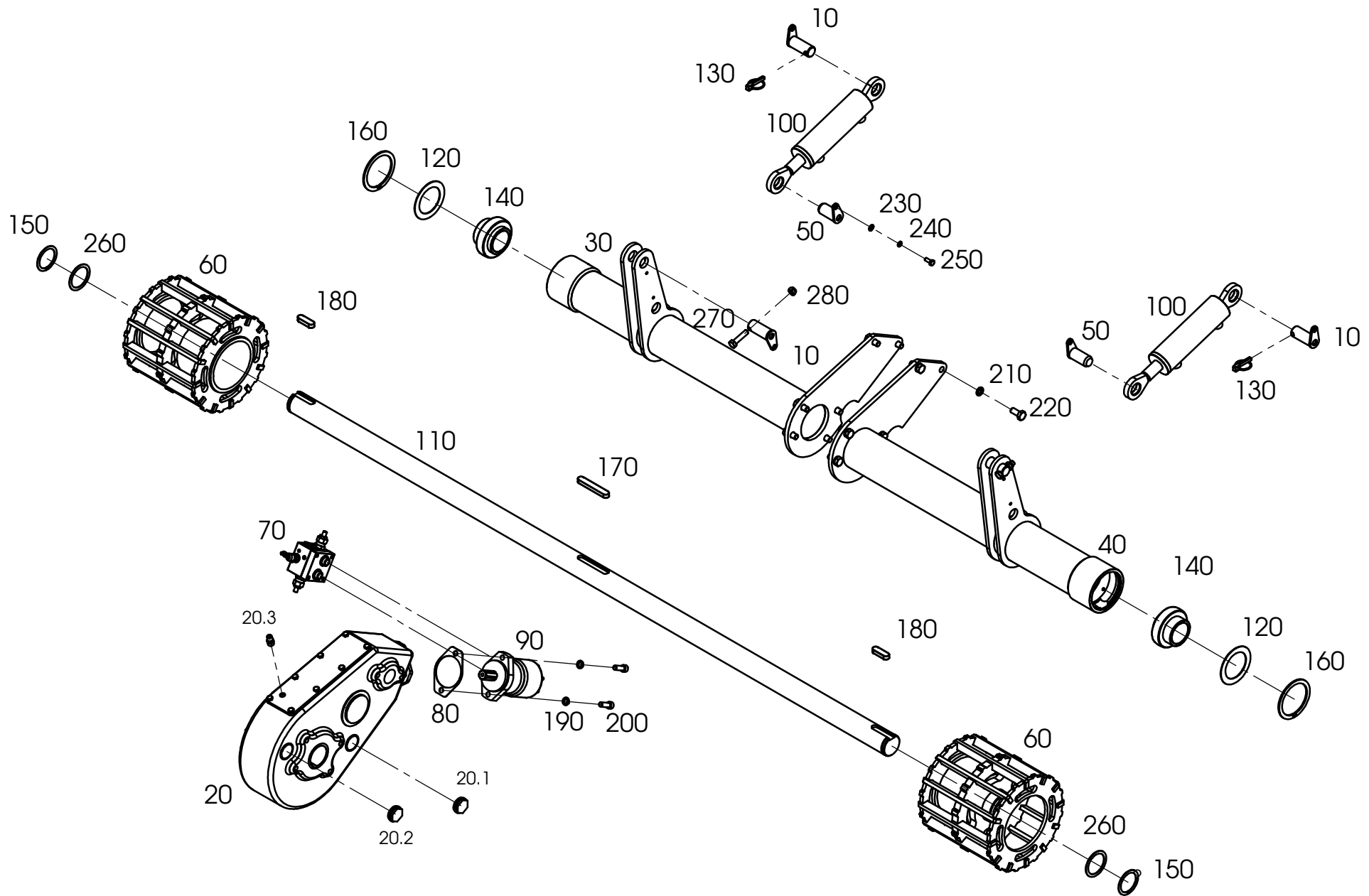


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	199-01-035	4	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 5W
140	199-01-060	8	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 21W
150	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
160	199-01-220	2	Heckmarkierung	Rear marks	Porte reperage		
170	142-01-016	6	Kabelbinder schwarz	Cable strap black	Câble lieur noir		4,6x180
180	110-01-001	6	Linsen-Blechschaube	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,8x16
190	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
200	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
210	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
230	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken					Zeichnungs-Nr.: 666-10-075 "a"		
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire							

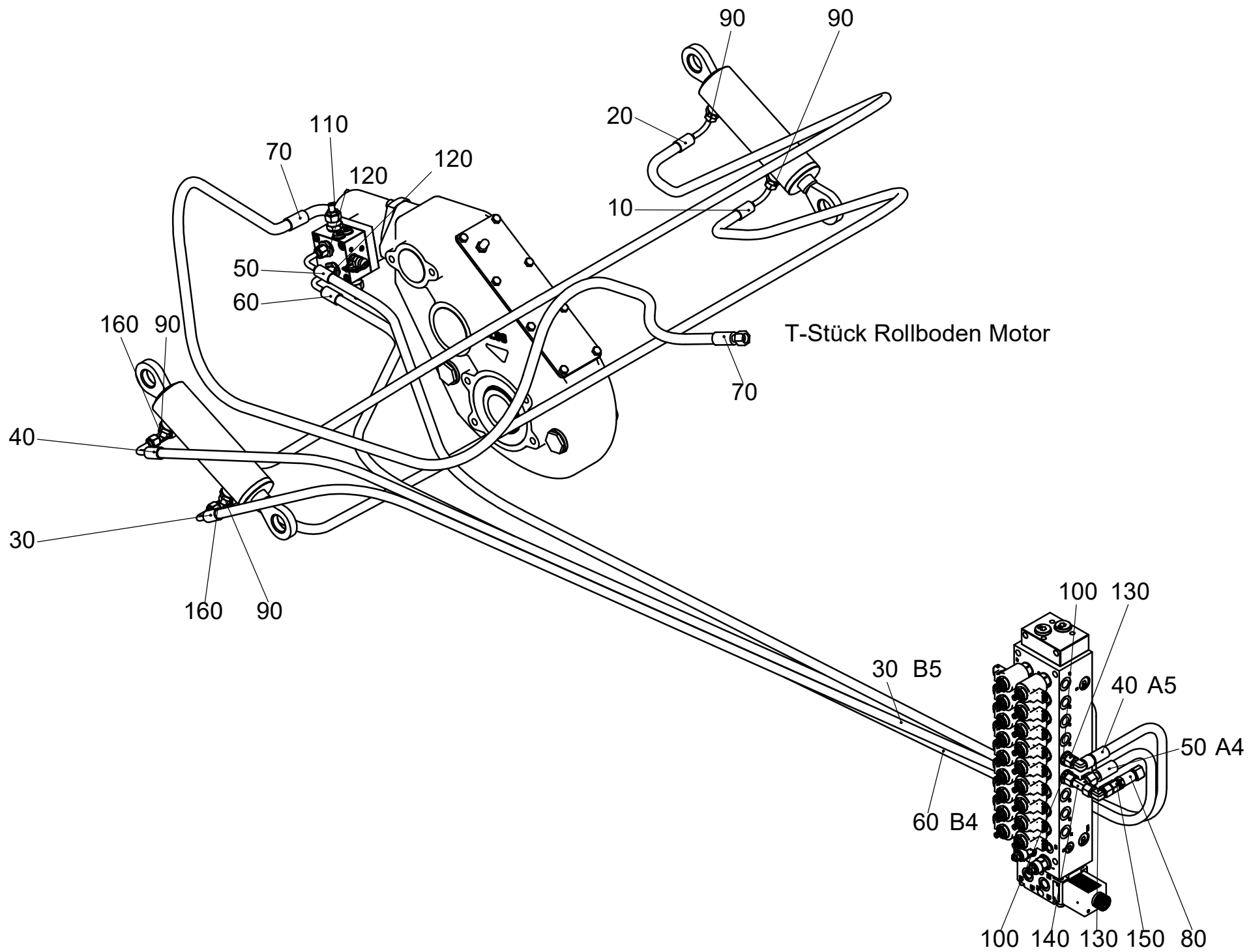


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-454	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		RT 500/60
20.1	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
20.2	662-51-163	2	Entlufnerstopfen	Airexhauster darner	Clouer d' exhausteur		
20.3	068-01-001	1	Entlufner	Airexhauster	Exhausteur		M16x1,5
30	662-50-064	1	Lagerrohr li. geschw.	Bearing pipe left weld.	Tube de palier g. soude		
40	662-50-065	1	Lagerrohr re. geschw.	Bearing pipe right weld.	Tube de palier dr. soud.		
50	662-50-070	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	662-50-113	2	Antriebsrolle geschw.	Driving roller welding	Pignon de commande so.		
70	665-21-794	1	Doppelsenkbremsventil	Double brake valve	Double soupape de frein		
80	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
90	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
100	700-51-008	2	Hydraulik-Zylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
110	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
120	662-51-207	2	Ring	Ring	Baque		
130	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D 9,0
140	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
150	010-01-008	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
160	011-01-023	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
170	042-01-023	1	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x110
180	042-01-027	2	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x56
190	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Fahrantrieb	Zeichnungs-Nr.:		662-50-063 "c"
Spare parts group:				Selfdriving unit			
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'entraînement			

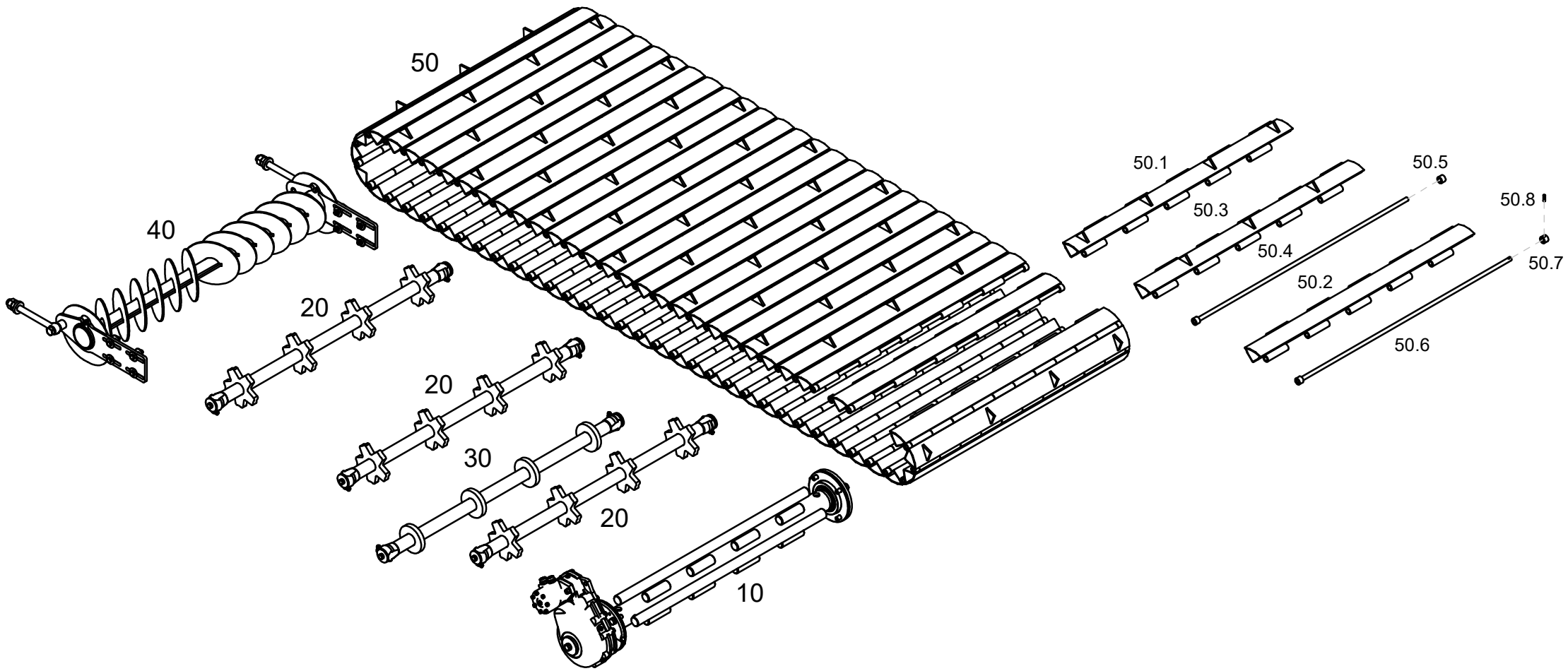




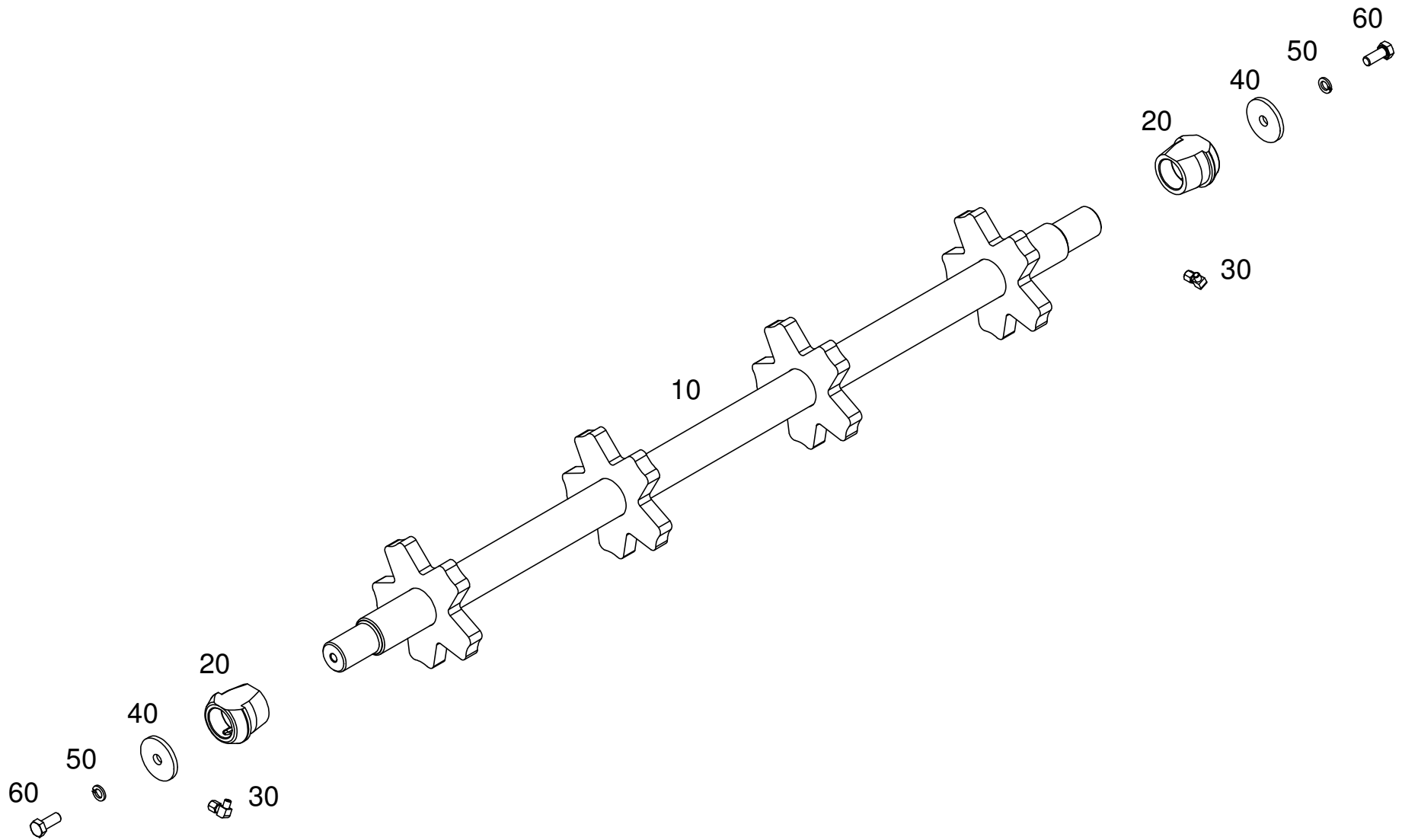






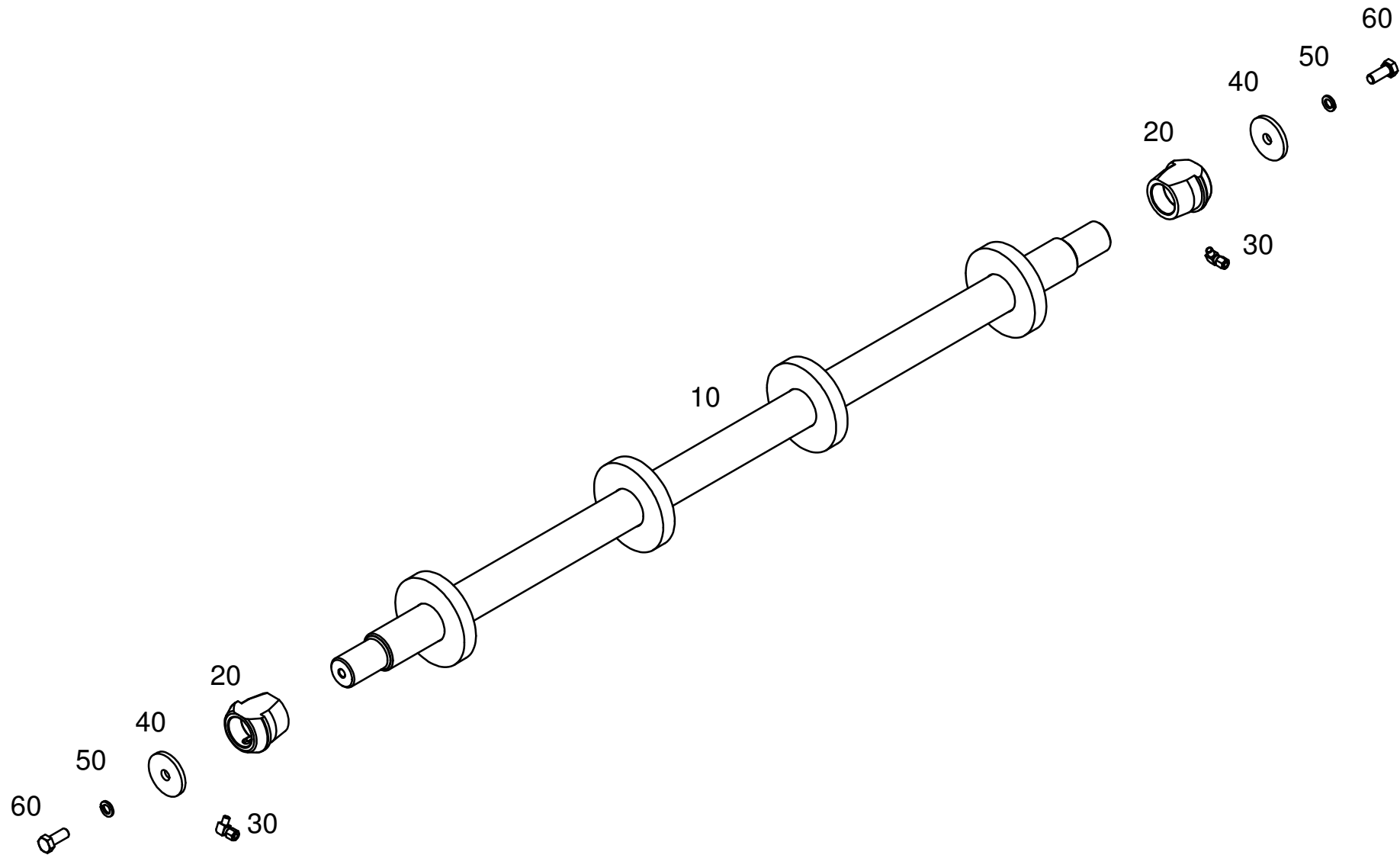




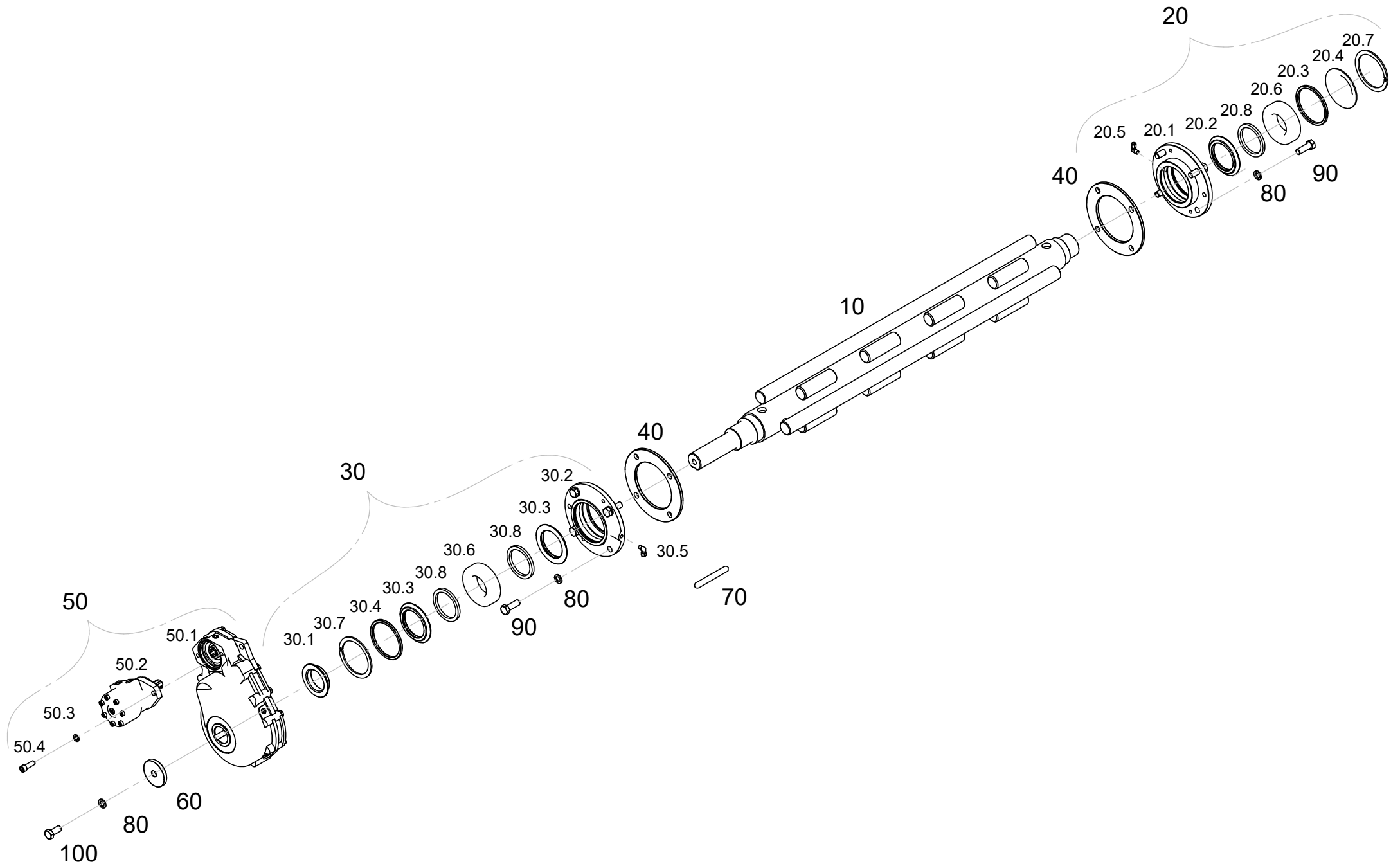




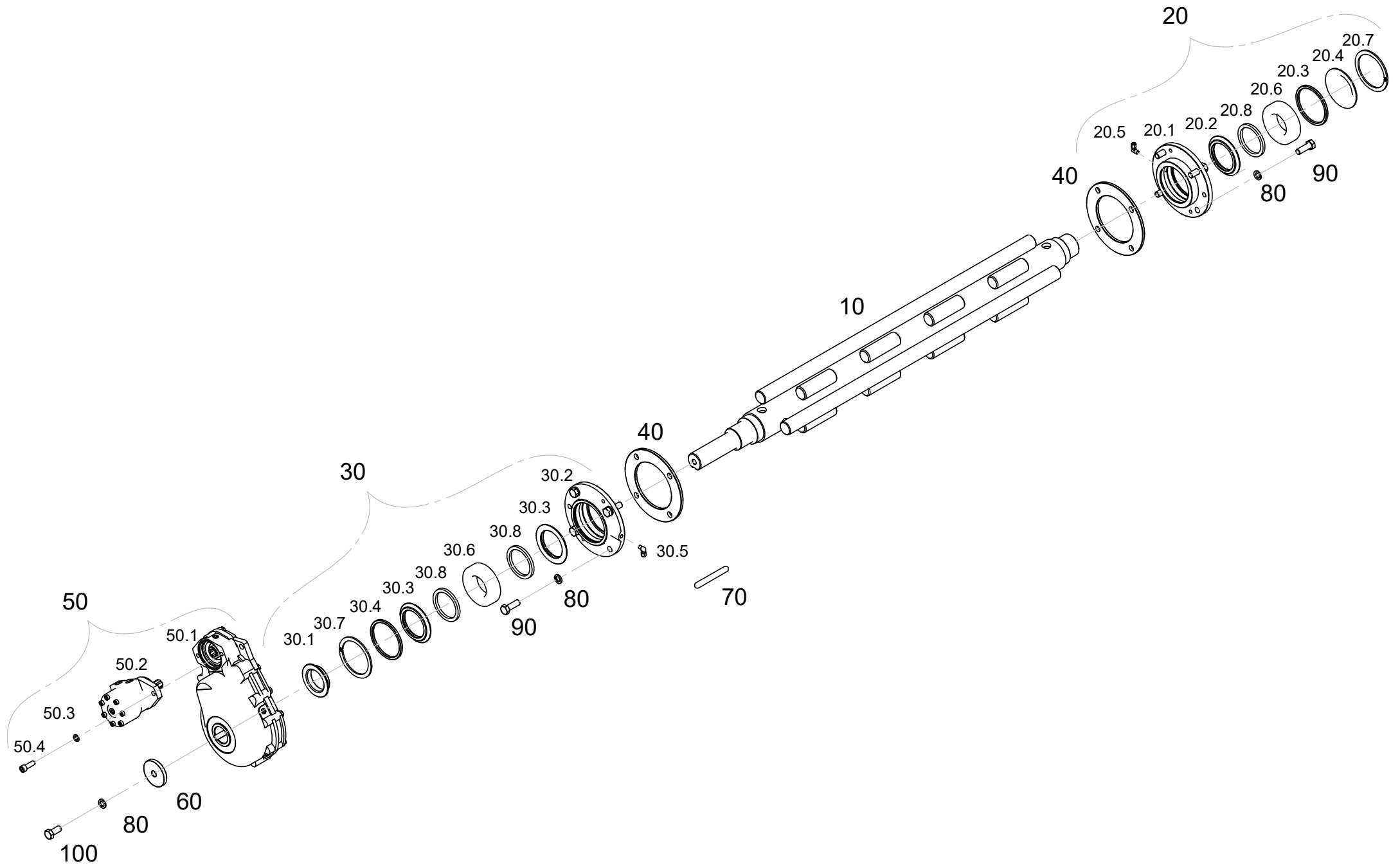




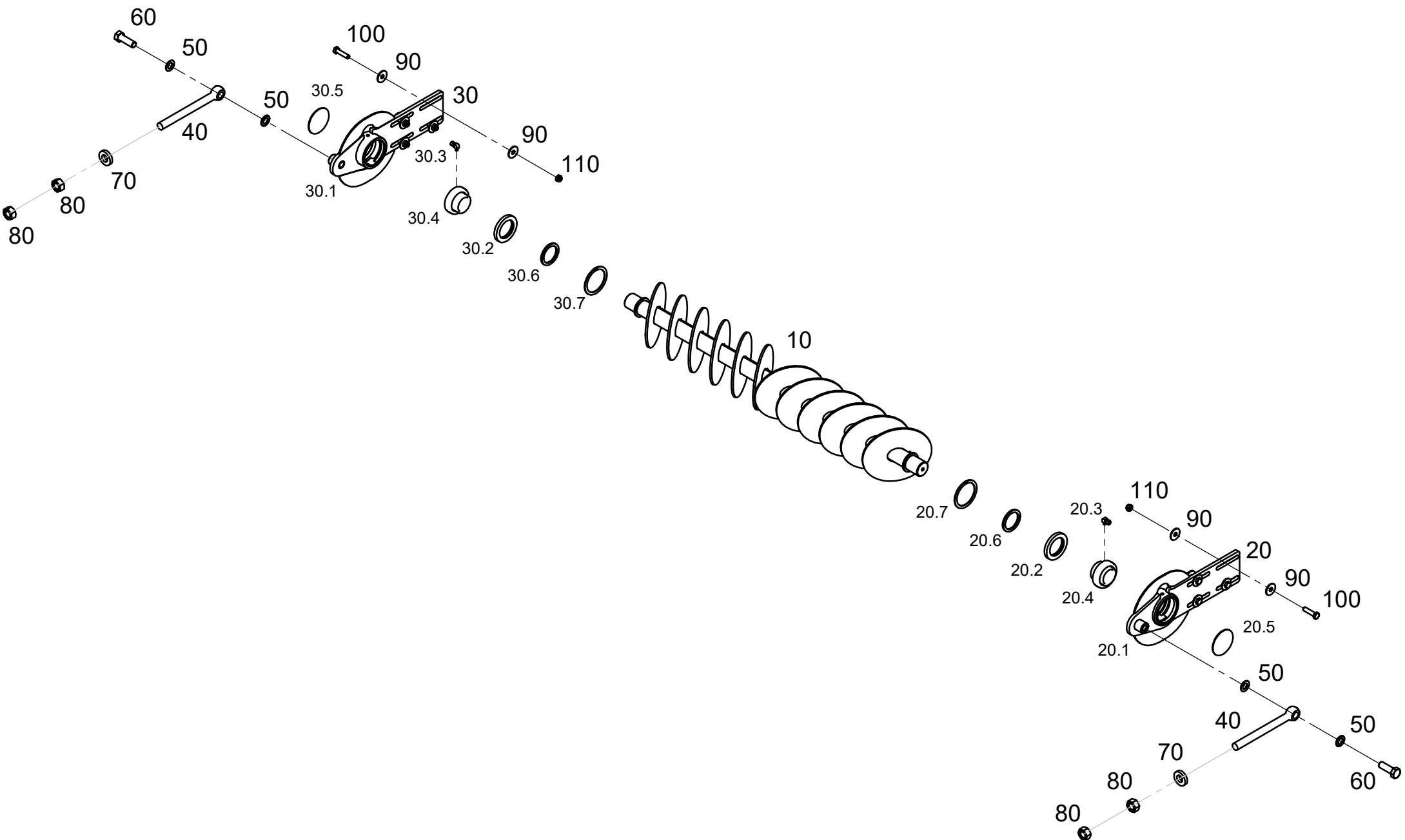




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	636-60-005	1	Antriebskäfig geschw.	Driving cage welding	Cage de commande so.		
20	665-60-008	1	Lager kpl.	Bearing compl.	Logement de palier compl.		
20.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.5	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
20.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
20.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
20.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	
30	666-60-005	1	Lager kpl.	Bearing compl.	Logement de palier compl.		
30.1	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
30.2	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.3	665-61-054	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.4	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
30.5	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
30.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
30.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine		
40	636-61-063	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
50	637-60-013	1	Getriebe + Hyd.motor	Gear compl.	Carter compl.		
50.1	660-20-042	1	Stirngetriebe	Gear compl.	Carter compl.		
50.2	660-21-806	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		50ccm
Ersatzteilgruppe:				Antriebskäfig kpl.	Zeichnungs-Nr.: 636-60-038 "a"		
Spare parts group:				Driving cage compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Cage de commande compl.			

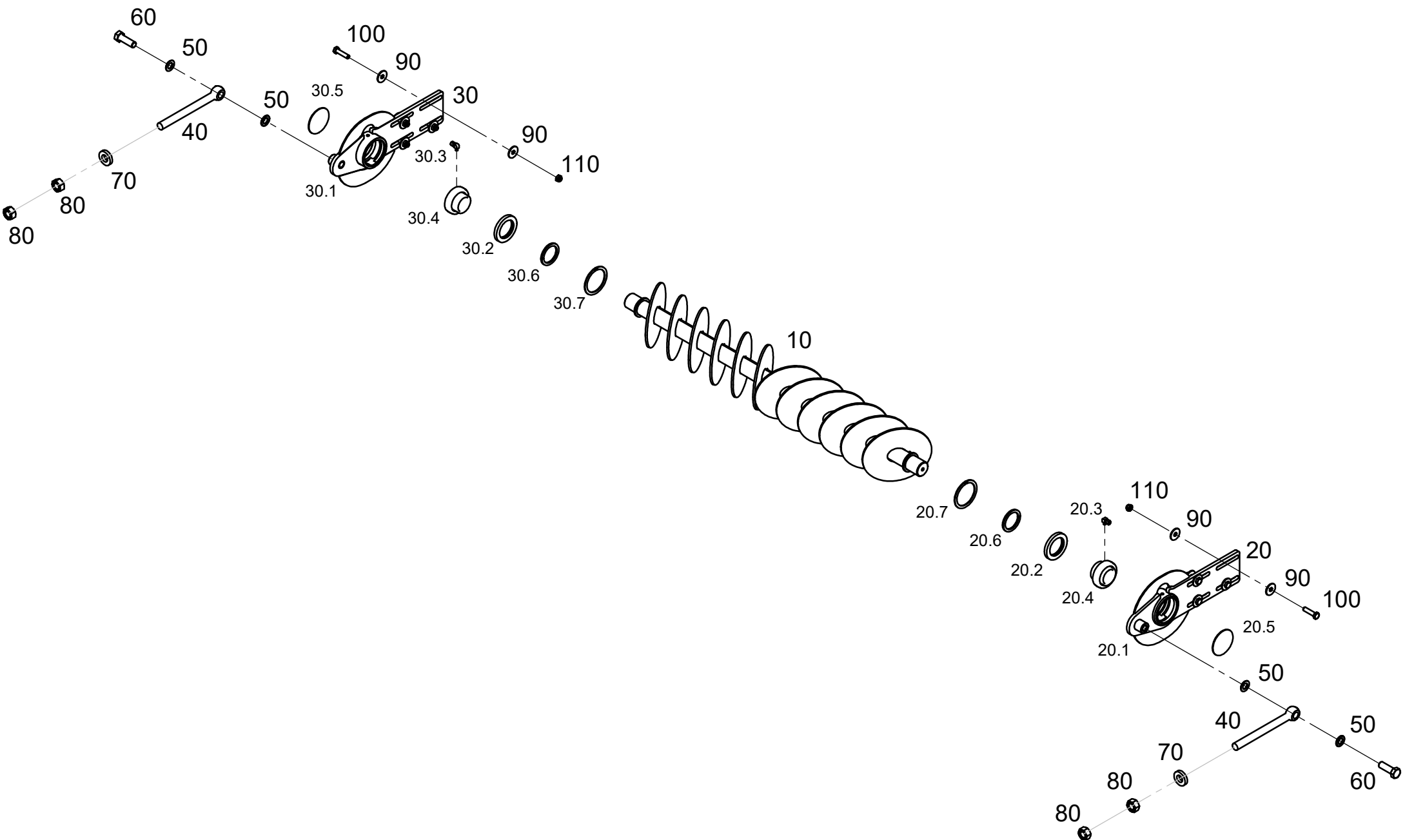




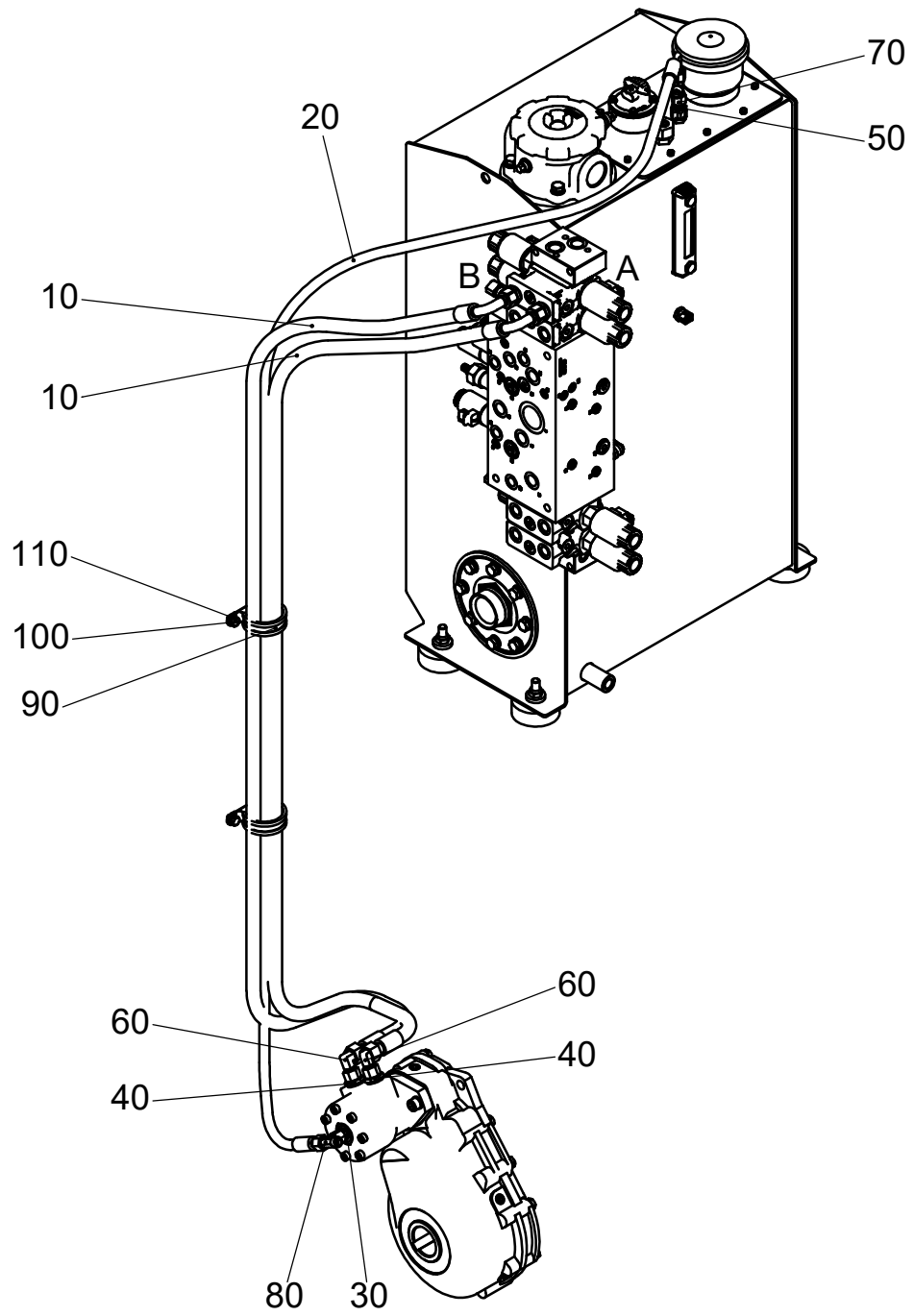


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-60-005	1	Umlenkschnecke ge.	Worm shaft welding	Arbre fis sans fin soude		
20	637-60-007	1	Zsb. Lagerplatte li.	Bearing plate left	Plaque de palier gau.		
20.1	637-60-006	1	Lagerplatte li. geschw.	Bearing plate left ge.	Plaque de palier gau. so.		
20.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Bague etancheite		
20.3	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	WE6	M8x1k
20.4	060-01-004	1	Lager	Bearing	Palier		UC 210
20.5	122-01-006	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
20.6	041-01-014	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz 60F2
20.7	011-01-021	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	95x3
30	637-60-009	1	Zsb. Lagerplatte re.	Bearing plate right	Plaque de palier dr.		
30.1	637-60-008	1	Lagerplatte re. geschw.	Bearing plate right ge.	Plaque de palier dr. so.		
30.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Bague etancheite		
30.3	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	WE6	M8x1k
30.4	060-01-004	1	Lager	Bearing	Palier		UC 210
30.5	122-01-006	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
30.6	041-01-014	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz 60F2
30.7	011-01-021	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	95x3
40	008-01-013	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon á oeillet	444	M24x260
50	003-02-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
60	023-04-005	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x60
70	103-01-007	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 25
80	024-01-010	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24x260
90	055-01-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
Ersatzteilgruppe: Zsb. Umlenkschnecke					Zeichnungs-Nr.: 637-60-012 "a"		
Spare parts group: Worm shaft compl.							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin compl.					Seite 31		

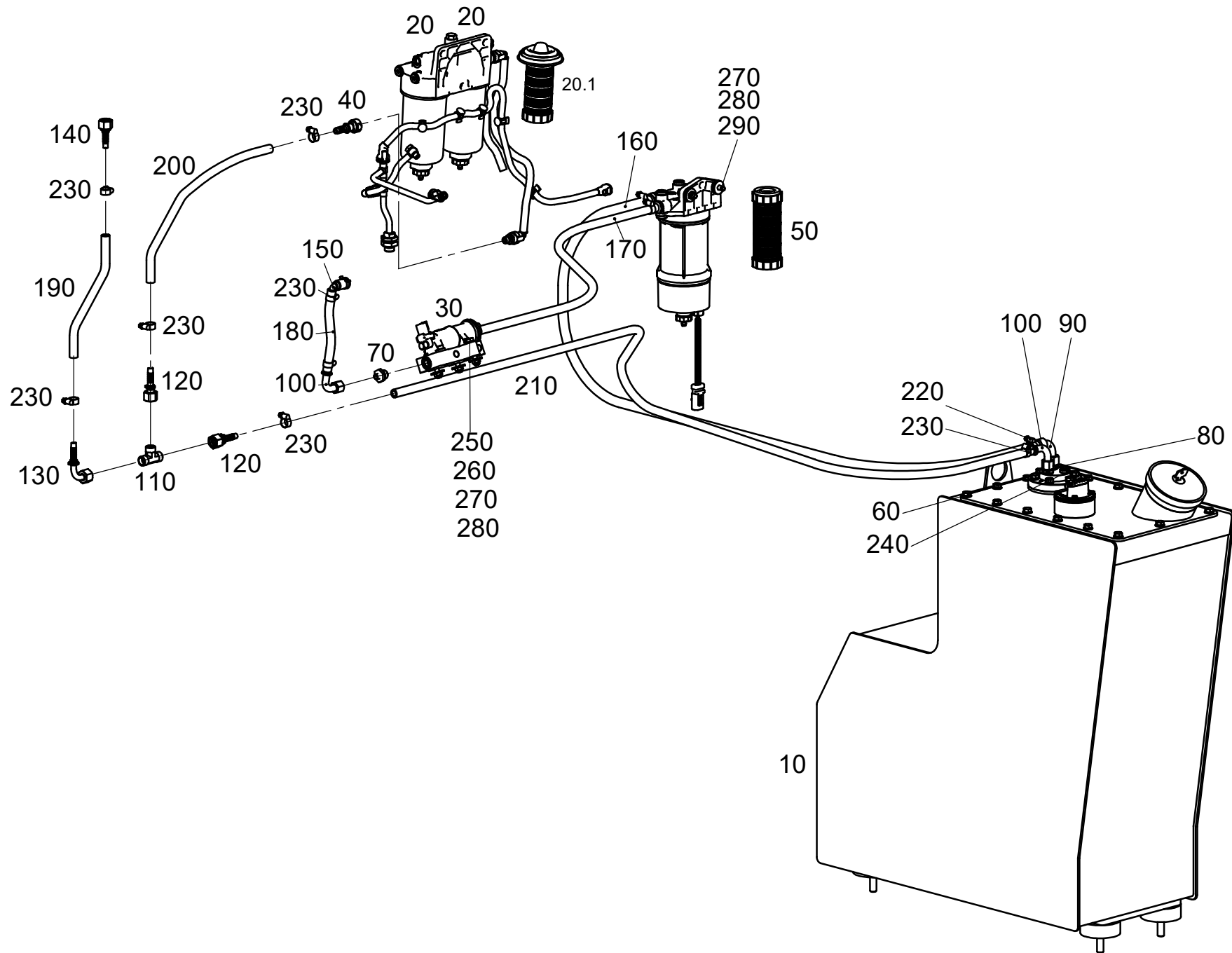




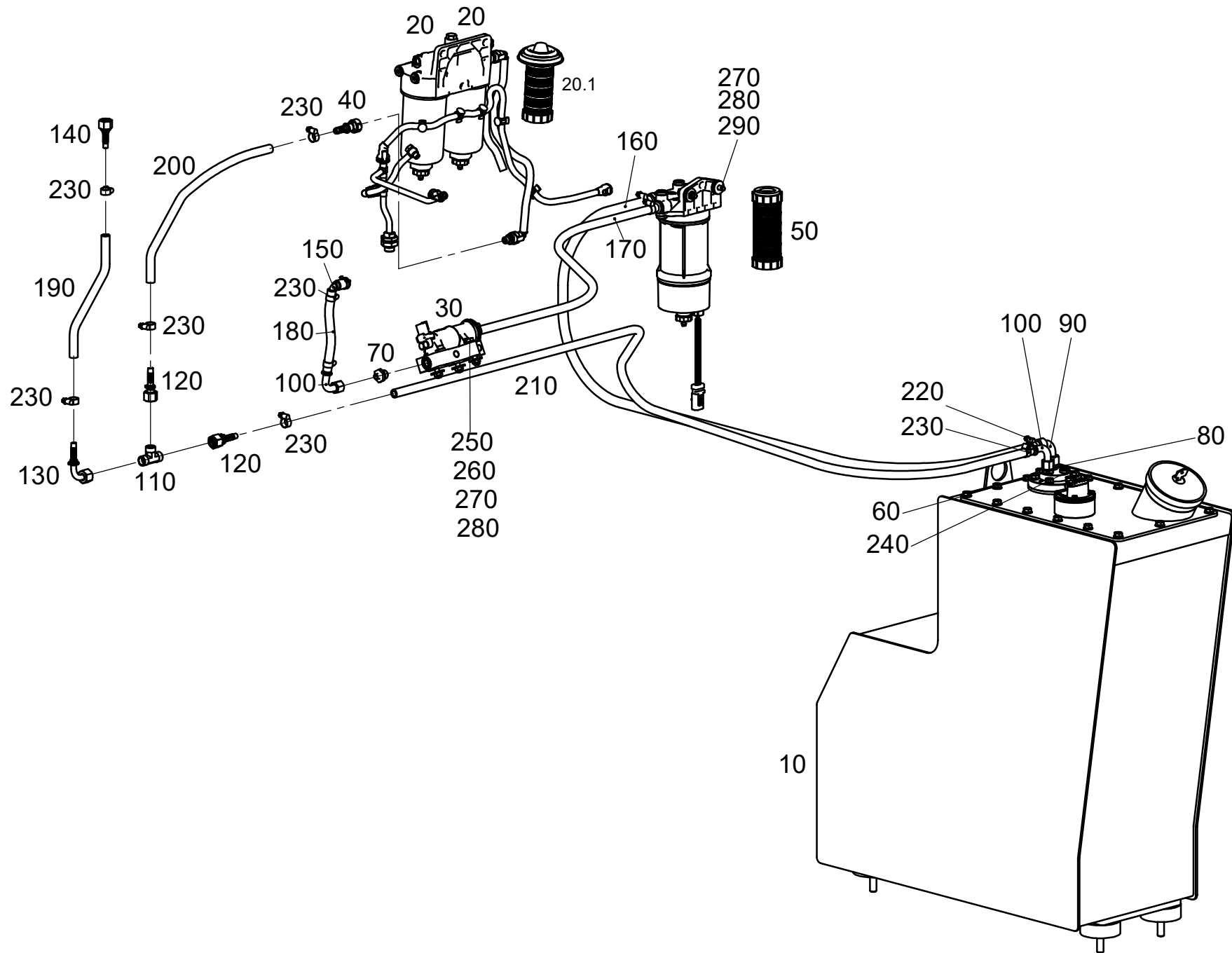






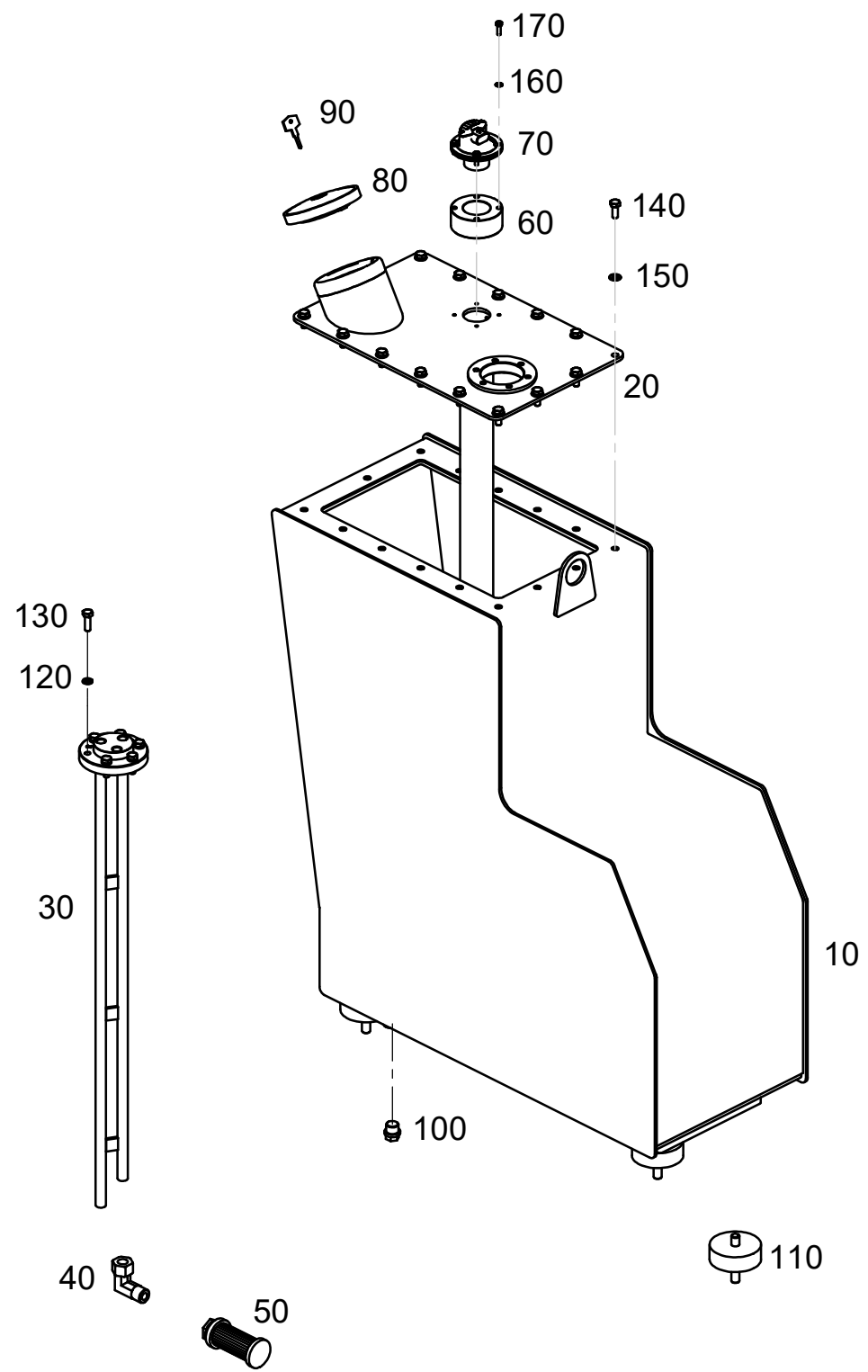


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-143	1	Zsb. Kraftstofftank	Fuel tank welding	Bac de carburantsoude		
20	737-20-183	2	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant		
20.1	737-21-569	1	Filterelement	Filter element	Élément de filtre		
30	637-21-341	1	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe à carburant		
40	637-21-287	1	Stecknippel	Plug nipple	Mamelon à bouchon		D9,5
50	637-21-342	1	Filterelement	Filter element	Élément de filtre		
60	036-02-010	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10L M14x1,5
70	036-02-065	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10LM M16x1,
80	036-02-068	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE12 M14x1,5
90	030-12-005	1	Schlauchnippel 90°	Hose nipple 90°	Raccord de tuyau 90°		
100	036-25-056	2	Schlaucharmatur	Hose fitting	Raccord de tuyau		
110	036-05-003	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-TV 12L
120	030-10-001	2	Schlauchnippel ger.	Hose nipple	Raccord de tuyau		
130	030-10-002	1	Schlauchnippel 90°	Hose nipple 90°	Raccord de tuyau 90°		
140	030-10-006	1	Schlauchnippel ger.	Hose nipple	Raccord de tuyau		11/16"
150	090-03-021	1	Winkelkupplung	Angle coupling	Accouplement angulaire	NW4	SAE 5/16"
160	143-51-008	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1TE DN12	1450mm
170	143-51-009	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1TE DN10	1000mm
180	143-51-010	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1TE DN10	170mm
190	143-51-011	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1TE DN10	200mm
200	143-51-012	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1TE DN10	430mm
210	143-51-013	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1TE DN10	2000mm
220	038-01-005	1	Schlauchschele	Hose clamp	Collier de serrage	3017	12-22
Ersatzteilgruppe: Kraftstoffförderanlage					Zeichnungs-Nr.: 637-20-149		
Spare parts group: Fuel delivery system							
Groupe de pièces de rechange: Système d'alimentation en carburant							

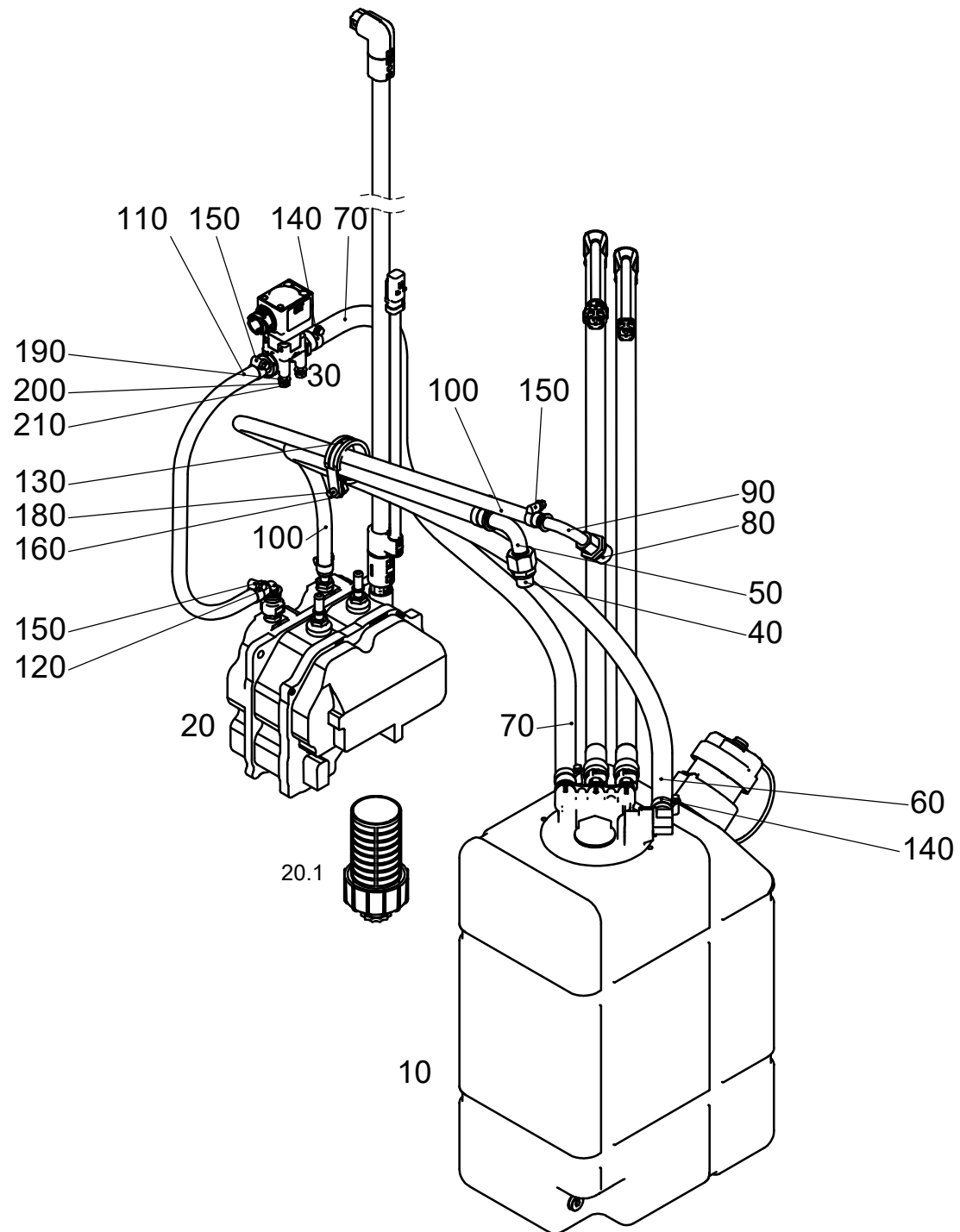




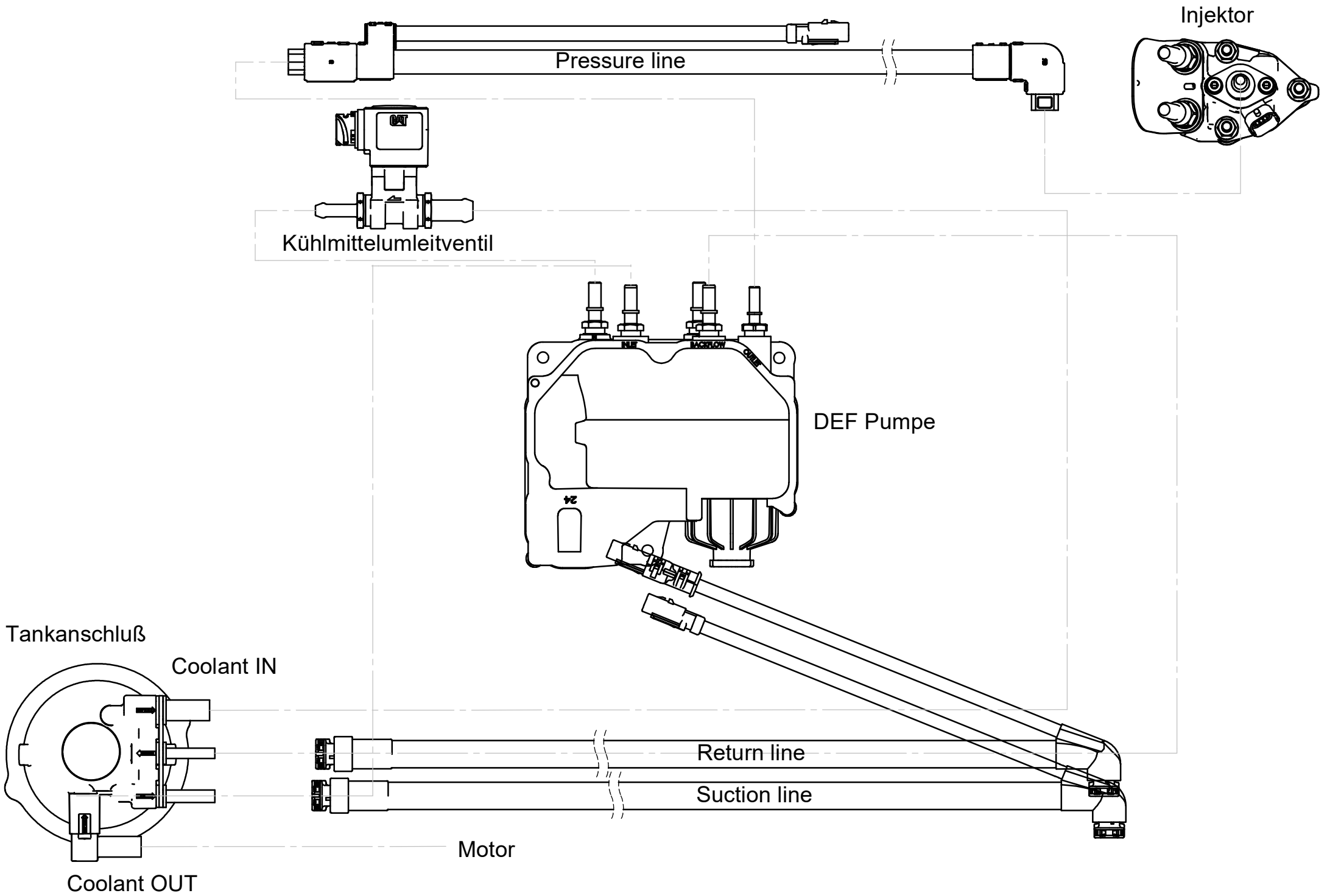




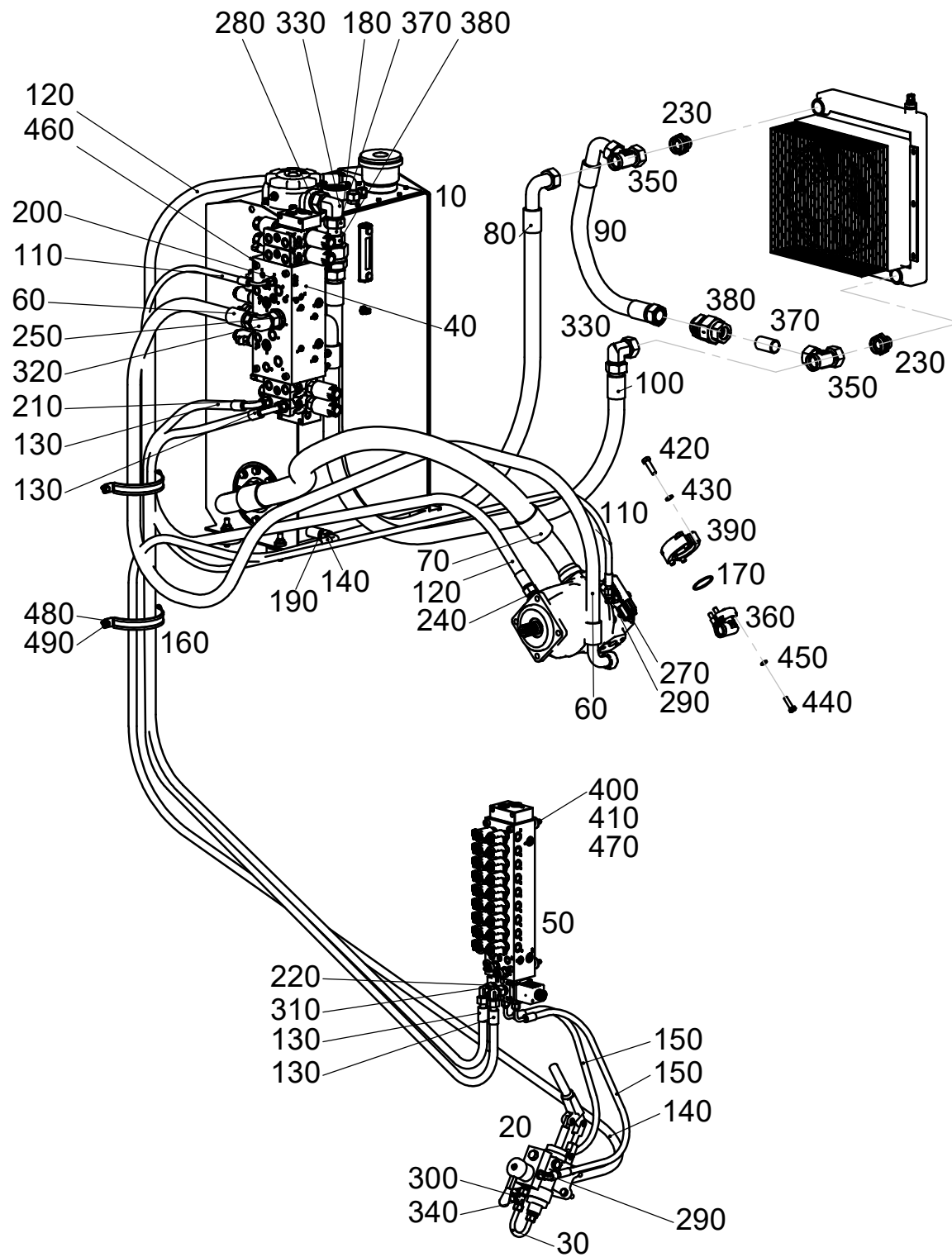
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-140	1	Kraftstofftank geschw.	Fuel tank welding	Bac de carbunatsoude		
20	637-20-144	1	Wartungsdeckel	Cover welding	Couvercle soude		
30	637-20-005	1	Tankanschluß geschw.	Tank adapter welding	Tank connexion soude		
40	036-07-026	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulé	2353	15L LR 1/2"
50	660-21-613	1	Dieselsaugfilter	Intake diesel filter	Diesel filtre d'aspiration		
60	665-23-100	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
70	913-90-087	1	Niveausensor	Level sensor	Capteur de niveau		
80	660-21-827	1	Tankverschluß	Fuel cap	Tank couvercle		
90	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		Nr.510
100	111-01-006	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M18x1,5
110	660-21-265	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M12
120	004-01-002	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
130	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
140	023-02-009	15	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
150	003-02-002	15	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
160	147-01-001	4	Zahnscheibe	Tooth lock washer	Rondelle de blocage des	6797A	M5
170	023-02-001	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x16
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank					Zeichnungs-Nr.: 637-20-143		
Spare parts group: Fuel tank							
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-159	1	Harnstofftank	Urea tank	Réservoir d'urée		
20	637-20-165	1	Fördermodul	Supply module			
20.1	637-21-338	1	Filterelement	Filter element	Élément de filtre		
30	637-21-339	1	Kühlmittelumleitventil	Coolant valve	Soupape du liquide de refroidissement		
40	036-02-003	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE15LM M18x1,
50	030-16-005	1	Schlauchnippel 90°	Hose nipple 90°	Raccord de tuyau 90°		
60	165-51-024	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau du réfrigérant	15x3,5	2700mm
70	165-51-028	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau du réfrigérant	15x3,5	880mm
80	036-02-038	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/2"
90	036-25-056	1	Schlaucharmatur	Hose fitting	Raccord de tuyau		
100	143-51-013	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1TE DN10	2000mm
110	143-51-014	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1TE DN10	500mm
120	090-03-026	1	Winkelkupplung	Angle coupling	Accouplement angulaire	NW10	3/8"
130	145-02-013	1	Rohrschelle	Hose clamp	Collier de serrage	RSGU.1	40/20
140	038-01-005	4	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube	3017	12-22
150	038-01-012	4	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube	3017	10-16
160	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
170	004-01-002	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
180	023-02-008	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
190	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
200	004-01-001	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
210	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
Ersatzteilgruppe: SCR-Förderanlage					Zeichnungs-Nr.: 637-20-150		
Spare parts group: SCR system					Perkins Motor 1204J-E44TTA		
Groupe de pièces de rechange: Système SCR					Seite 37		



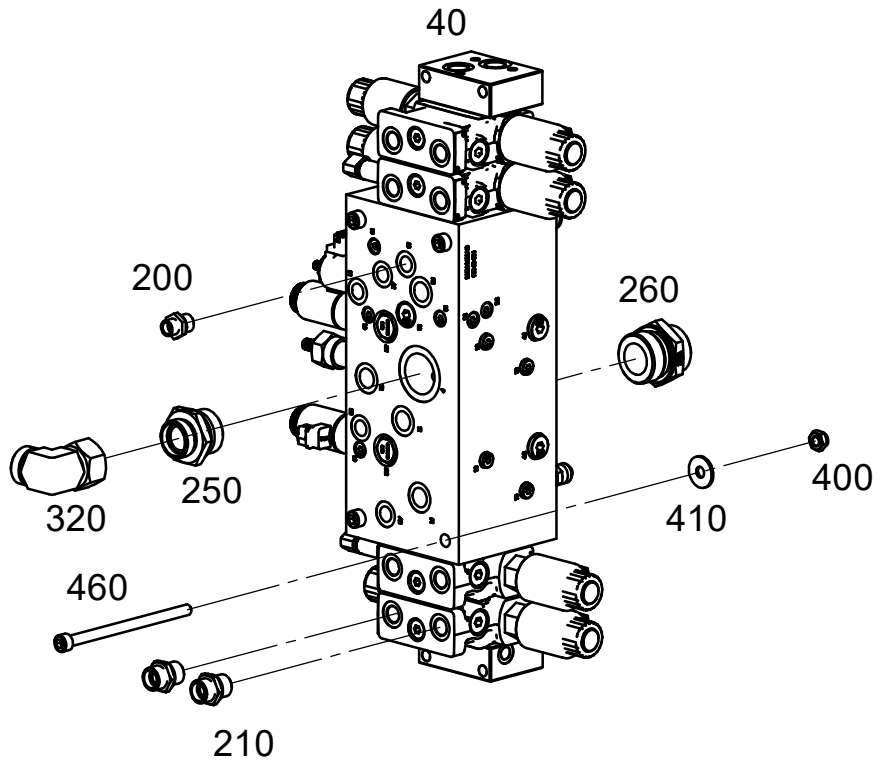




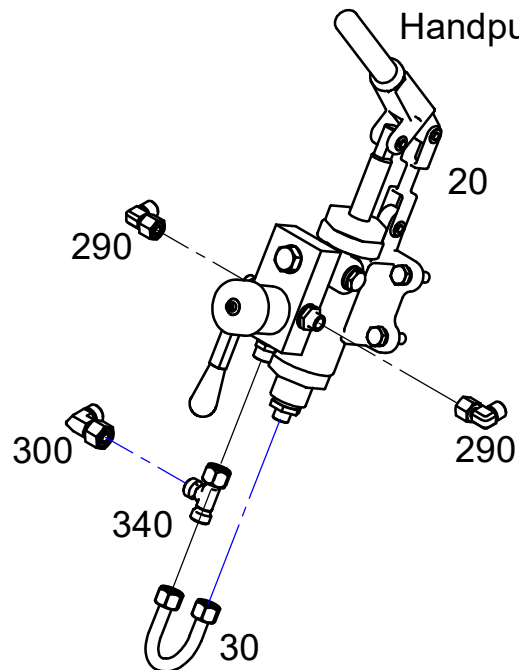




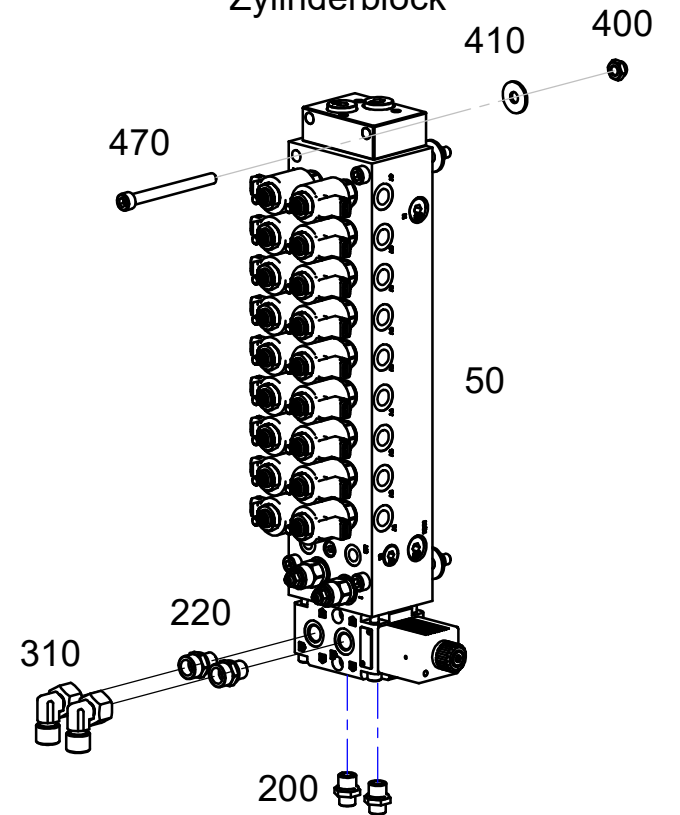
# Rotationsblock



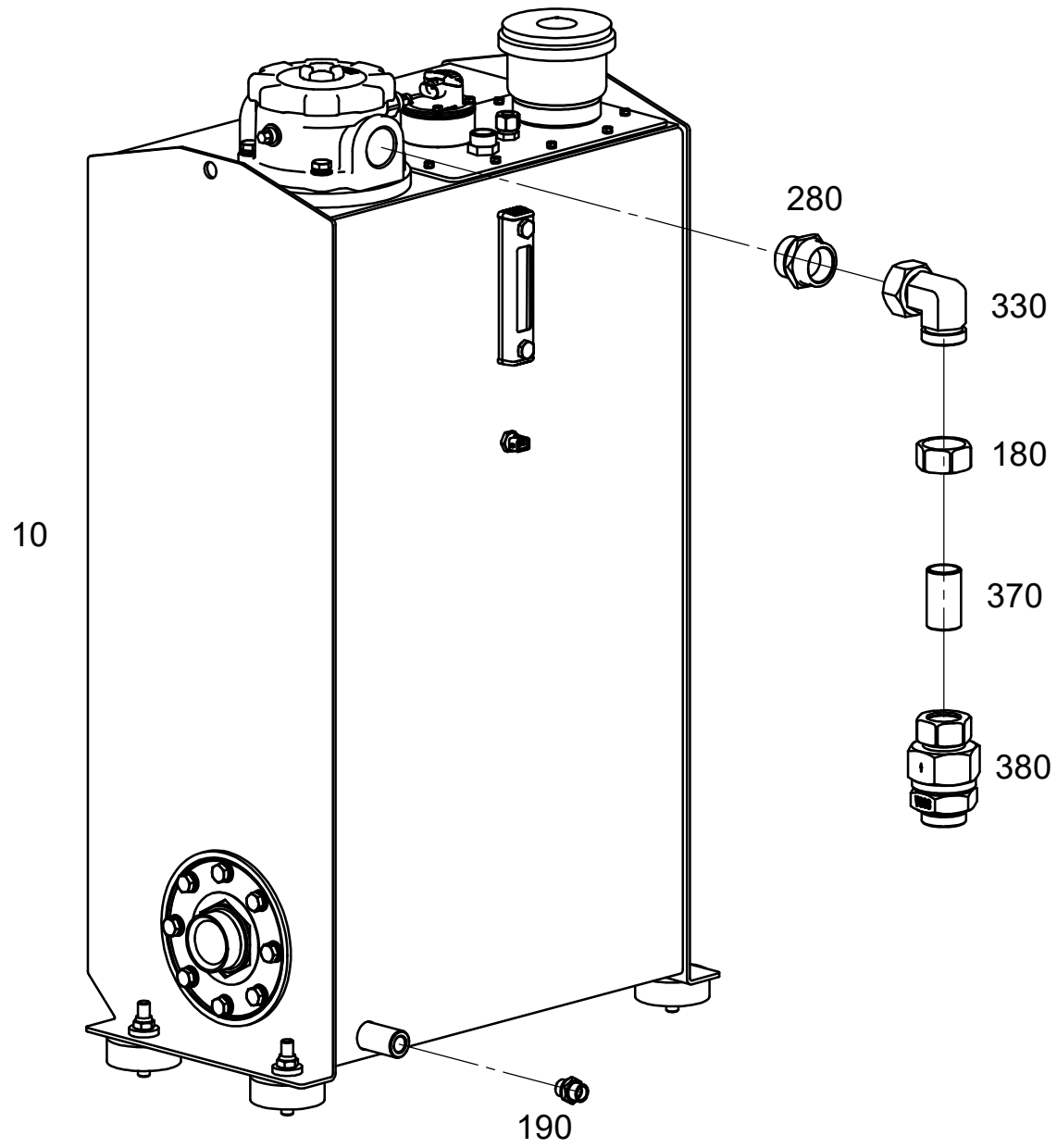
# Handpumpe



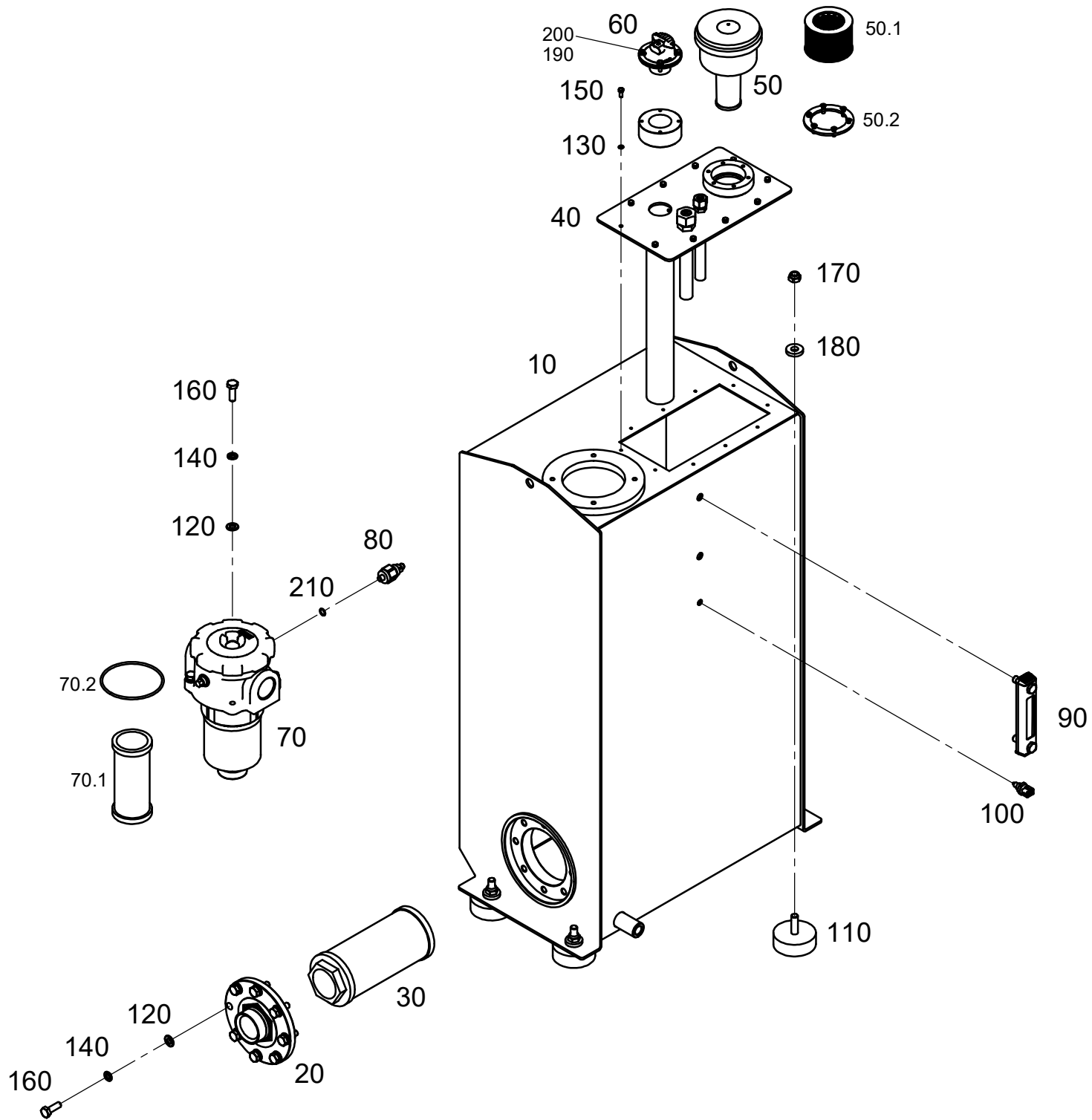
# Zylinderblock



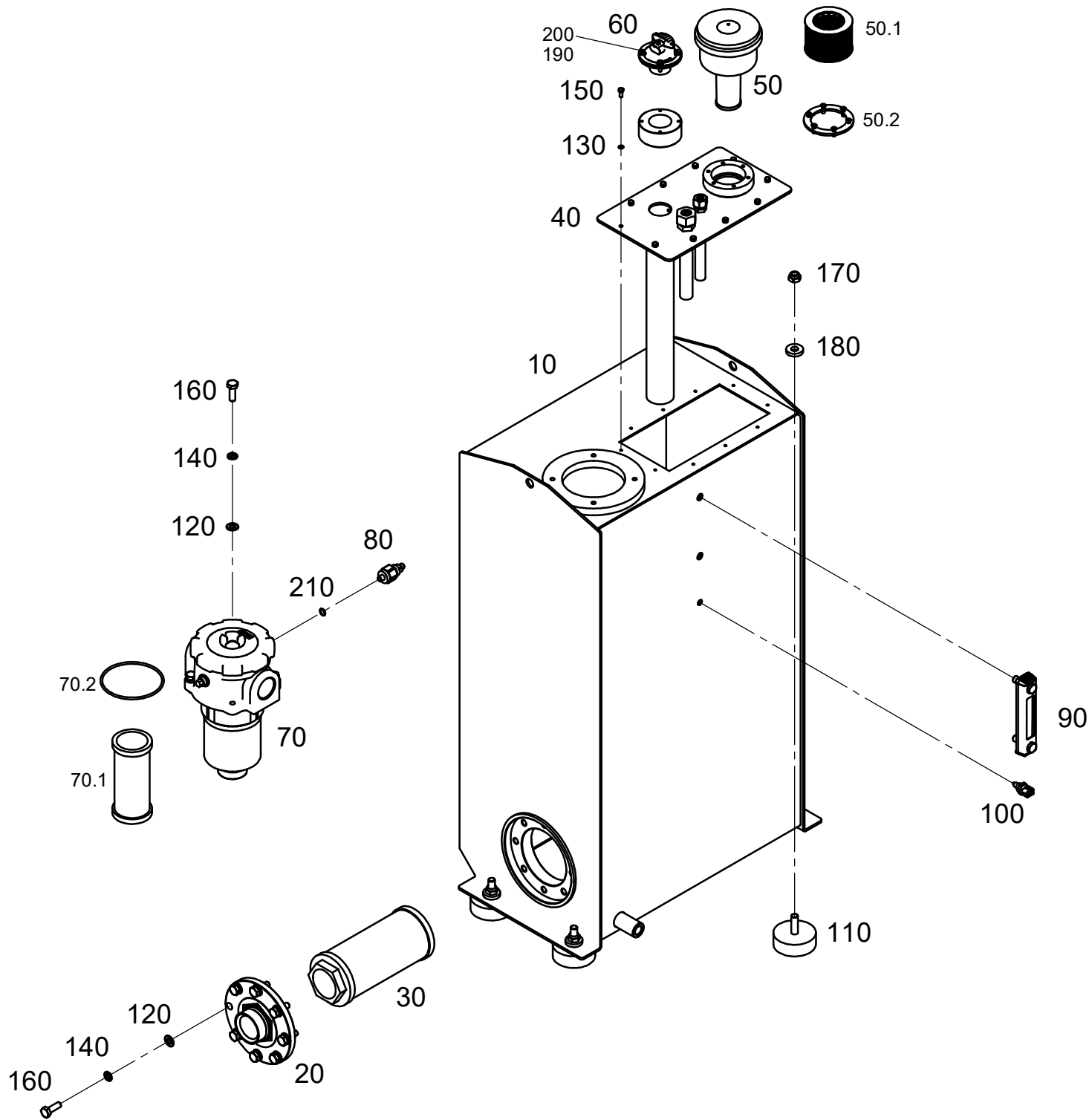






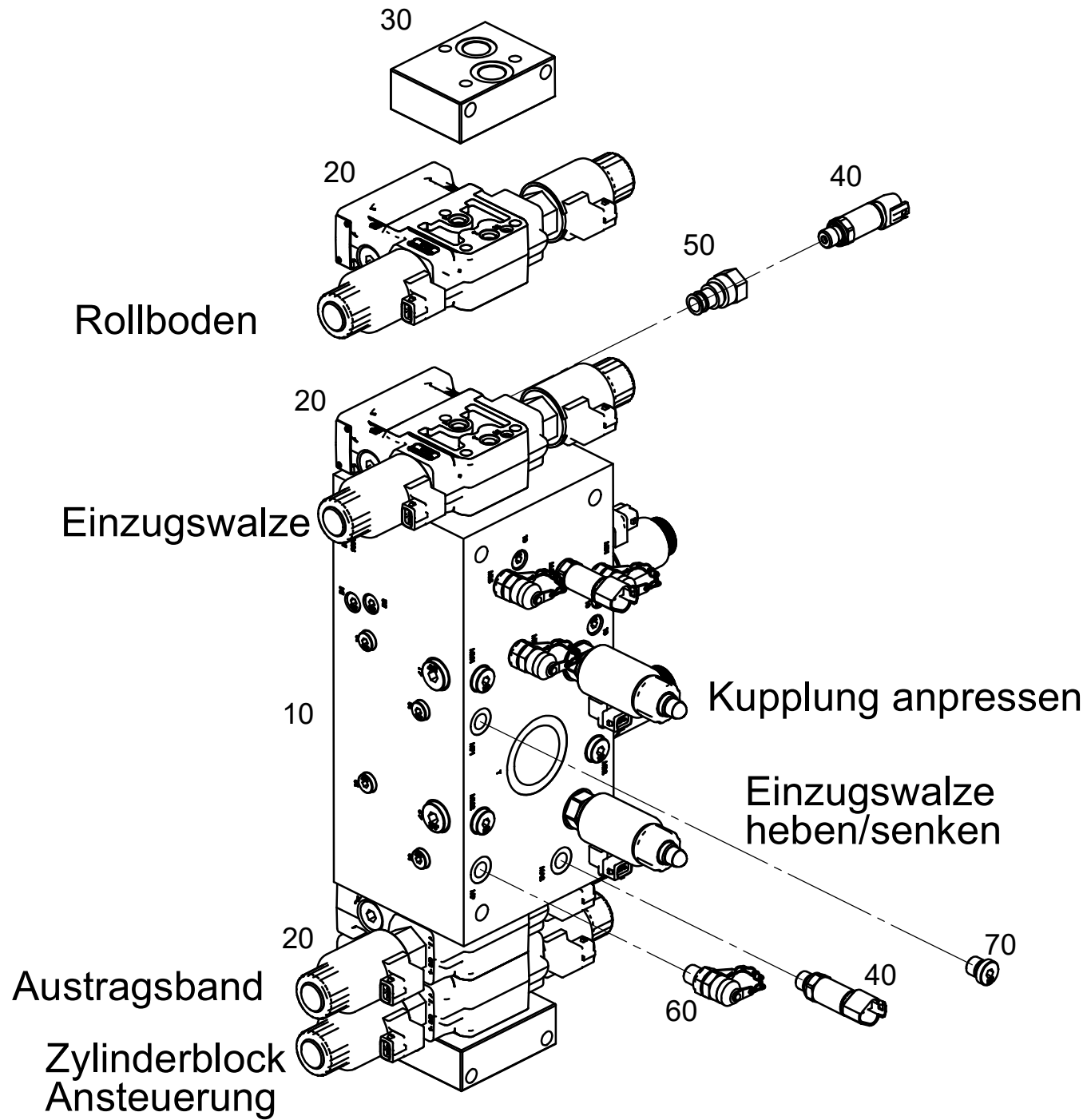




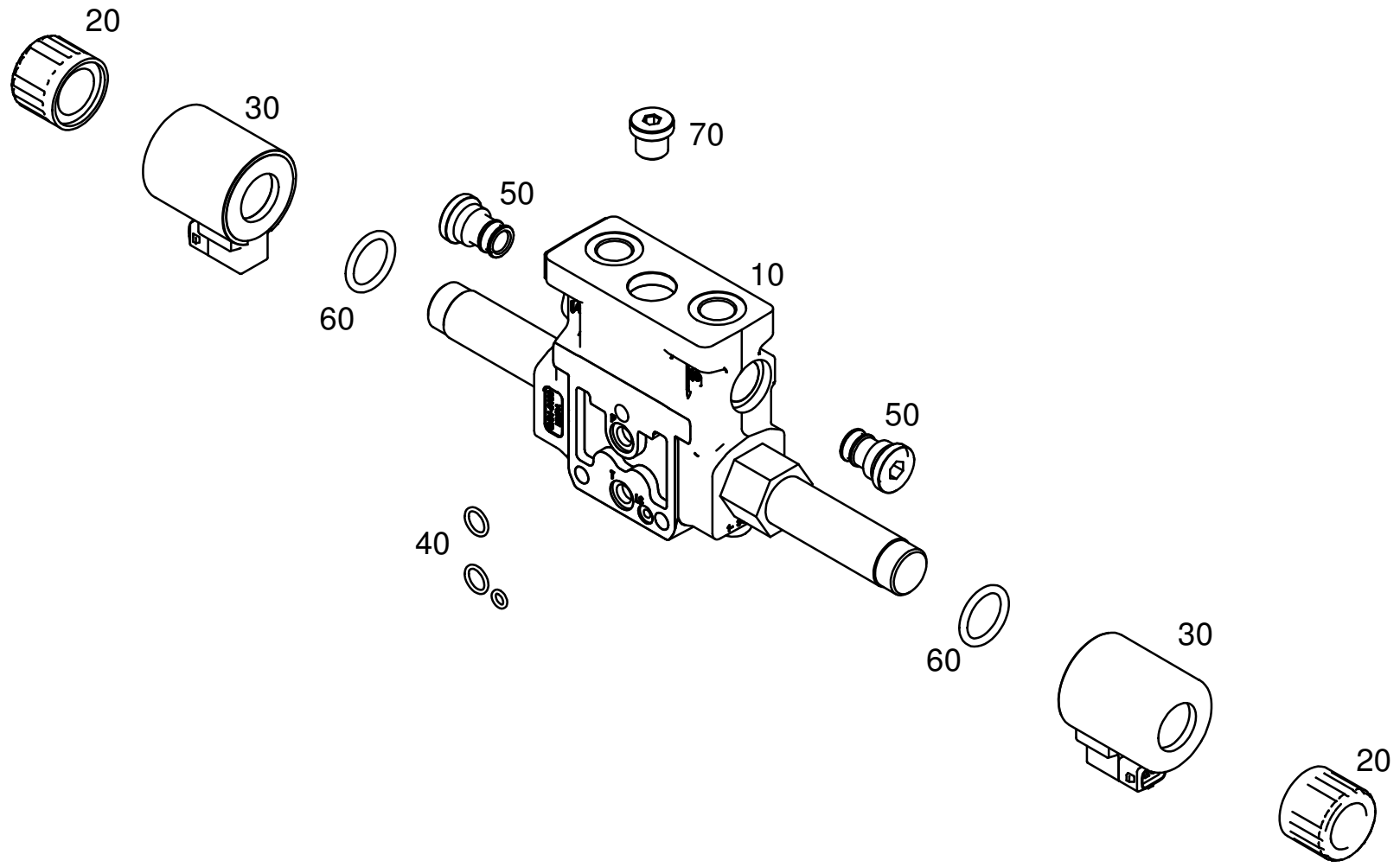




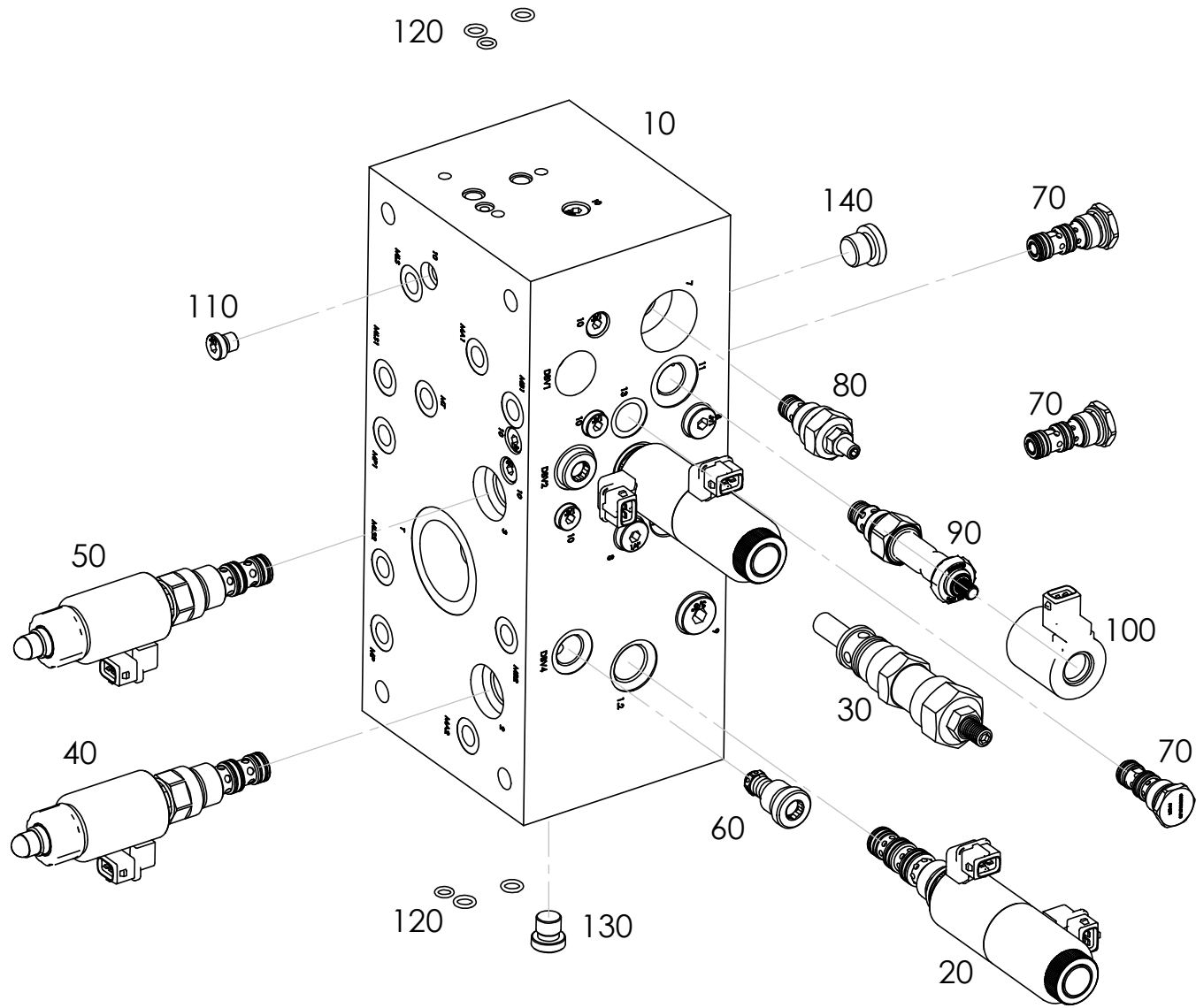




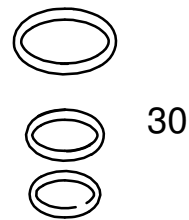
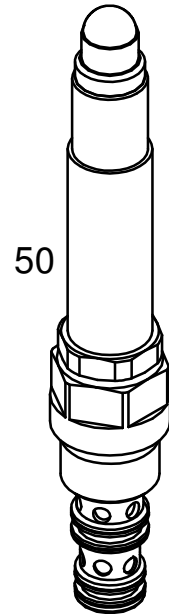
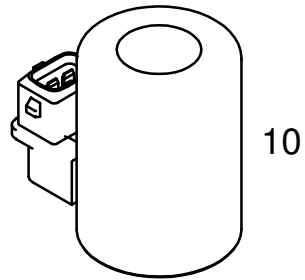
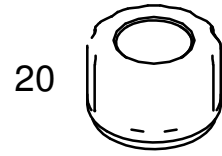






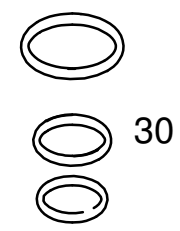
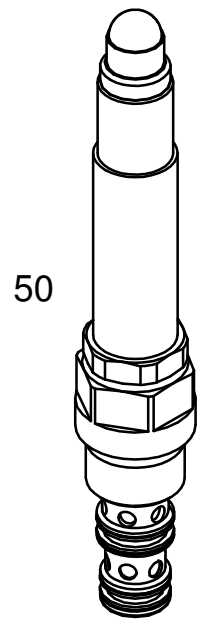
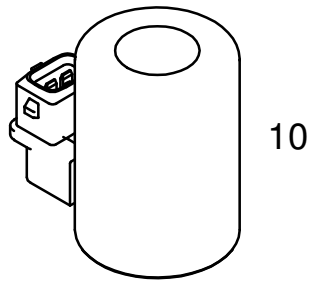
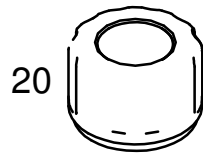




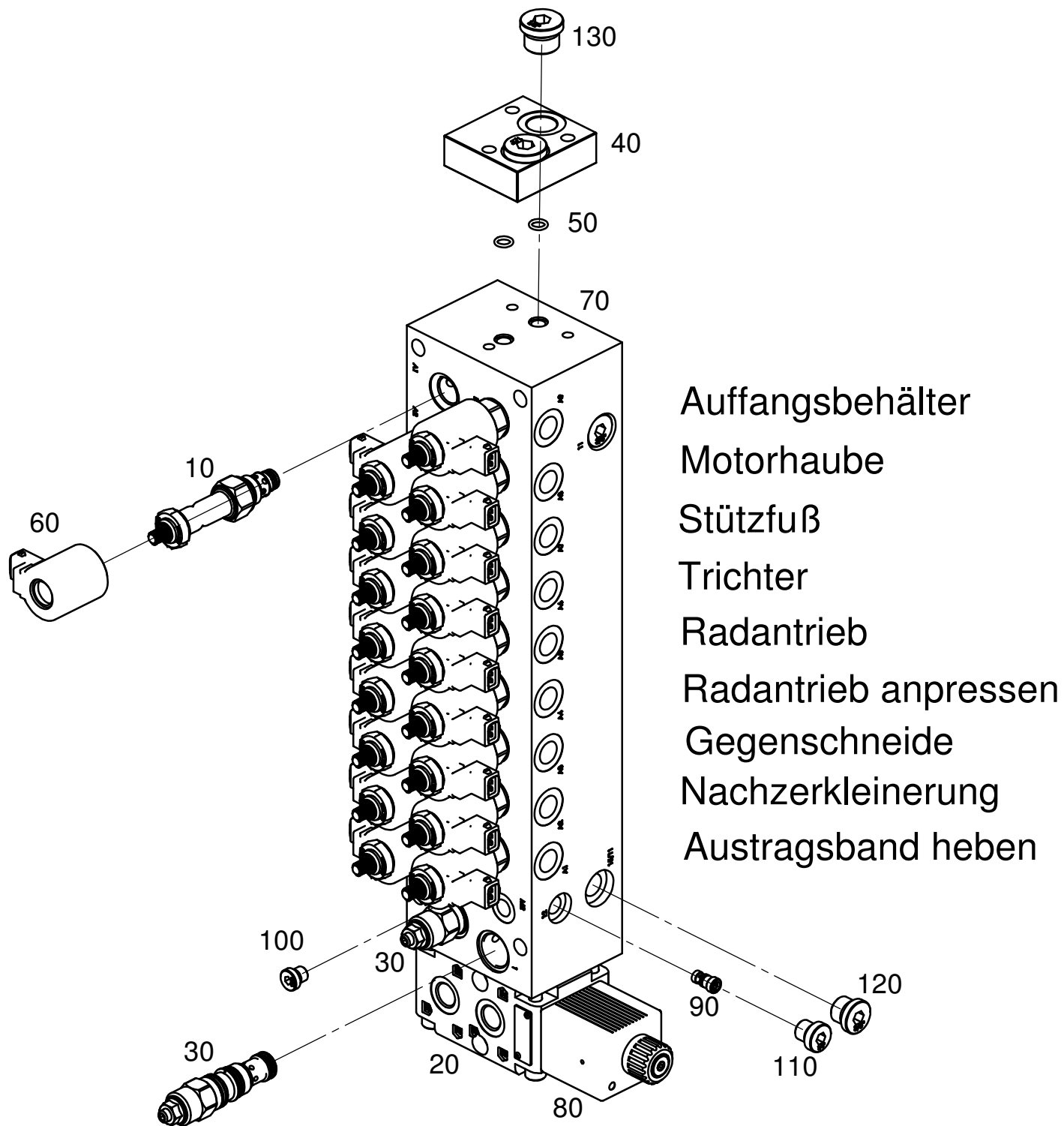




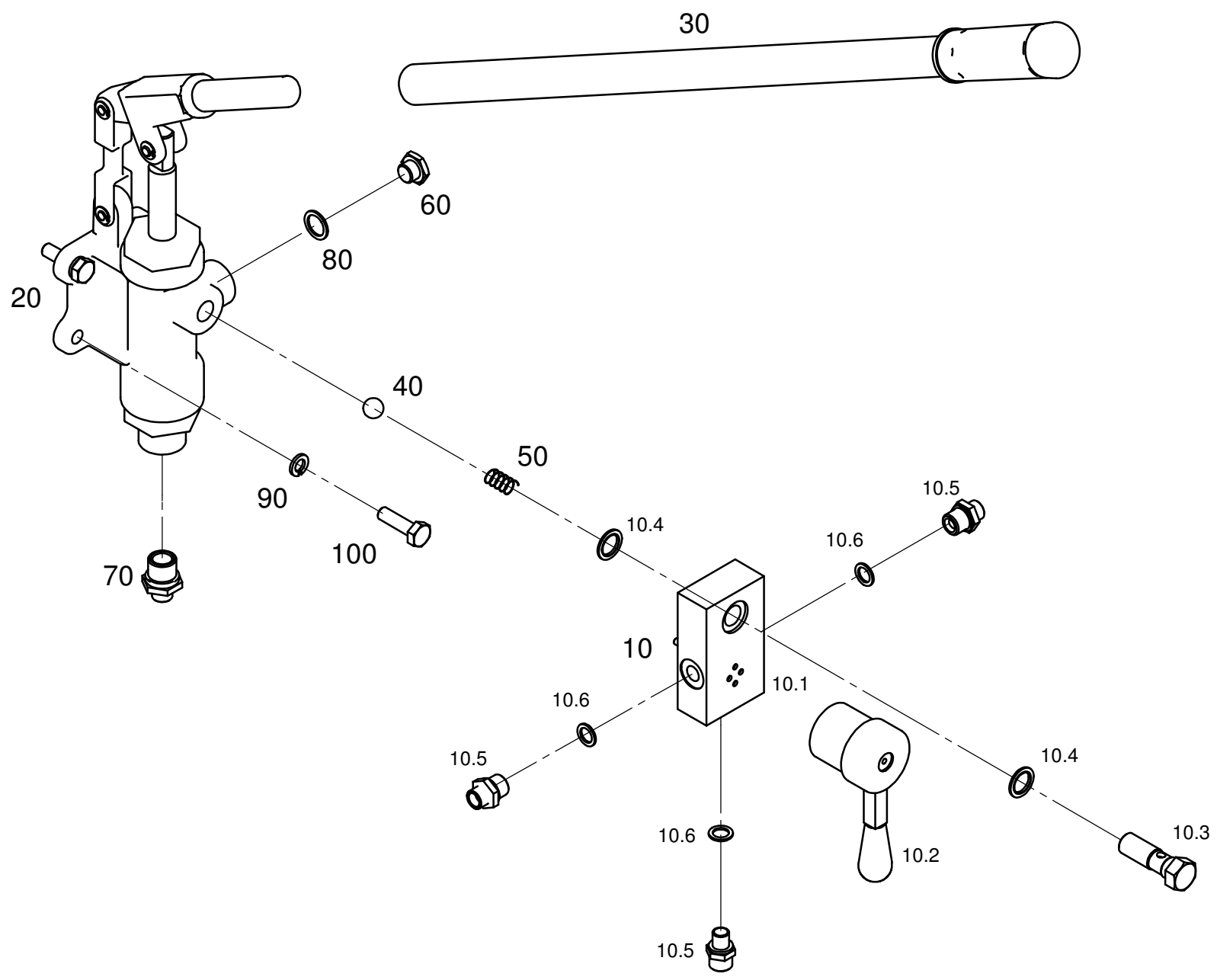




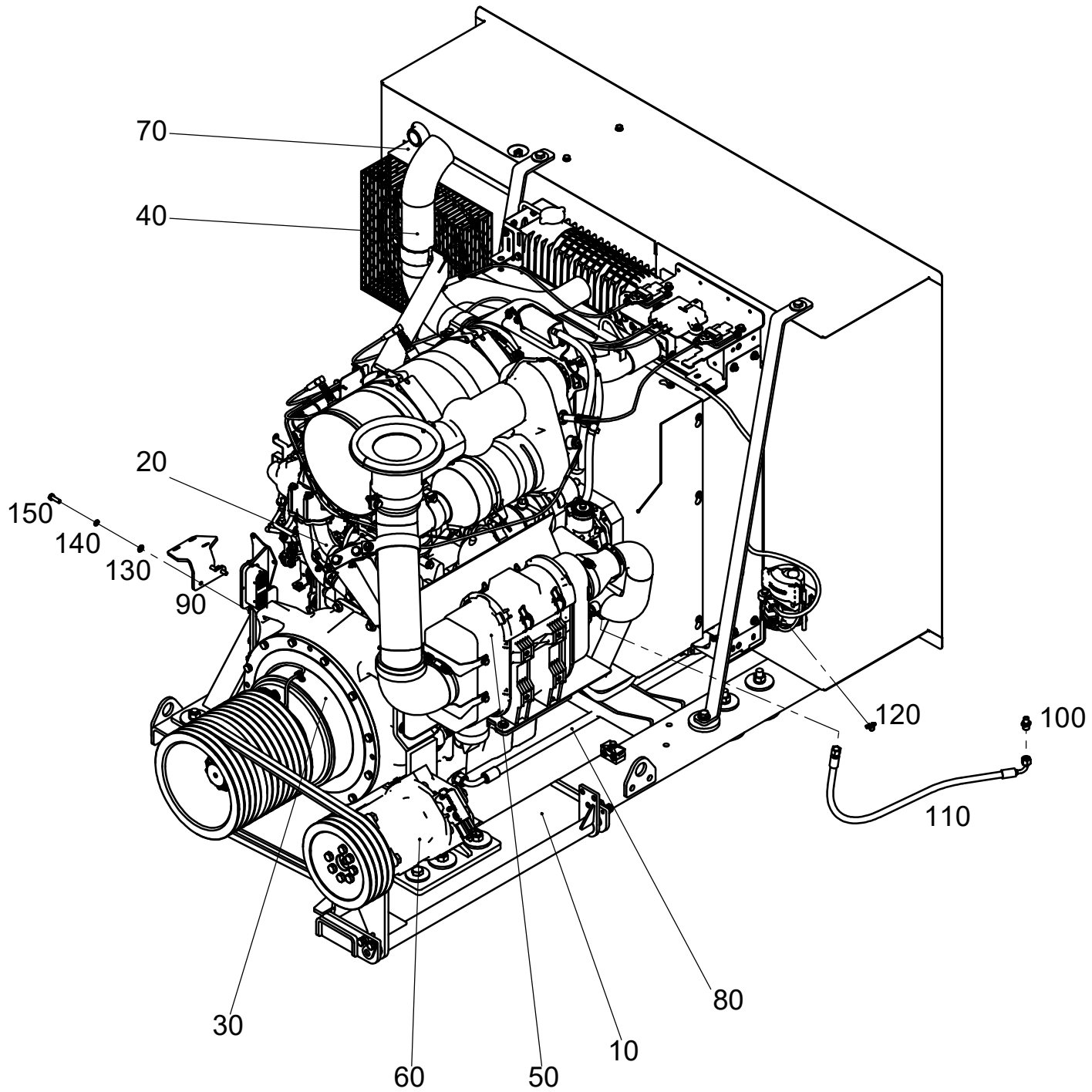




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	930-20-042	18	2/2-Wege-Sitzventil	2-way seat valve	Vanne à siège à 2 voies		
20	930-20-043	1	6/2-Wegeventil	6/2-way valve	Vanne 4/3		G 3/8"
30	930-20-044	2	Ausgleichventil	Counterbalance valve	Valve de contrepoids	LHV	35-105 bar
40	930-21-042	1	Endplatte	End plate	Plaque d'extrémité		1/2"
50	930-21-044	1	Dichtsatz Flansch	Seal kit flange	Bride du kit de joint		ED-Ventil
60	930-21-053	18	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique	D36-CLASS	H-20W 24V AMP
70	930-21-054	1	Grundblock	Basic block	Bloc de base		
80	930-21-055	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		24 AMP
90	737-21-604	1	Wechselventil	Shuttle valve	Clapet navette		WVE-R1/8
100	111-02-001	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	VSTI	G 1/8"
110	019-02-002	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	VS	G 1/4"
120	111-02-003	5	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	VSTI	G 3/8"
130	019-02-004	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 1/2"
Ersatzteilgruppe: Steuerblock Zylinder					Zeichnungs-Nr.: 930-20-040		
Spare parts group: Control block cylinder							
Groupe de pièces de rechange: Bloc de contrôle cylindre							

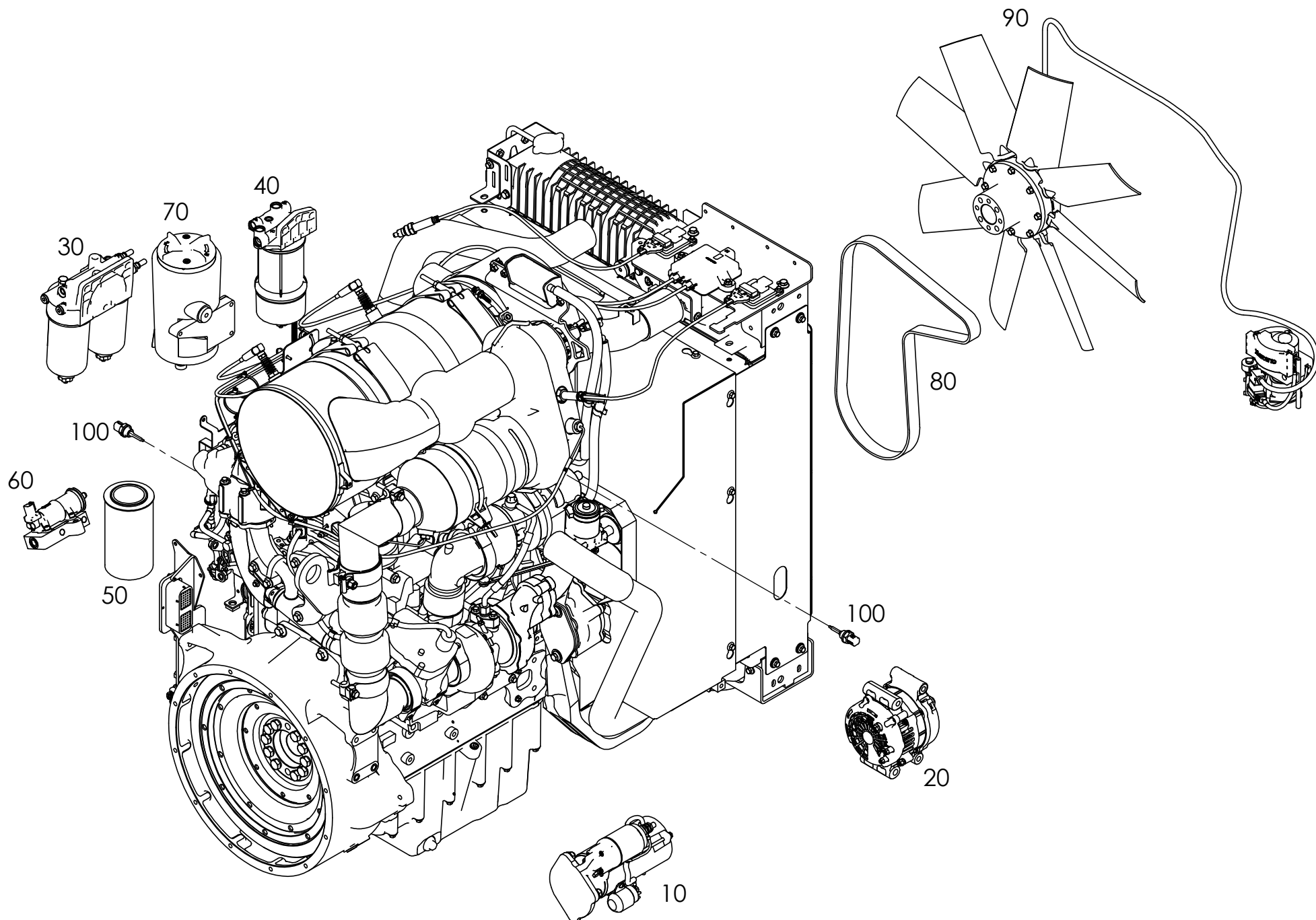


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-469	1	Verteilerventil	Distribution valve	Vanne de distribution		
10.1	665-22-494	1	Grundblock	Base corpus	Corps de base		
10.2	665-22-500	1	Hebel	Lever	Levier		
10.3	665-22-629	1	Hohlschraube	Blanking plug	Bouchon obturateur		
10.4	665-22-630	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		16,7x24x5
10.5	036-02-033	3	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/4"
10.6	045-01-016	3	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	12x18
20	665-22-493	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
30	665-22-501	1	Hebel	Lever	Levier		
40	665-22-631	1	Kugel	Sphere	Sphère		
50	665-22-632	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression		
60	111-03-003	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		G 3/8"
70	036-02-038	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/2"
80	045-01-019	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	17x23x1,5
90	004-01-003	4	Federring	Locking nut	Blocage écrou	127	A10
100	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Handpumpe					Zeichnungs-Nr.: 665-20-461		
Spare parts group: Hand pump							
Groupe de pièces de rechange: Pompe manuelle							

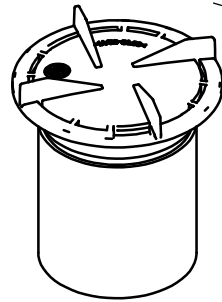
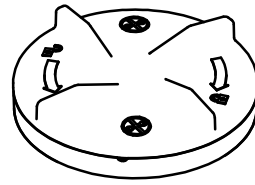


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-136	1	Zsb. Motorramen	Engine support cpl.	Support de moteur		
20	637-20-135	1	Motor	Motor	Moteur		
30	638-20-019	1	Zsb. Abtriebsgehäuse	Output compl.	Carter sortie moteur cpl.		
40	637-20-158	1	Zsb. Abgasrohr	Exhaustpipe cpl.	Systeme d'échappement cpl.		
50	637-20-153	1	Zsb. Luftansaugung	Air-intake system cpl.	Tuyau d'aspiration cpl.		
60	637-20-146	1	Hydr.Pumpenantreib	Hydraulic pump drive	Entraînement de la pompe hydr.		
70	636-20-108	1	Zsb. Ölkühler	Oil cooler cpl.	Refroidisseur d'huile cpl.		
80	637-70-016	1	Zsb. Ölablassschlauch	Oil drain hose cpl.	Tuyau de vidange d'huile cpl.		
80.1	637-21-155	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	1SN12x1500 DKOL/DKOL90°	
80.2	036-02-092	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE15L-3/4"UNF
80.3	036-38-003	1	Verschlußstopfen	Sealing plug	Bouchon d'étanchéité	2353	ROV 15L
90	637-21-316	1	Halter	Holder gripper	Point d'attache		
100	036-02-033	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/4"
110	666-21-408	1	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	2SN8x800 DKOL/DKOL90°	
120	038-01-027	1	Schlauchschele	Hose clamp	Collier de serrage	3017	10. Sep
130	003-02-002	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
140	004-01-002	3	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
150	023-02-010	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Motor					Zeichnungs-Nr.: 637-20-137		
Spare parts group: Motor compl.					PERKINS 1204J-E44TTA		
Groupe de pièces de rechange: Moteur compl.					Seite 51		

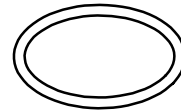




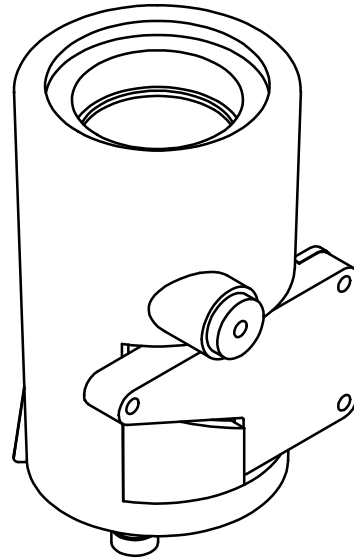




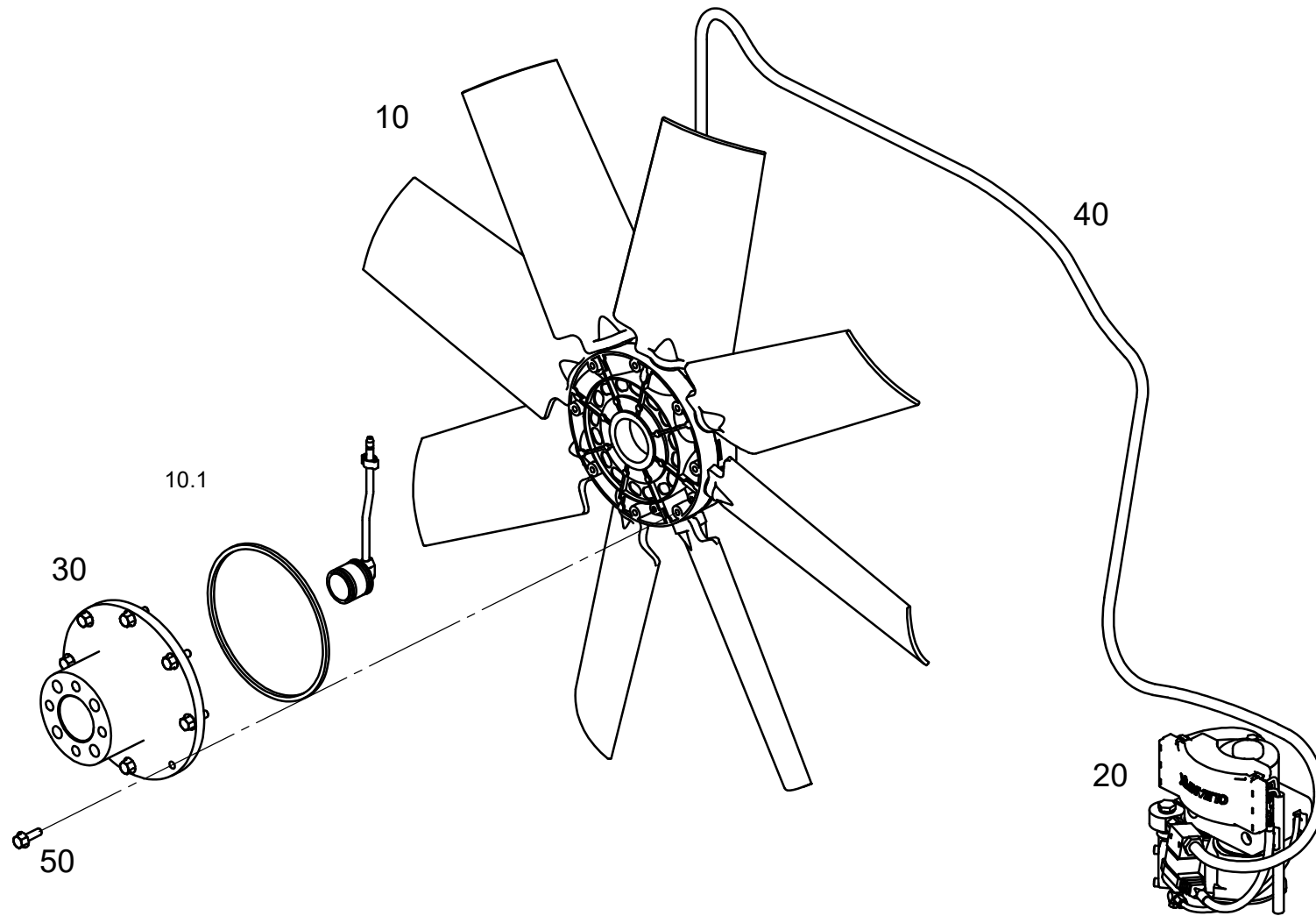
10.1



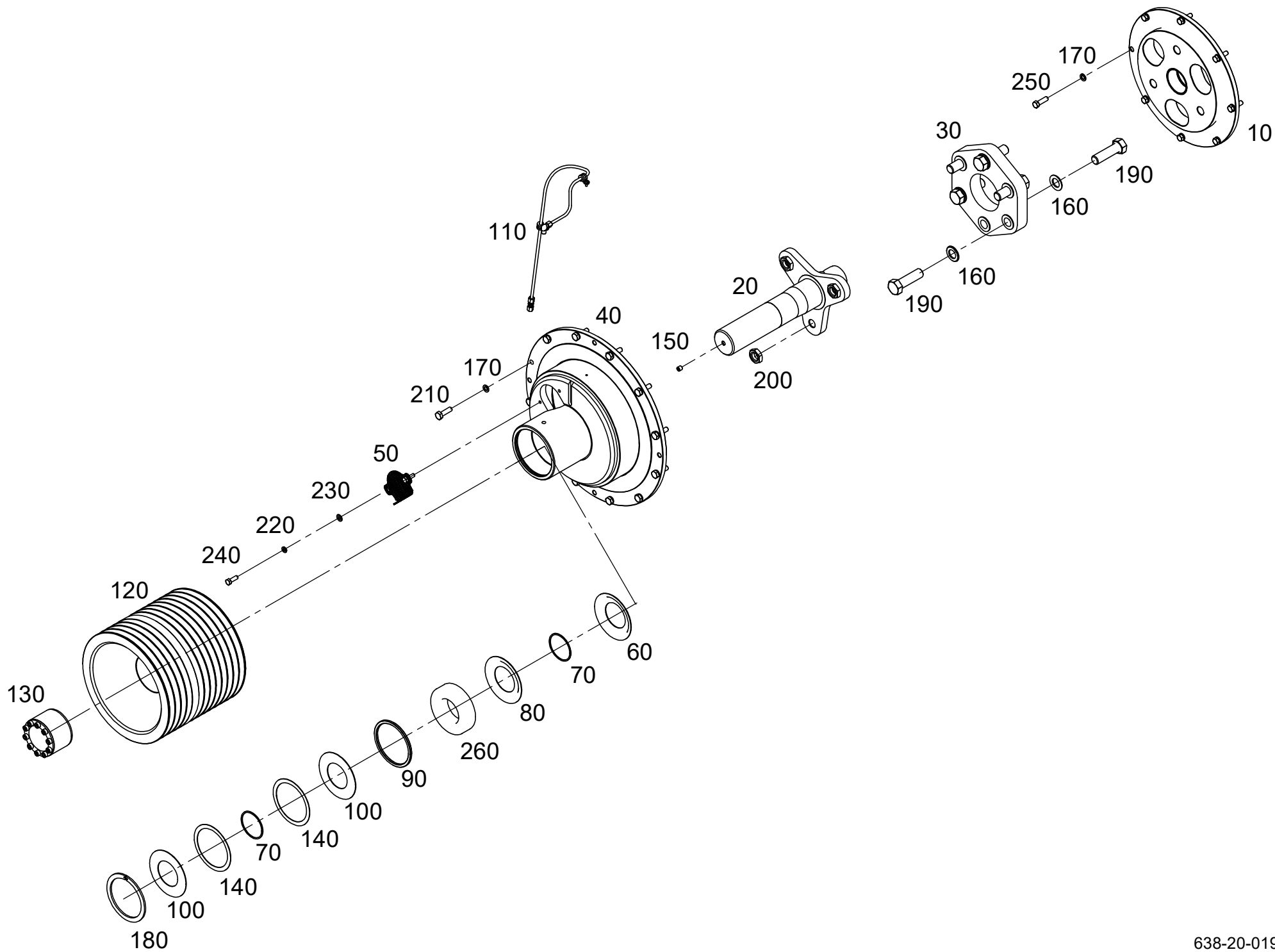
10.2





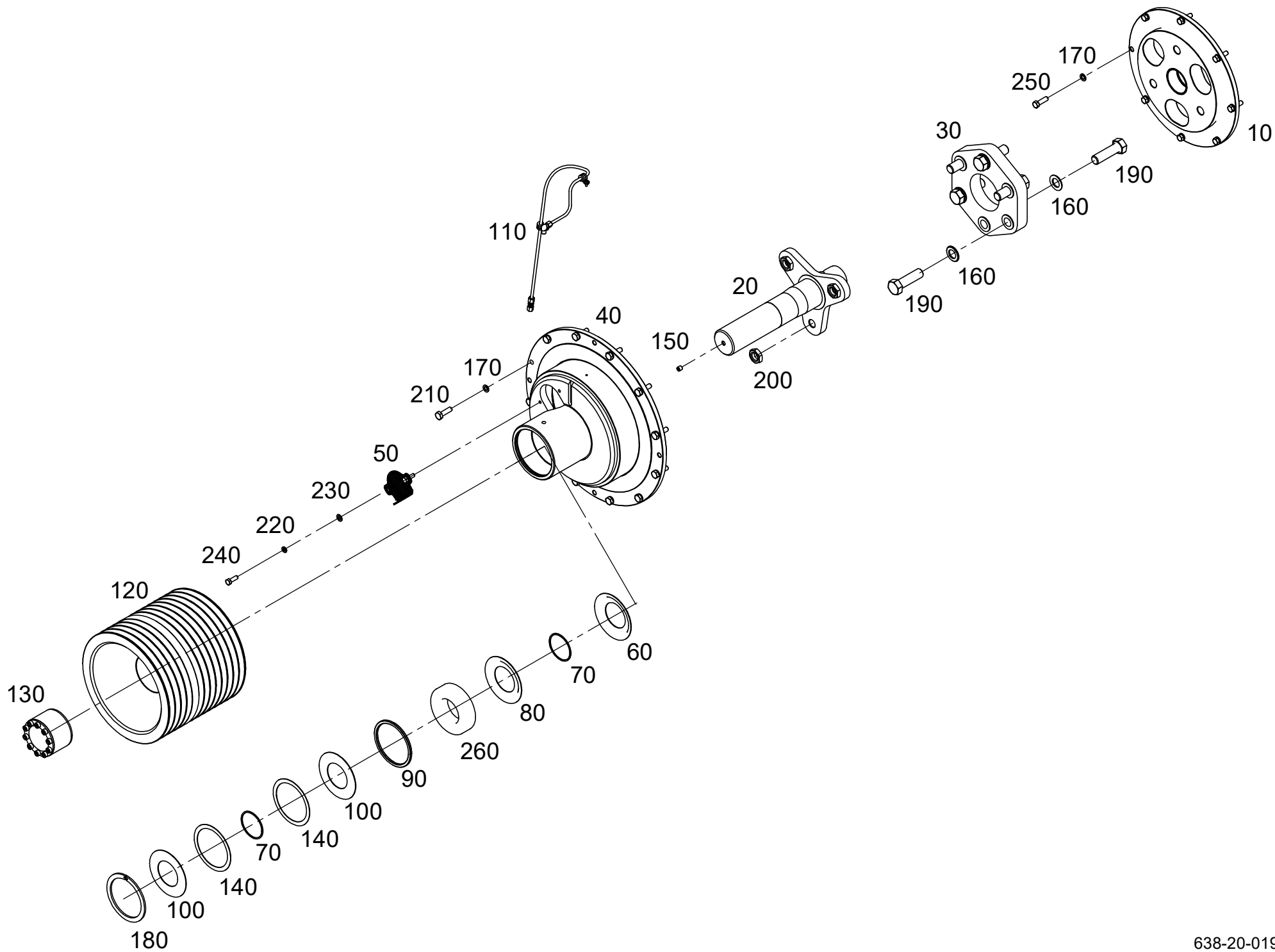




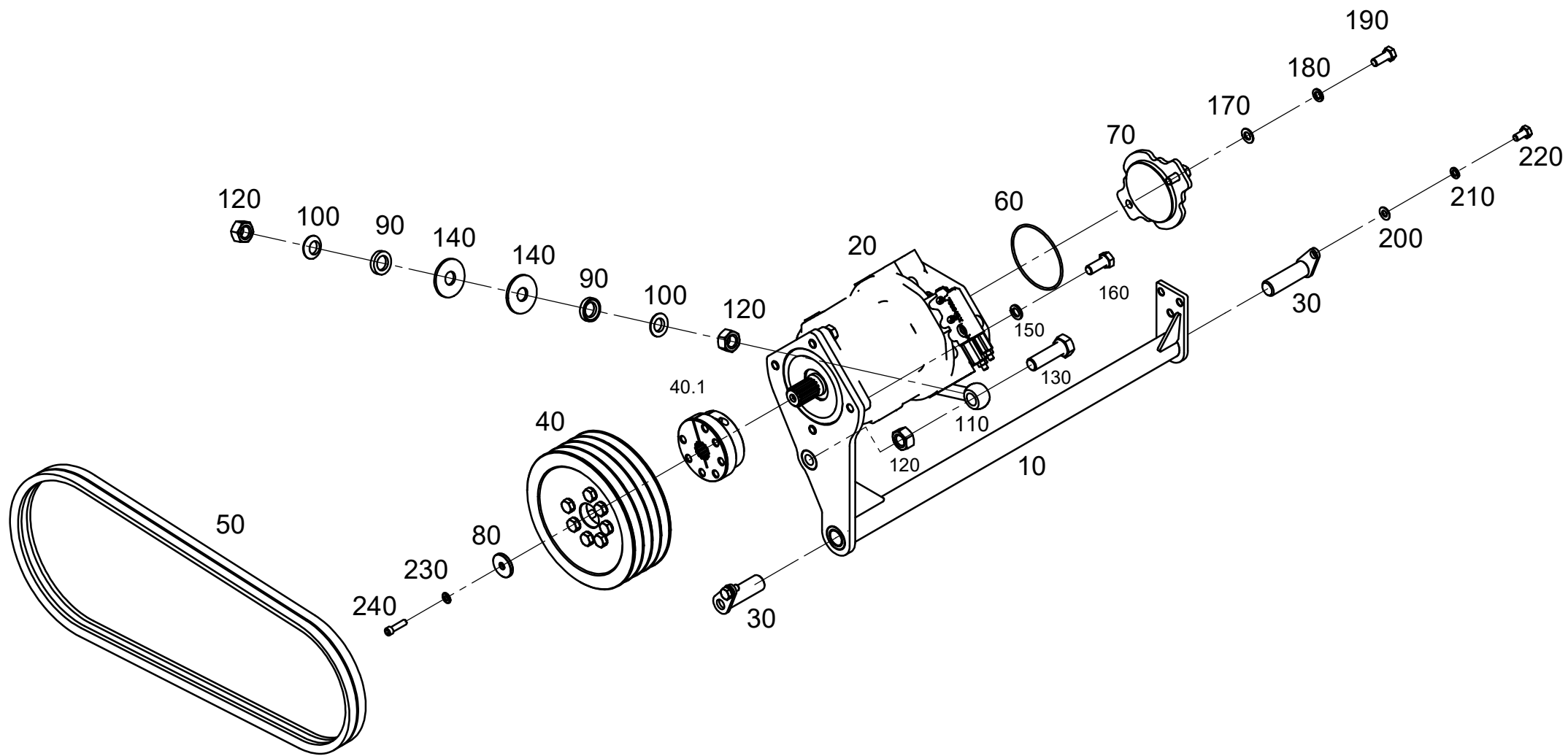


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-169	1	Kupplungsflansch mont.	Flange	Collet		
20	651-20-007	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
30	660-21-374	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
40	636-20-056	1	Antriebsgehäuse ge.	Output housing cpl.	Carter de commande cpl.		
50	636-20-060	1	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
60	636-21-135	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
70	066-01-001	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite	1012	65x95
80	636-21-136	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
90	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
100	637-21-060	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
110	637-20-168	1	Schmierleitung kpl.	Lubrication line cpl.	Ligne de graissage cpl.		
120	638-21-032	1	Keilriemenscheibe	V-belt puley	Poulie	12 rillig	D=285mm
130	061-02-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage	1012	65x95
140	031-01-083	2	Paßscheibe	Fitting disc	Rondelle d'ajustement	988	100x120x1,0
150	102-02-002	1	Gewindestift	Set screw	Vis d'ajustage		M10x1x10
160	003-02-009	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22B
170	004-01-003	20	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
180	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
190	022-04-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M22x75
200	026-01-011	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M22
210	023-02-059	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
220	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
230	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abtriebsgehäuse					Zeichnungs-Nr.: 638-20-019 "a"		
Spare parts group: Engine output housing compl.							
Groupe de pièces de rechange: Carter sortie moteur compl.							

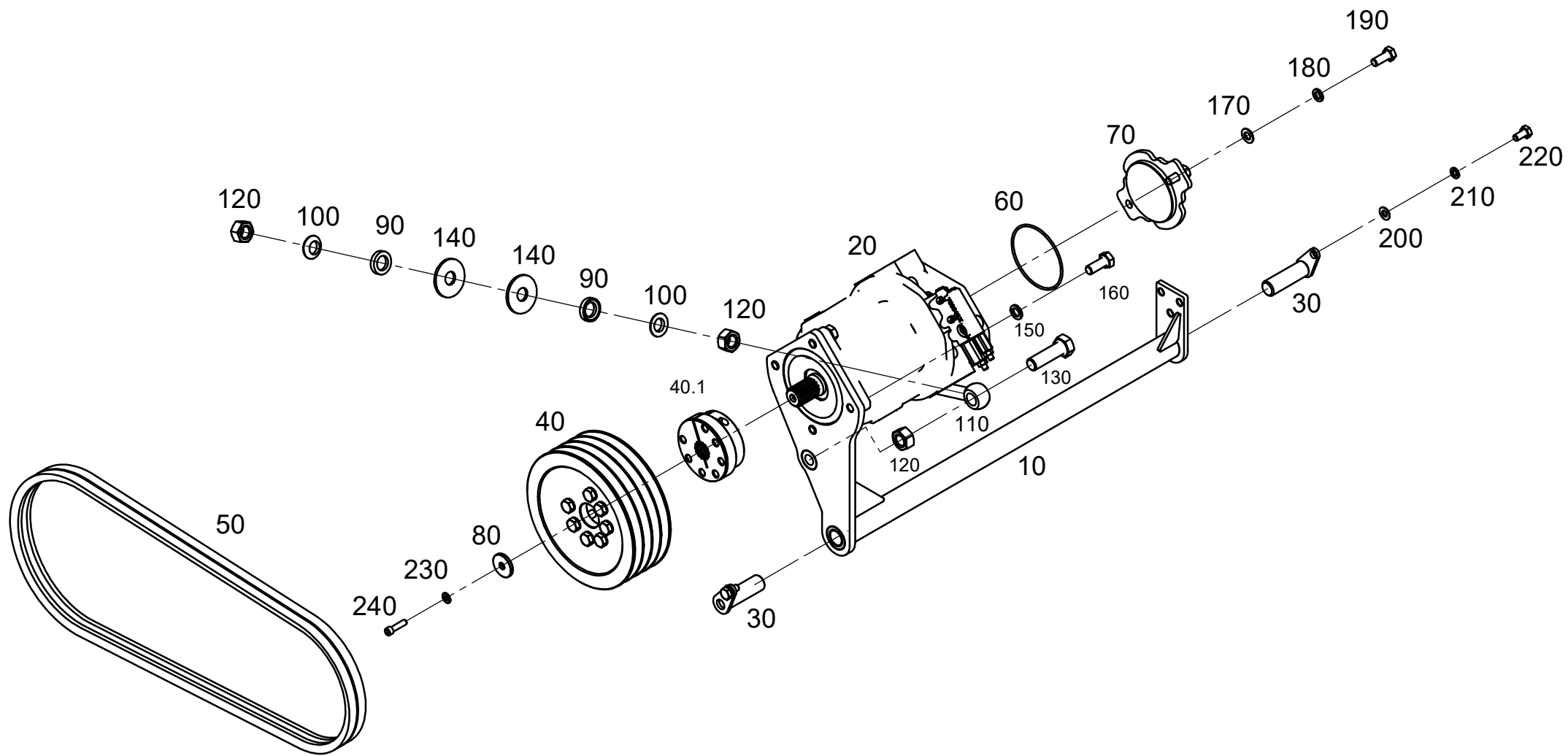




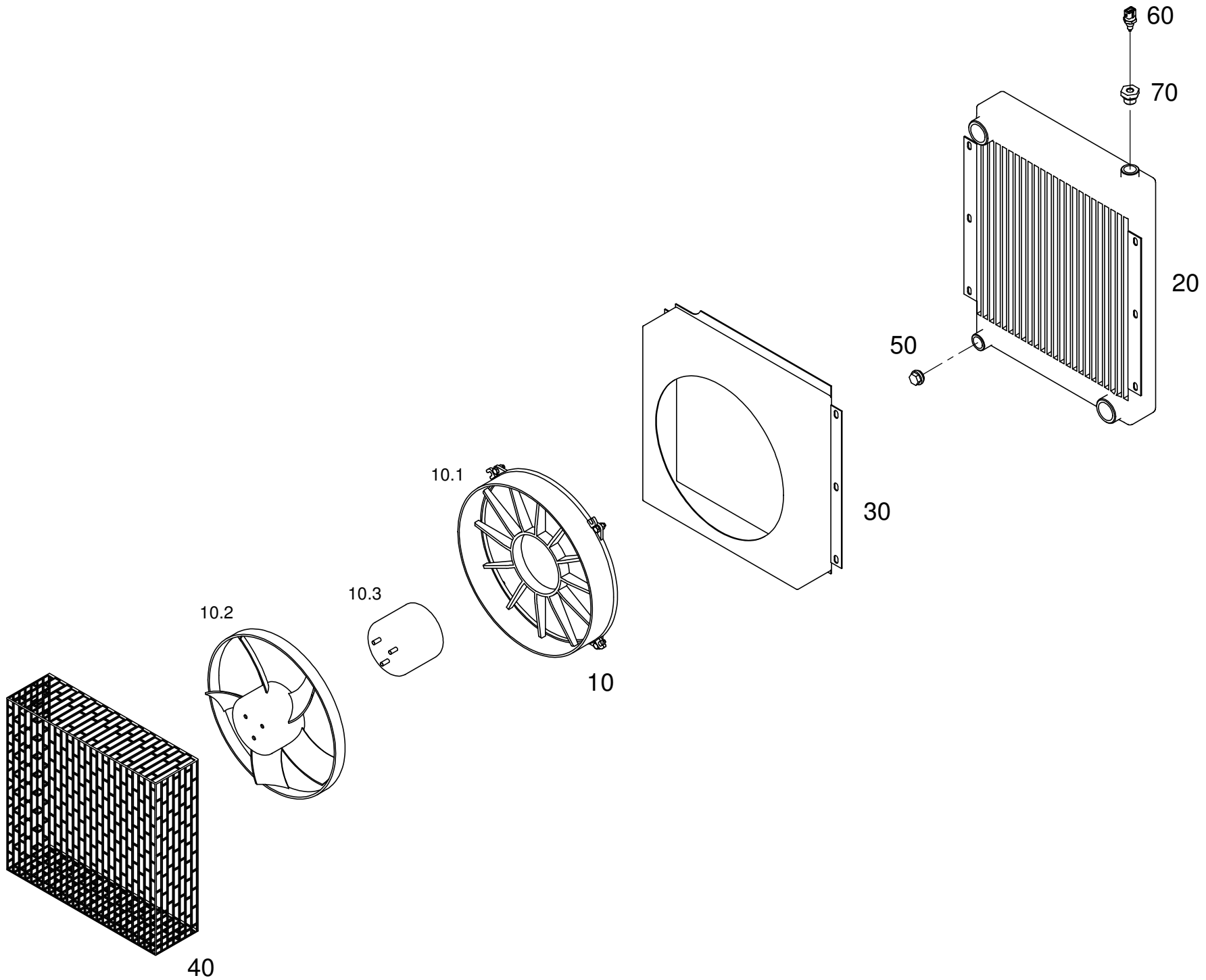




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-152	1	Zsb. Pumpenhalter	Pump carrier	Porteur de pompe		
20	638-20-001	1	Hydraulikpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		
30	638-20-016	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
40	638-20-018	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley compl.	Poulie compl.		
40.1	638-21-031	1	Klemmnabe	Clamping hub	Moyeu de serrage		
50	047-01-024	2	Keilriemen	V-belt	Courroie	SPB	1750mm
60	062-02-015	1	O-Ring	O-ring	Joint torique		
70	669-21-036	1	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle		
80	700-21-072	1	Scheibe	Washer	Rondelle		10,9x39x5
90	113-02-001	2	Kegelpfanne	Cone pan	Poêle conique		
100	113-01-001	2	Kugelscheibe	Spherical disc	Rondelle sphérique	6319	21
110	669-21-188	1	Augenschraube	Eyebolt	Boulon à œil	6319	D23,2
120	024-01-009	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M20
130	023-04-046	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x65
140	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 21
150	004-01-005	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
160	023-04-096	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x35
170	003-02-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
180	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
190	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
200	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
210	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
220	023-04-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Hydraulikpumpenantrieb		Zeichnungs-Nr.:		637-20-146
Spare parts group:			Hydraulic pump drive compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Entraînement de la pompe hydr. compl.		Seite 57		

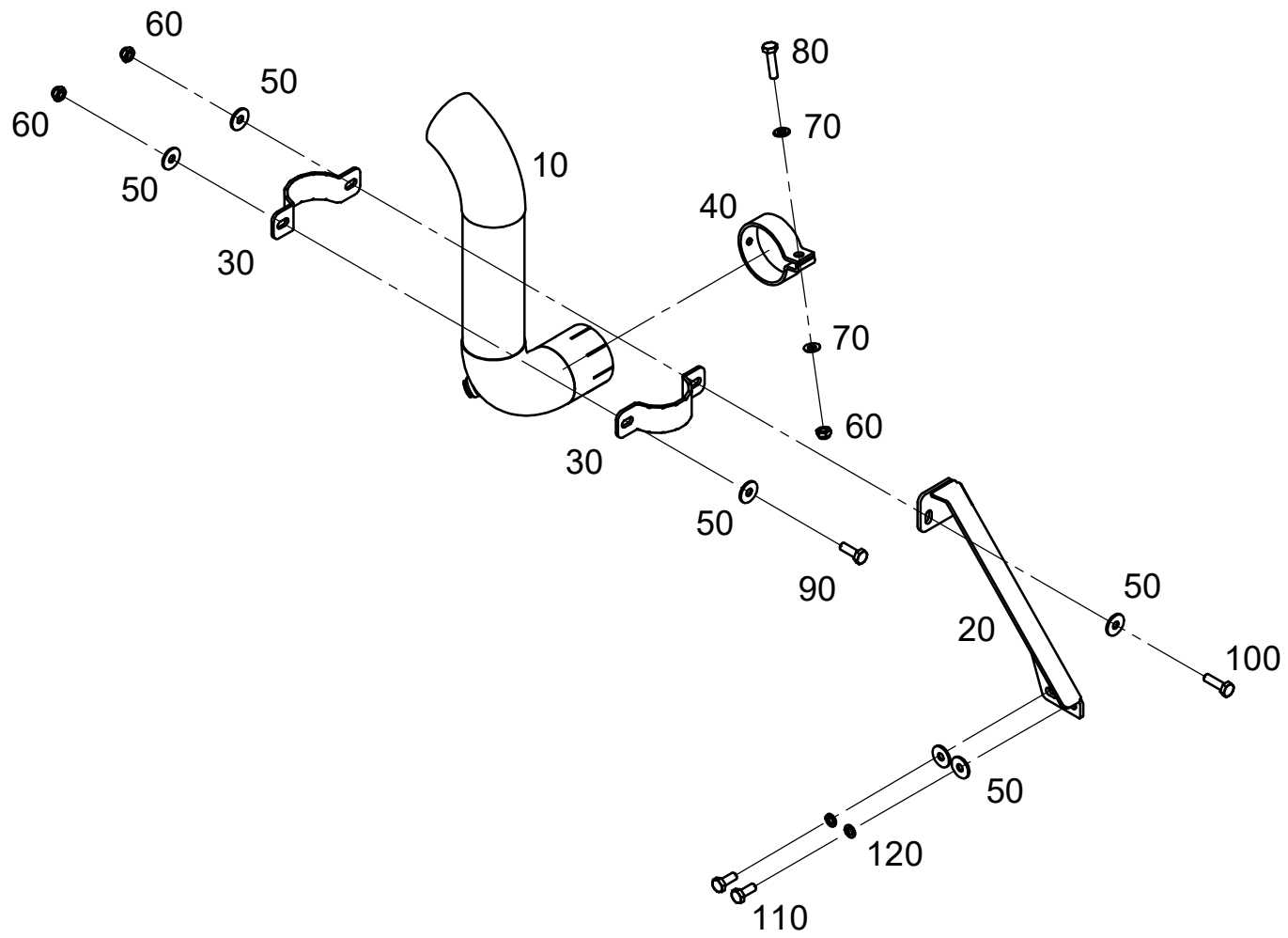




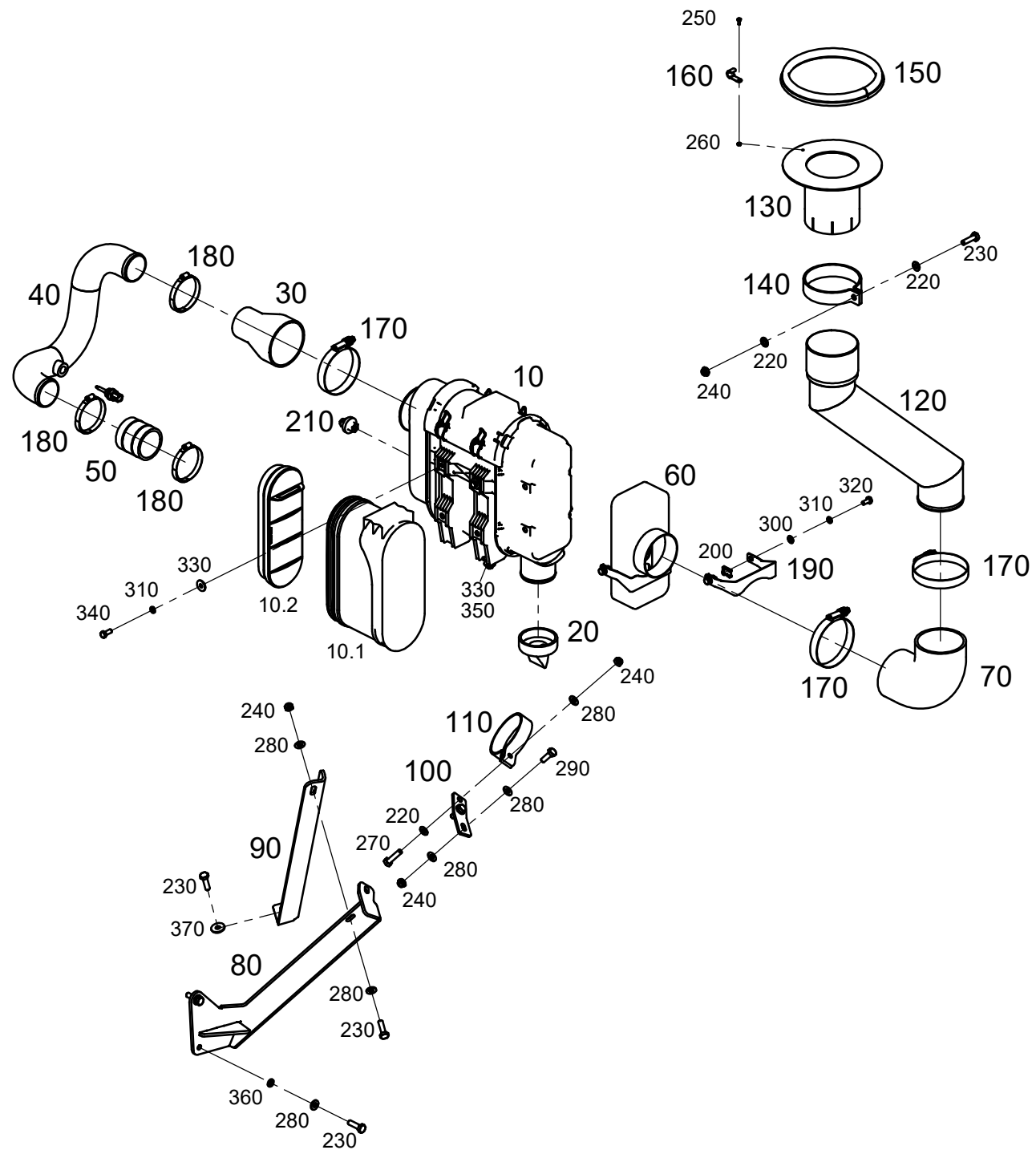




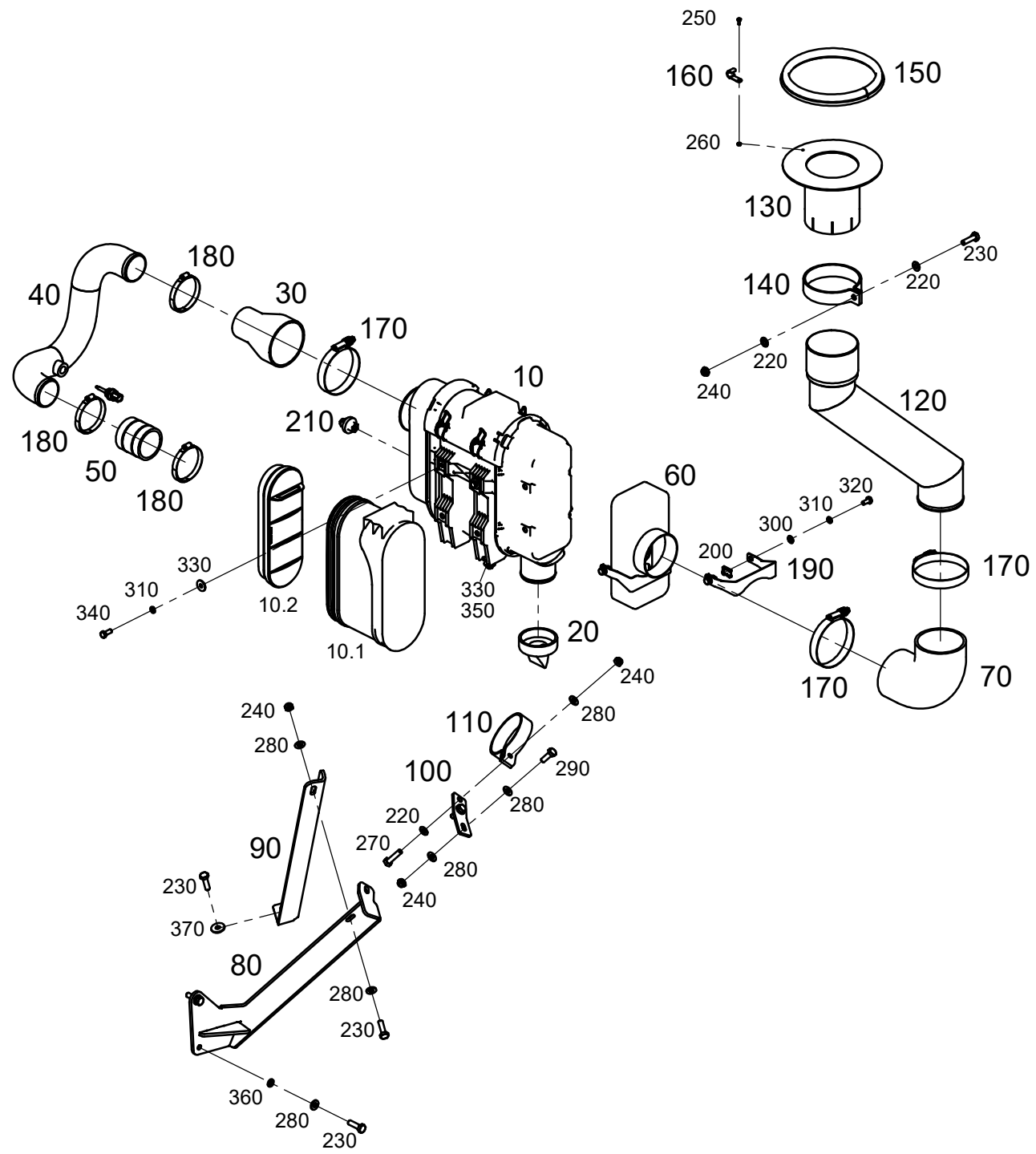




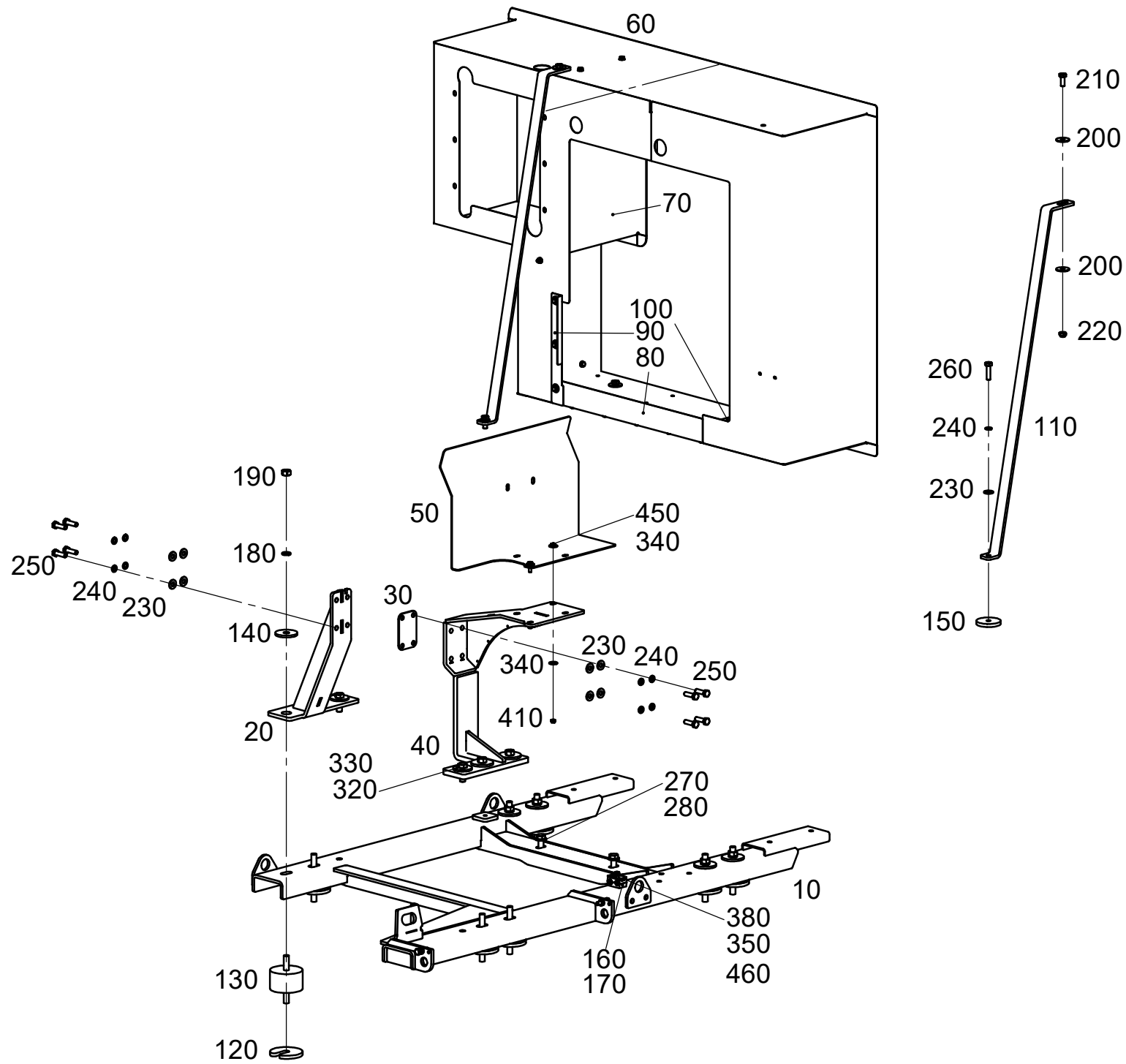
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-157	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe welding	Echappement á tuyau so.		
20	637-21-067	1	Auspuffhalter	Holder gripper	Point d`attache		
30	692-21-227	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		
40	097-01-014	1	Abgasrohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		RS 80
50	055-01-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
60	029-01-004	3	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
70	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
80	023-02-018	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
90	023-02-017	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
100	023-02-059	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
110	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
120	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
130	045-01-005	1	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	7603	18x24
140	019-01-003	1	Verschlussschraube	Screw plug	Vis de fermeture	908	M18x1,5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasrohr					Zeichnungs-Nr.: 637-20-158		
Spare parts group: Exhaust pipe compl.							
Groupe de pièces de rechange: Tuyau d'échappement compl.					Seite 60		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-154	1	Luftfilter	Air filter	Filtre d'air		
10.1	637-21-344	1	Filterpatrone	Filter cartride	Carouche de filtre		
10.2	637-21-345	1	Sicherheitspatrone	Safety cartride	Carouche securi		
20	637-21-288	1	Staubentleerventil	Dust emptying valve	Valve de vidange de oussiére		
30	637-21-111	1	Gummi Reduzierstück	Rubber reduction	Réduction en caoutchouc		
40	637-20-148	1	Ansaugrohr gescw.	Suck in pipe welding	Aspirer la canalisation so.		
50	637-21-114	1	Verbindungsschlauch	Connecting hose	Connexion tuyau		
60	637-21-312	1	Luftansaugstutzen	Air inlet connection	Raccord d'aspiration d'air		
70	637-21-313	1	Gummibogen	Rubber bow	Arc en caoutchouc		90°-4"
80	637-20-156	1	Rohrstütze geschw.	Support rod welding	Support soude		
90	637-21-331	1	Stütze	Support rod	Support		
100	637-21-336	1	Leiste	Strip	Feuillard		
110	097-01-013	1	Abgasrohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		RS 100,5
120	637-20-142	1	Luftansaugrohr ge.	Suck in pipe welding	Aspirer la canalisation so.		
130	637-20-155	1	Ansaugrohr gescw.	Suck in pipe welding	Aspirer la canalisation so.		
140	097-01-007	1	Abgasrohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		RS 120,5
150	637-21-051	1	Kantenschutzprofil	Protecting profil	Profil de protection		
160	666-21-931	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		D=12
170	038-01-014	3	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	105-130
180	038-01-018	3	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	65-89
190	637-21-319	2	Lasche	Latch	Verrou		
200	024-25-001	4	Schnappmutter	Snap nut	Écrou á enclenchement		M8
210	666-21-426	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		60mbar
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Luftansaugung	Zeichnungs-Nr.:		637-20-153
Spare parts group:				Air-intake system compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Systeme d'aspiration compl.	Seite 61		

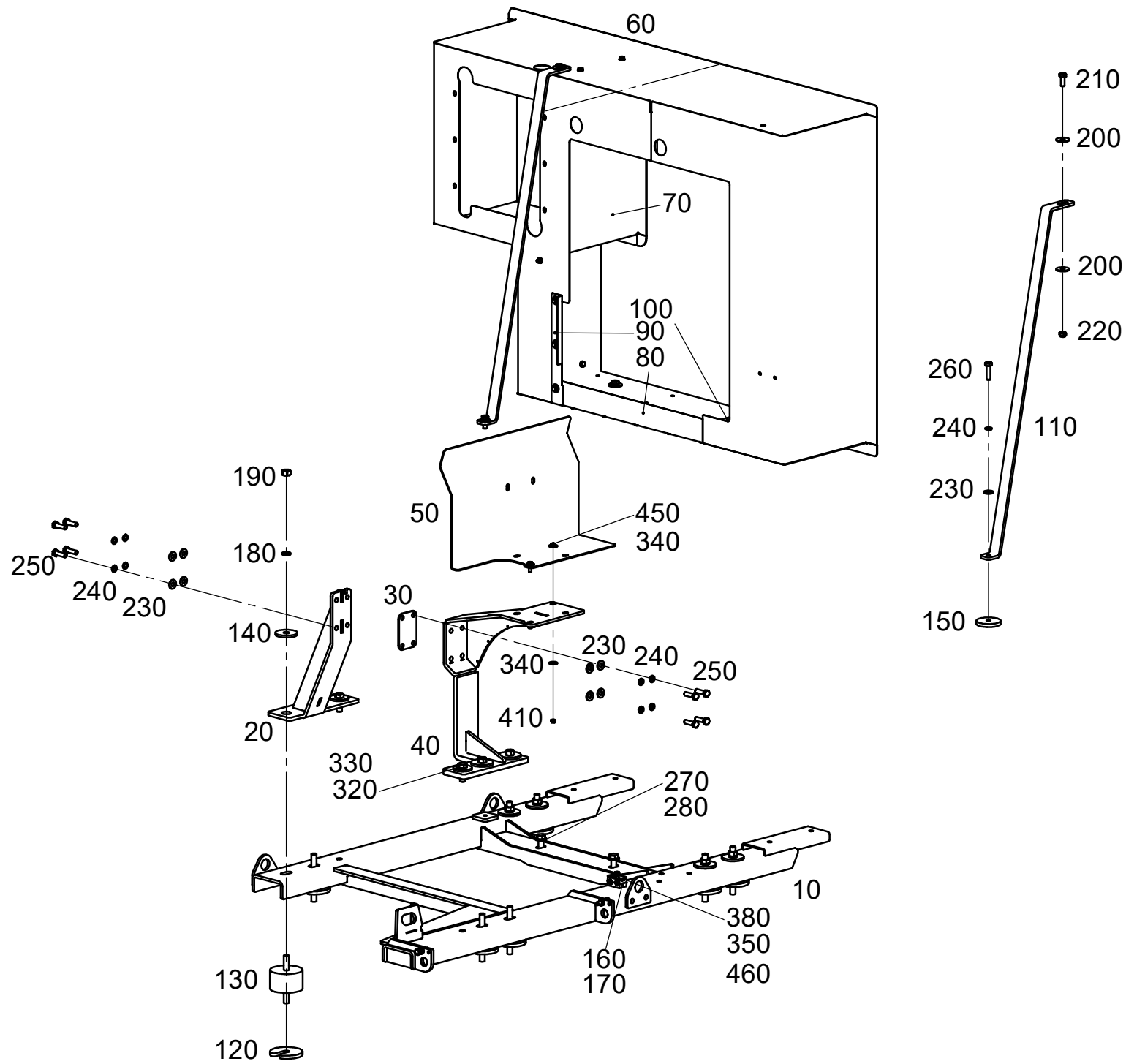


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
220	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
230	023-02-059	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
240	029-01-004	6	Selbsts. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M10
250	023-02-123	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x10
260	024-01-014	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M4
270	023-02-018	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
280	104-01-002	9	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D10,5
290	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
300	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
310	004-01-002	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
320	023-02-008	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
330	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
340	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
350	023-02-011	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
360	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
370	055-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Luftansaugung					Zeichnungs-Nr.: 637-20-153		
Spare parts group: Air-intake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'aspiration compl.					Seite 62		

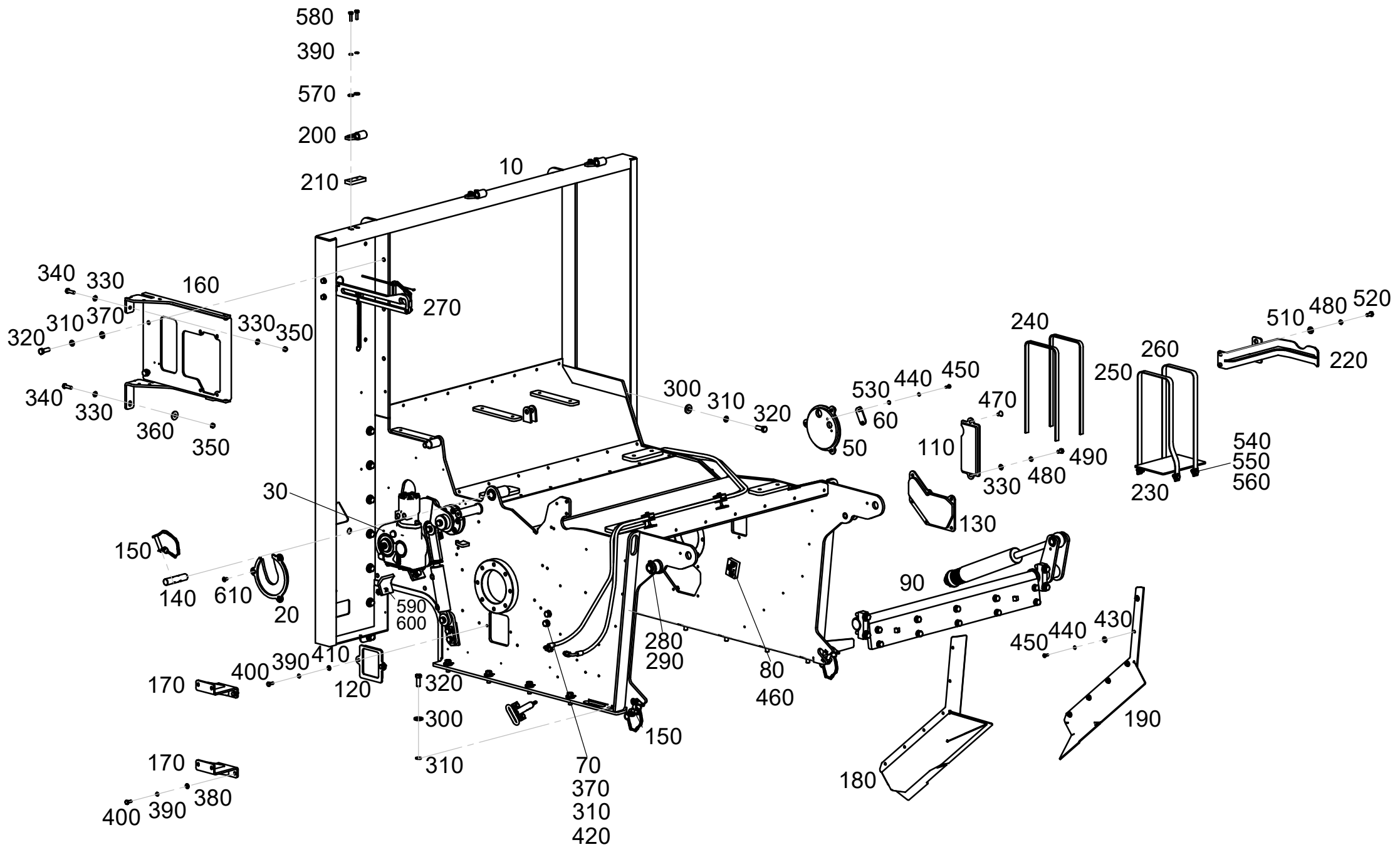


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	638-20-006	1	Motorrahmen geschw.	Motor support welding	Support de moteur sou.		
20	637-20-013	1	Lagerbock vo.ge.	Motor hold. gripper	Support de moteur dr.so.		
30	637-21-330	1	Unterlegplatte				
40	637-20-147	1	Lagerbock hi.ge.	Motor hold. gripper	Support de moteur .so.		
50	637-21-305	1	Luftfilterhalterbleh	Holder gripper sheet	Plaque de dispositif de serrage		
60	637-20-017	1	Luftleitblech geschw.	Air guide plate welding	Plaque guide d'air so.		
70	637-20-063	1	Trennwand geschw.	Partition wall welding	cloison de séparation so.		
80	637-21-318	1	Winkel	Angle	Cornière		
90	637-21-039	1	Winkel	Angle	Cornière		
100	637-21-069	1	Deckel	Cover	Couvercle		
110	637-21-057	2	Strebe	Strive	Tirant		
120	665-22-923	8	Distanzscheibe	Spacer	Rondelle à distance		
130	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
140	121-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6
150	665-32-330	1	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		
160	069-05-036	1	Doppelrohrschelle	Double pipe clamp	Collier de serrage double		218/15-PP
170	069-05-014	1	Deckplatte	Cover plate	Couvercle plaque		GD-2D-W3
180	004-01-006	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
190	024-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
200	055-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
210	023-02-024	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
220	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
230	104-01-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Motorrahmen	Zeichnungs-Nr.:		637-20-136
Spare parts group:				Engine support compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Support de moteur compl.			

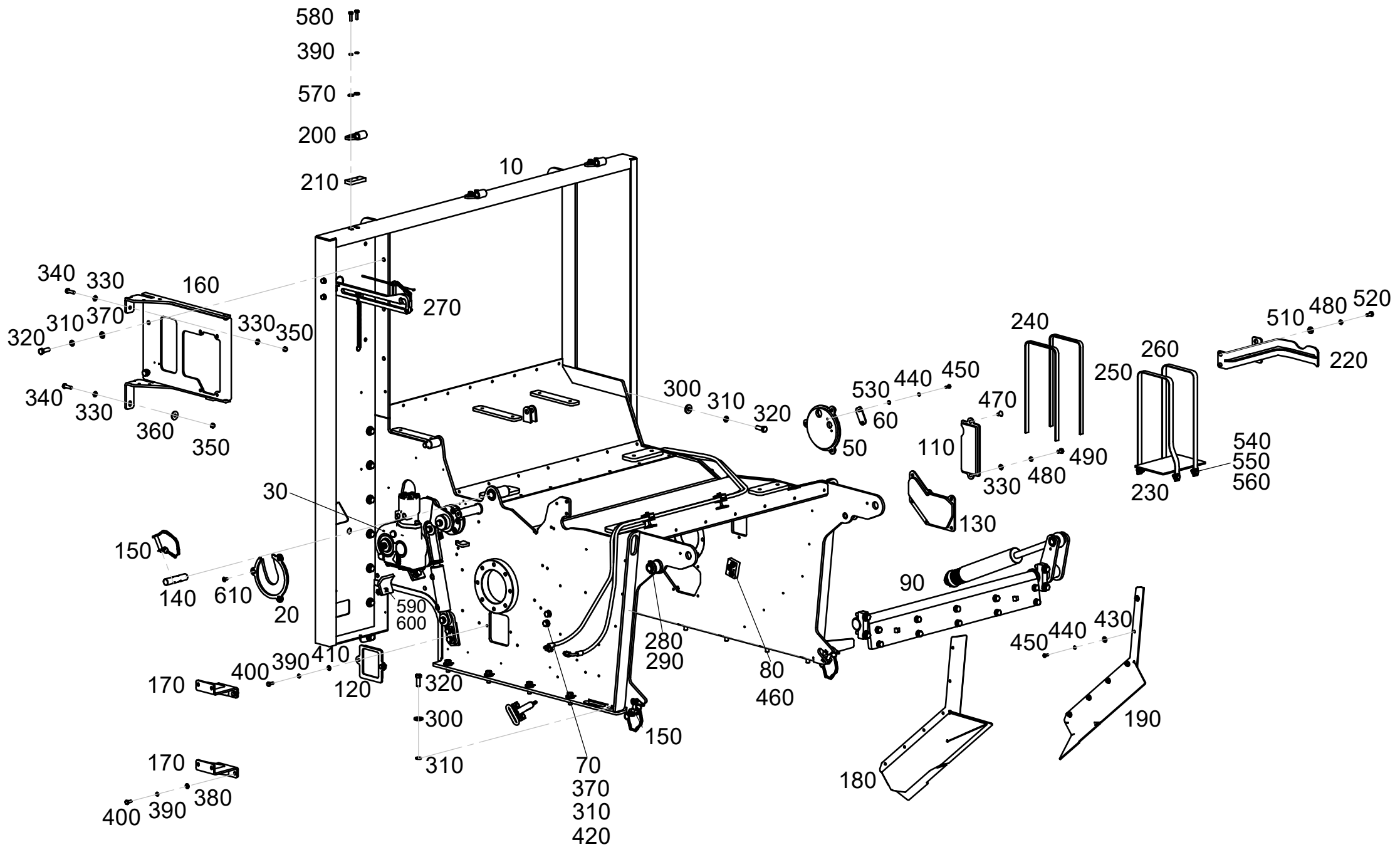




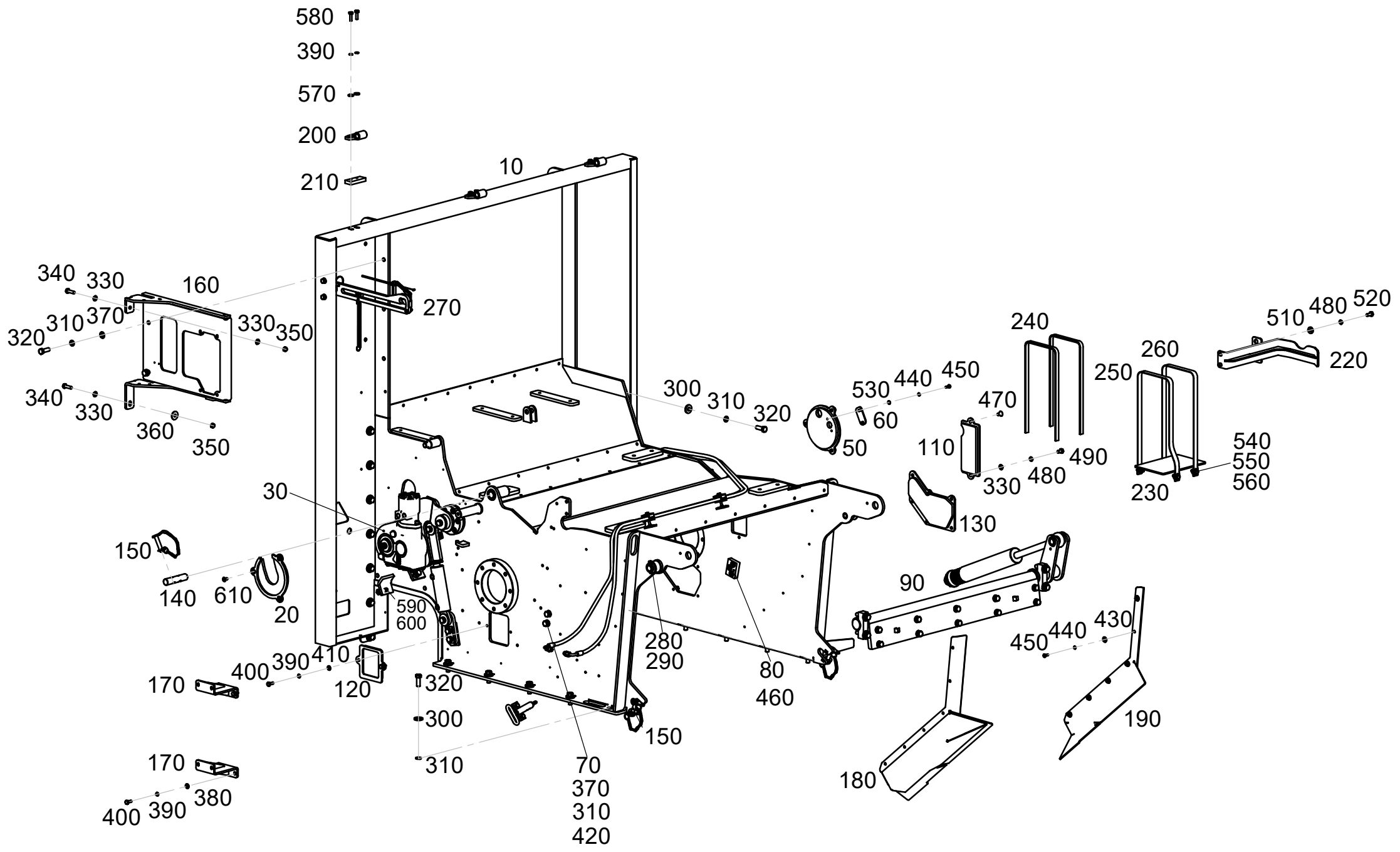
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	004-01-004	14	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
250	023-04-001	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
260	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x45
270	104-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D17
280	023-04-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x65
290	029-01-007	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
300	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
310	023-02-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
320	007-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R18
330	023-04-003	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
340	055-01-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
350	004-01-002	9	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
360	023-02-008	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
370	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
380	003-02-002	13	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
390	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
400	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
410	029-01-003	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
420	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
430	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
440	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
450	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
460	023-02-064	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x45
Ersatzteilgruppe: Zsb. Motorrahmen					Zeichnungs-Nr.: 637-20-136		
Spare parts group: Engine support compl.					Seite 64		
Groupe de pièces de rechange: Support de moteur compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	638-30-002	1	Zerkl.aggregat gesch.	Cutting ap aggr. weld.	Agr. de fragmentation so.		
20	637-30-005	1	Deckel li. geschw.	Cover left welding	Couvercle gauche so.		
30	637-40-027	1	Zsb. Einzugswalze	Draw in roller cpl.	Tambour d'alimentation cpl.		
40	637-40-041	1	Hydrauliksat EZW	Hydraulic kit draw in roll	Kit hydraulique roleaux d'alimentation		
50	637-30-006	1	Deckel re. geschw.	Cover right welding	Couvercle droite so.		
60	637-31-128	1	Deckel	Cover	Couvercle		
70	660-51-758	1	Gewindeplatte	Treaded plate	Spire plaque		
80	637-31-179	1	Anschlag	Stop	Arrêter		
90	637-40-037	1	Zsb. Klappenrahmen	Flap frame cpl.	Cadre à volet cpl.		
100	637-40-042	1	Hydrauliksat NZ	Hydraulic kit cutt. flap	Kit hydraulique volet peigne		
110	637-30-004	1	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle so.		
120	637-30-003	1	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle so.		
130	638-30-009	1	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle so.		
140	637-31-130	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
150	660-30-010	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
160	637-30-049	1	Halter geschw.	Holder gripper wel.	Dispositif de serrage so.		
170	637-30-050	2	Halter geschw.	Holder gripper wel.	Dispositif de serrage so.		
180	637-50-009	1	Einweisblech re. ge.	Plate l.h. welding	Tôle gauche soude		
190	637-50-010	1	Einweisblech li. ge.	Plate r.h. welding	Tôle droite soude		
200	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Charnière		
210	665-31-373	3	Gewindeplatte	Treaded plate	Spire plaque		
220	637-30-045	1	Schutzbügel geschw.				
230	637-21-157	1	Gummi Harnstofftank	Rubber	Caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat				Zeichnungs-Nr.:		637-30-052	
Spare parts group: Cutting up aggregate							
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation							

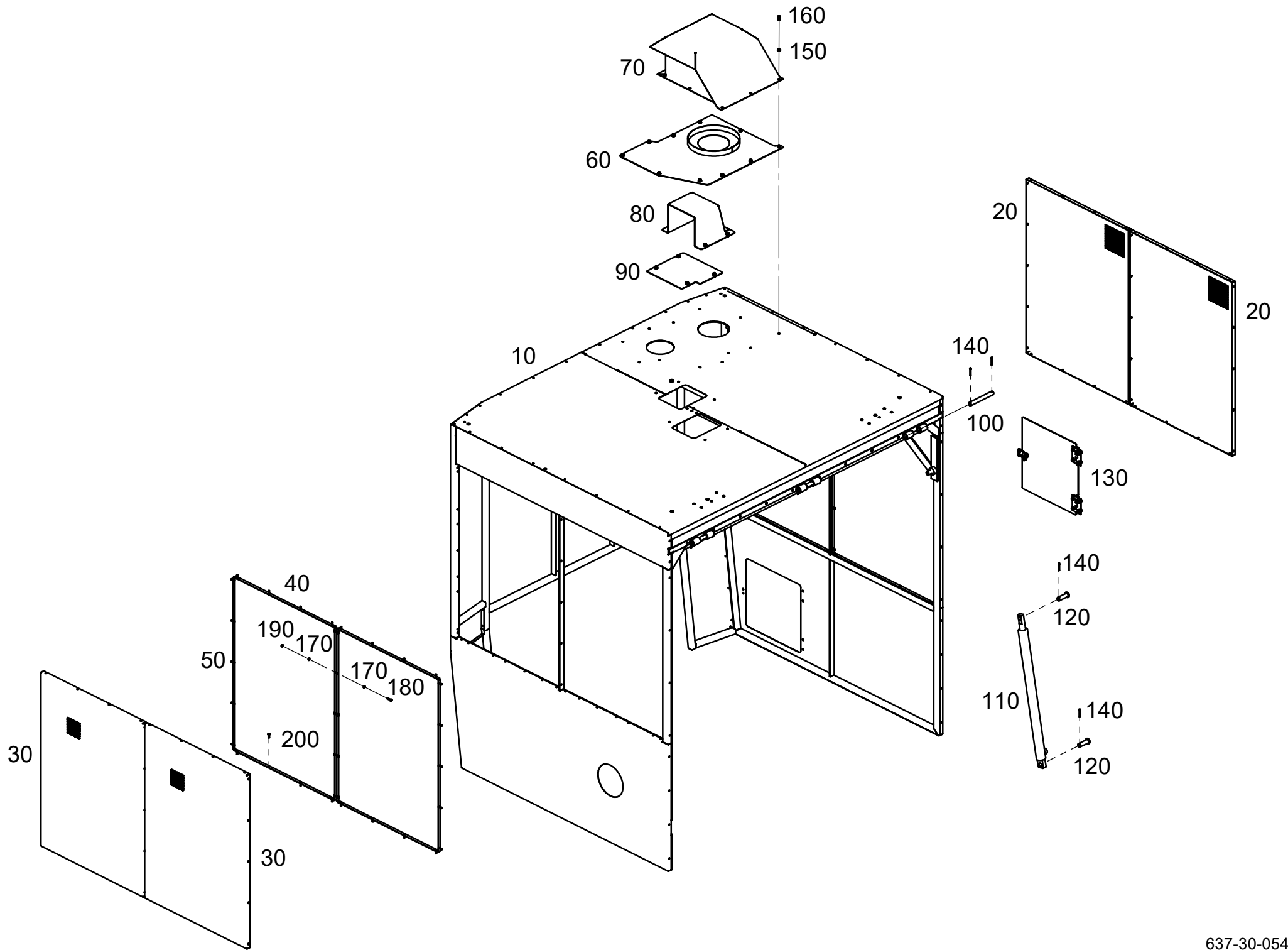


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	637-21-156	2	Gummi Harnstofftank	Rubber	Caoutchouc		
250	637-31-175	1	Spannbügel	Clamping handle	Poignée de serrage		
260	637-31-174	1	Spannbügel	Clamping handle	Poignée de serrage		
270	637-30-053	1	Zsb. Haubensicherung	Bonnet safety hook	Bonnets fusible		
280	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D9,5
290	003-02-012	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
300	103-01-005	23	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
310	004-01-006	27	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
320	023-04-003	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
330	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
340	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
350	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
360	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
370	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
380	104-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D10,5
390	004-01-003	21	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
400	023-02-016	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
410	003-02-003	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
420	023-04-021	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
430	055-01-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
440	004-01-002	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
450	023-02-009	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
460	048-04-007	3	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Zeichnungs-Nr.: 637-30-052		
Spare parts group: Cutting up aggregate							
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation							

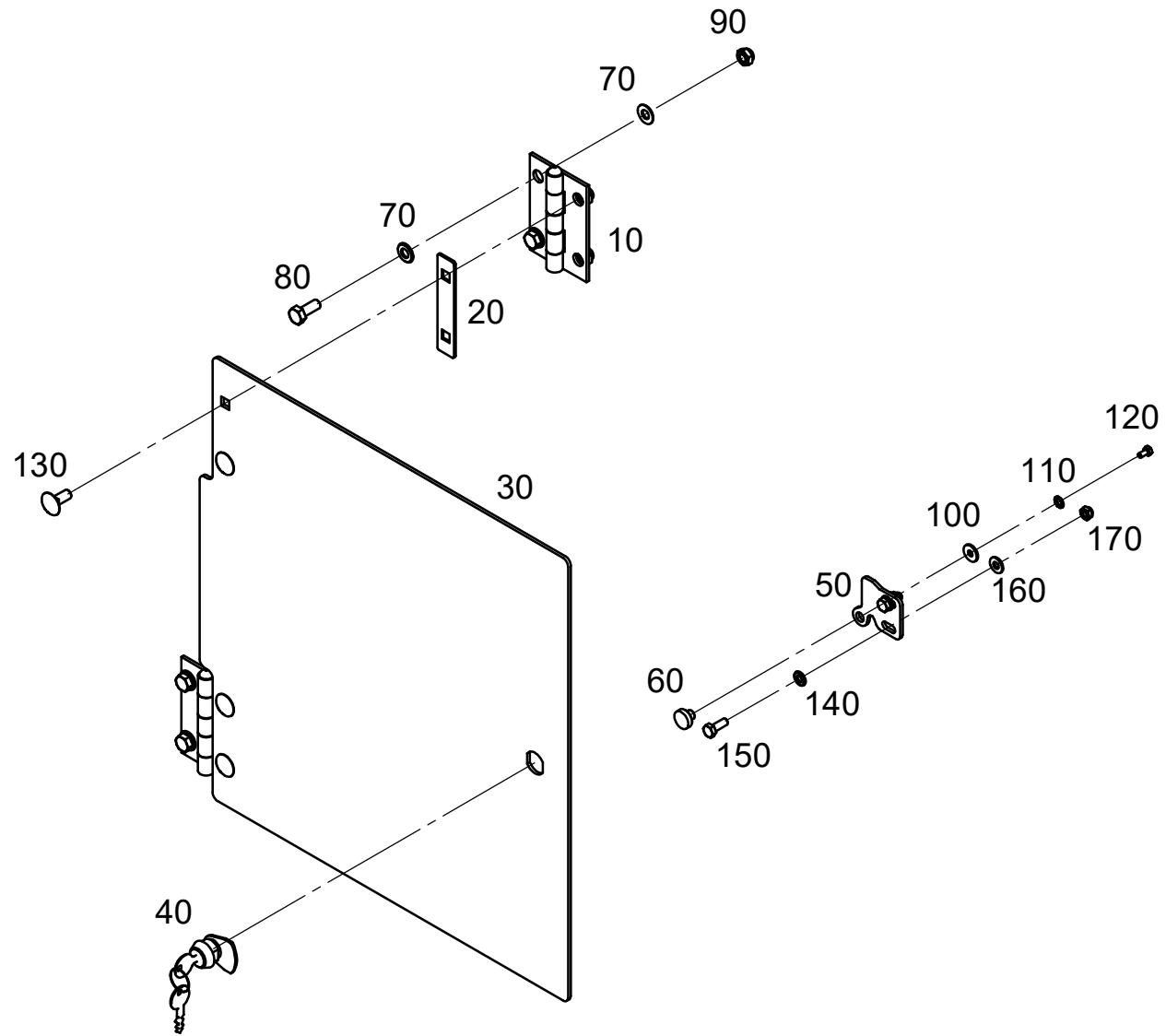


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
470	048-02-008	1	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x20
480	004-01-004	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
490	023-02-022	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
500	023-02-014	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
510	103-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
520	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
530	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
540	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
550	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
560	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
570	103-01-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
580	023-02-059	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
590	023-02-040	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
600	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
610	048-02-006	3	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M10x20
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Zeichnungs-Nr.: 637-30-052		
Spare parts group: Cutting up aggregate							
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation							

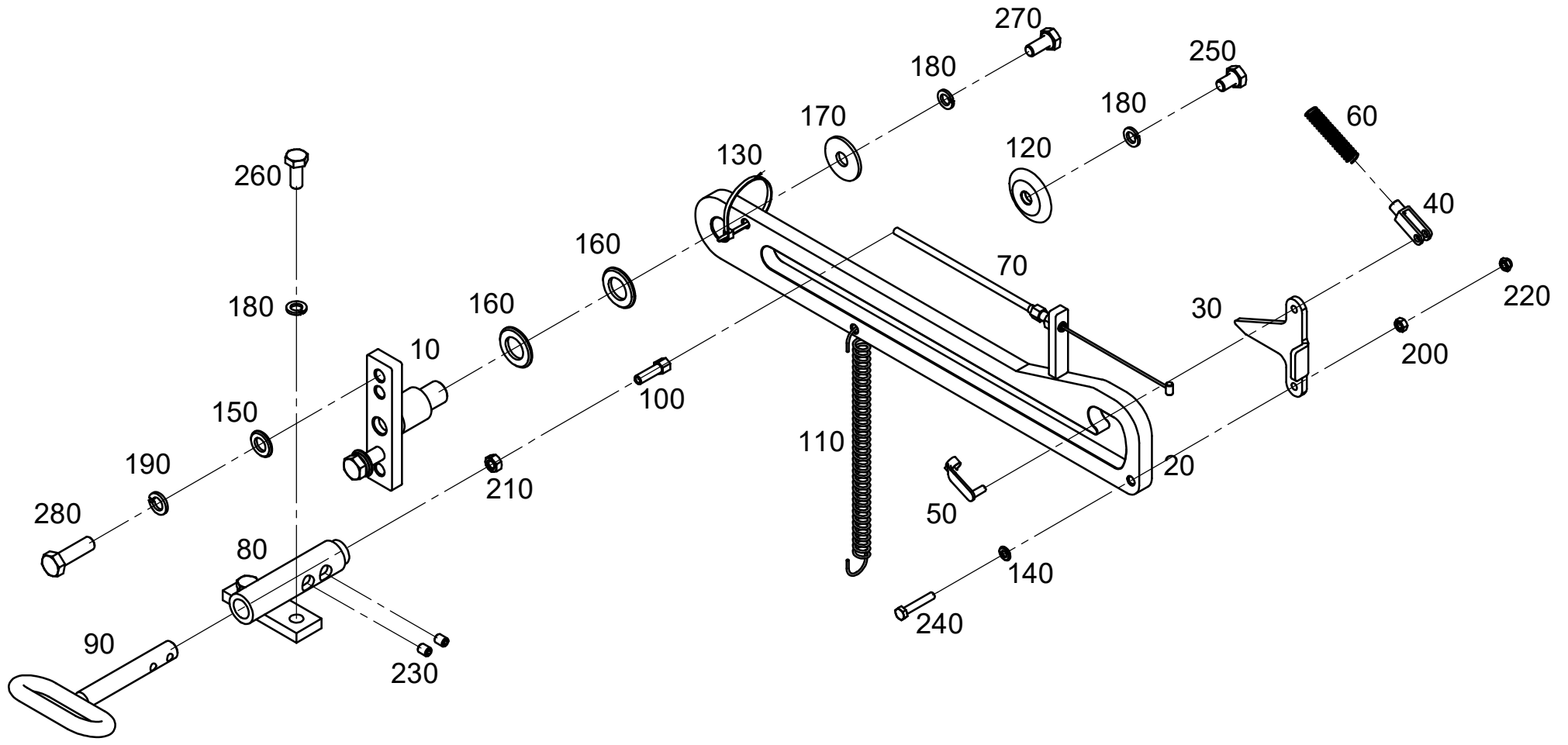




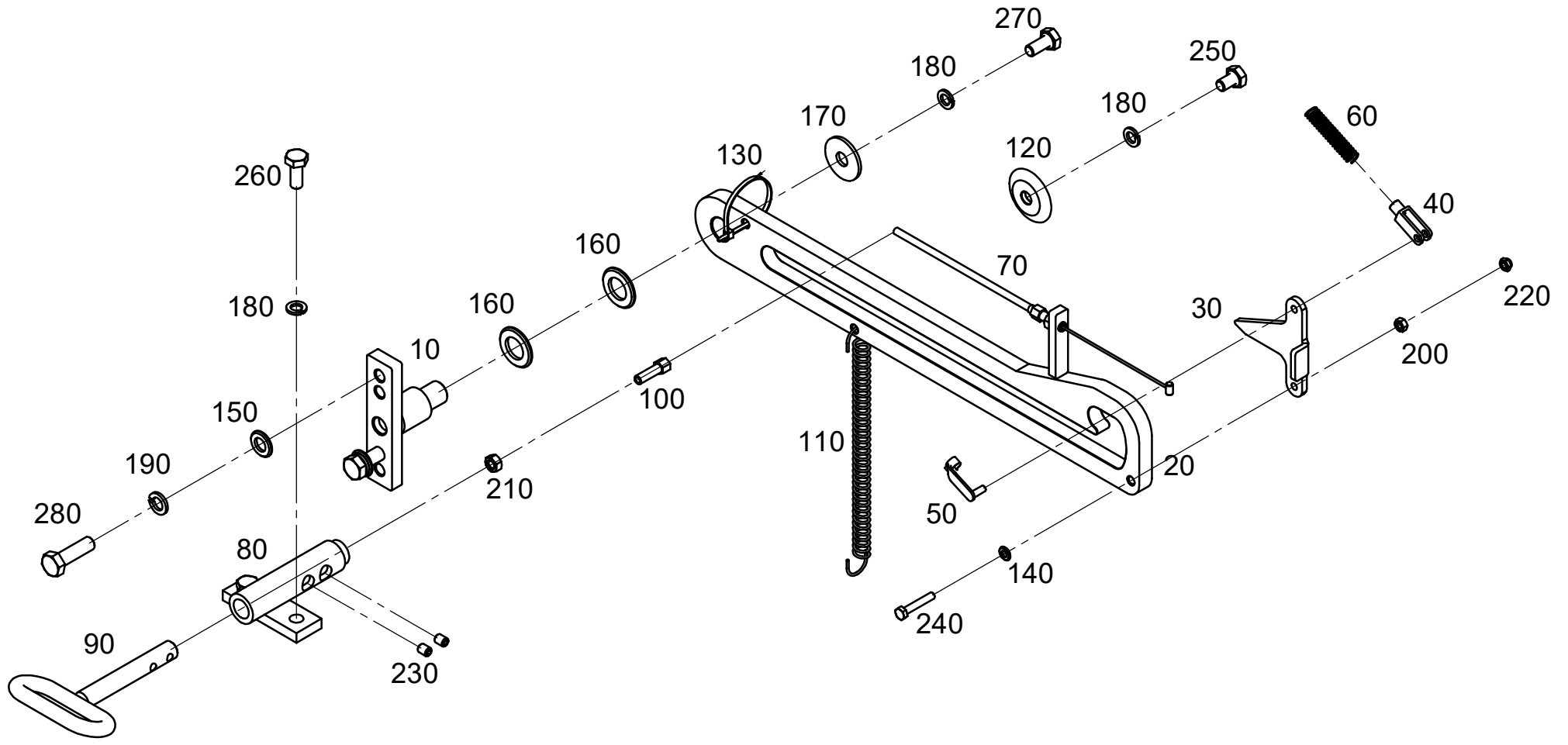
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-30-061	1	Motorhaube geschw.	Motor bonnet welding	Moteur capot soude		
20	637-31-219	2	Lochblech li.	Perforated plate left	Tôle de trou gauche		
30	637-31-220	2	Lochblech re.	Perforated plate right	Tôle de trou droite		
40	637-31-217	8	Leiste	Strip	Feuillard		
50	637-31-218	8	Leiste	Strip	Feuillard		
60	637-30-057	1	Luftansaugplatte ge.	Air intake plate wel.	Plaque d'entrée d'air so.		
70	666-30-107	1	Haube geschw.	Hood welding	Capot soude		
80	637-31-192	1	Auspuffhaube	Exhaust hood	Hotte aspirante		
90	637-31-191	1	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de couverture		
100	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
110	662-21-158	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
120	033-01-004	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
130	637-30-051	1	Zsb. Schutztür	Protective door cpl.	Porte de protection cpl.		
140	002-01-004	8	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
150	003-02-002	19	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 8 B
160	023-02-008	19	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
170	003-02-001	20	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 6 B
180	023-02-004	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
190	029-01-002	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
200	065-02-008	52	Blindniete	Rivets	Rivets		6x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Motorhaube					Zeichnungs-Nr.: 637-30-054		
Spare parts group: Motor bonnet compl.							
Groupe de pièces de rechange: Moteur capot compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-356	2	Scharnier	Hinge	Charnière		95x65x3
20	637-31-187	2	Unterlegplatte	Shim plate	Plaque		
30	637-31-186	1	Schutztür	Protective door	Porte de protection		
40	668-11-002	1	Zylinderschloß	Latch lock	Blocade de linguale		6912
50	637-31-188	1	Verschlusswinkel	Stop bracket	Support d'arrêt		
60	665-32-189	1	Magnet	Magnet	Aimant		
70	003-02-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
80	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
90	029-01-003	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
100	055-01-005	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 5,3
110	147-01-001	1	Zahnscheibe	Toothed wheel	Roue dentée	6797A	M5
120	023-02-141	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x8
130	100-01-007	4	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M8x20
140	003-02-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 6 B
150	023-02-002	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
160	104-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	6,4
170	029-01-002	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
Ersatzteilgruppe: Zsb. Schutztür					Zeichnungs-Nr.: 637-30-051		
Spare parts group: Protective door compl.							
Groupe de pièces de rechange: Porte de protection compl.							

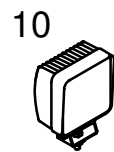
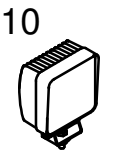
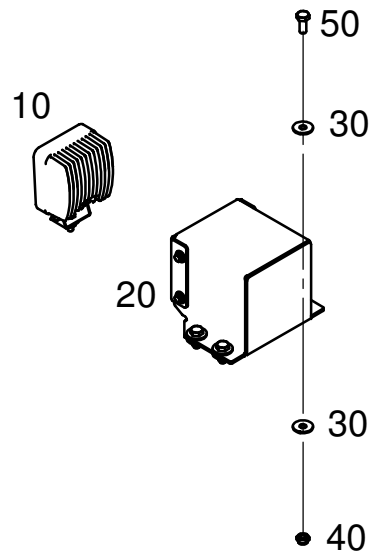
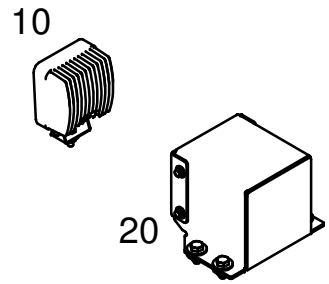


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-30-029	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulion soude		
20	662-30-028	1	Führungsschiene ge.	Guide bar	Reglable guide		
30	637-31-178	1	Hebel	Lever	Levier		
40	107-01-001	1	Gabelkopf	Fork head	Enfourchement		
50	660-21-268	1	Bolzen	Bolt	Boulion		
60	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
70	660-21-248	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câbles Bowden		
80	662-30-032	1	Halter geschw.	Holder welding	Point d'attache		
90	662-30-031	1	Griff geschw.	Grip welding	Manche soude		
100	660-21-805	1	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		8x34
110	660-21-257	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
120	666-31-703	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
130	142-01-016	1	Kabelbinder schwarz	Cable strap	Câble lieur		4,6x180
140	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
150	003-02-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
160	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
170	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
180	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A10
190	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
200	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M6
210	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	029-01-002	1	Selbsts.mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
230	102-01-001	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville, feletée	916	M8x10
Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung					Zeichnungs-Nr.: 637-30-053		
Spare parts group: Bonnet safety hook kompl.					Seite 70		
Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl.							

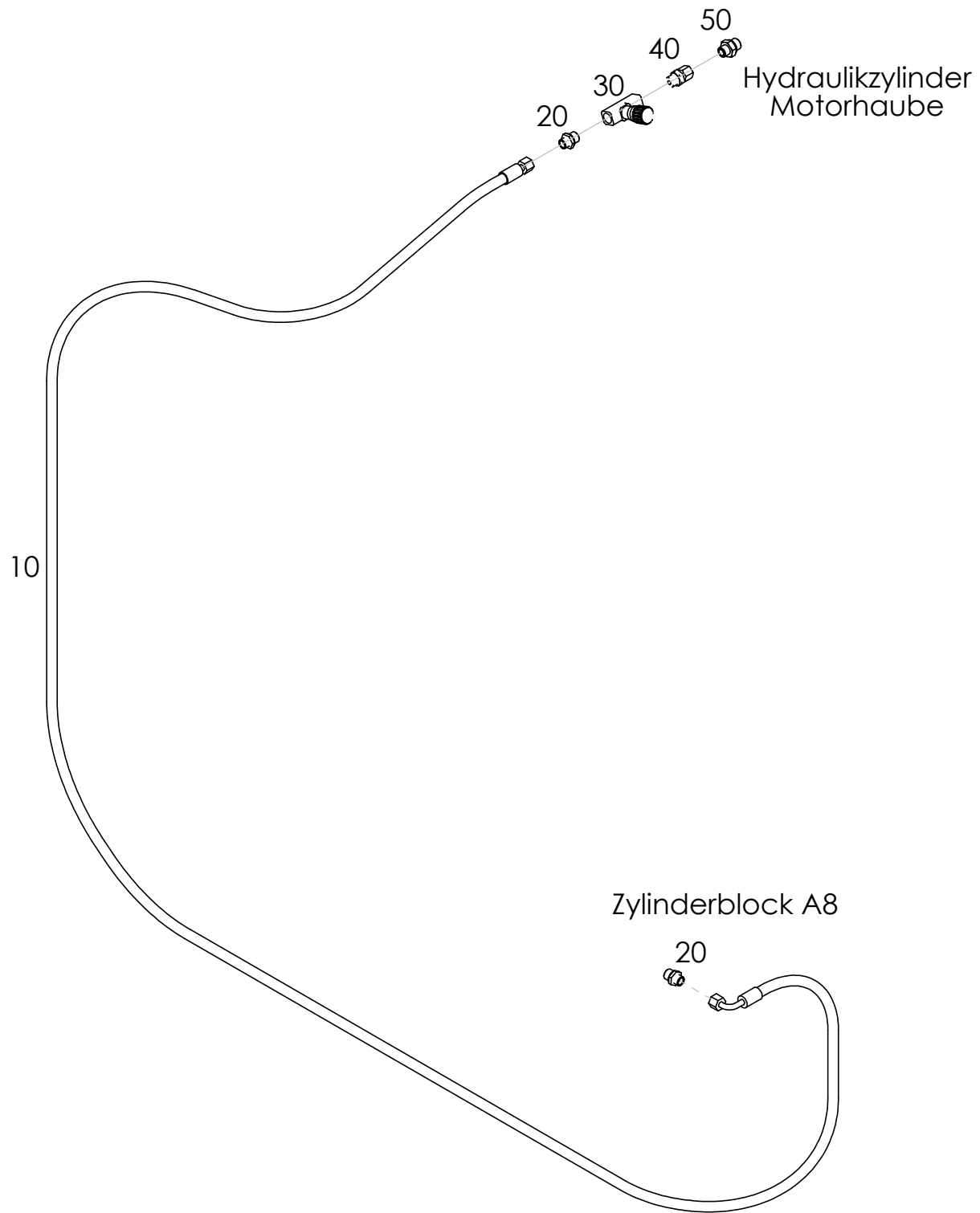




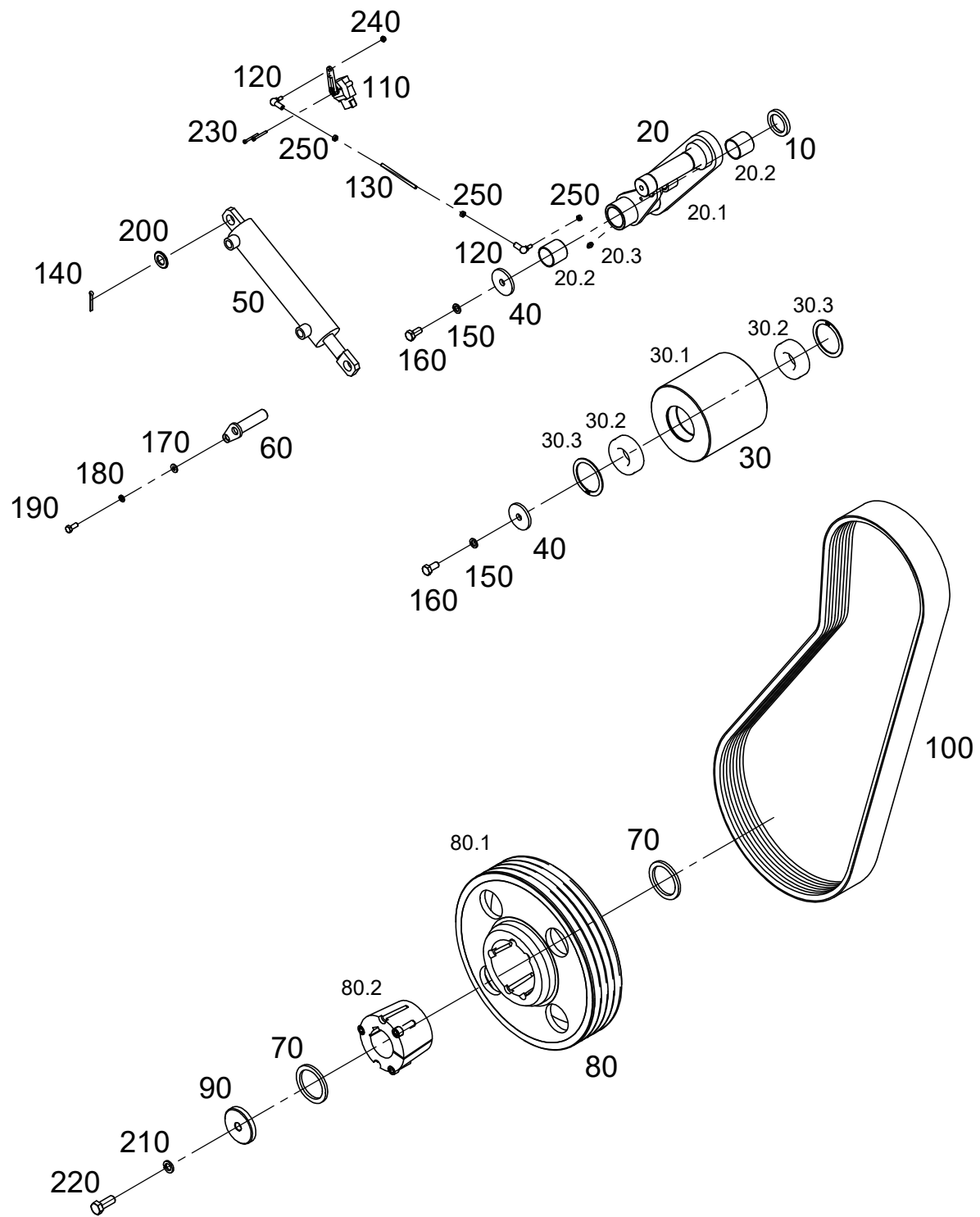




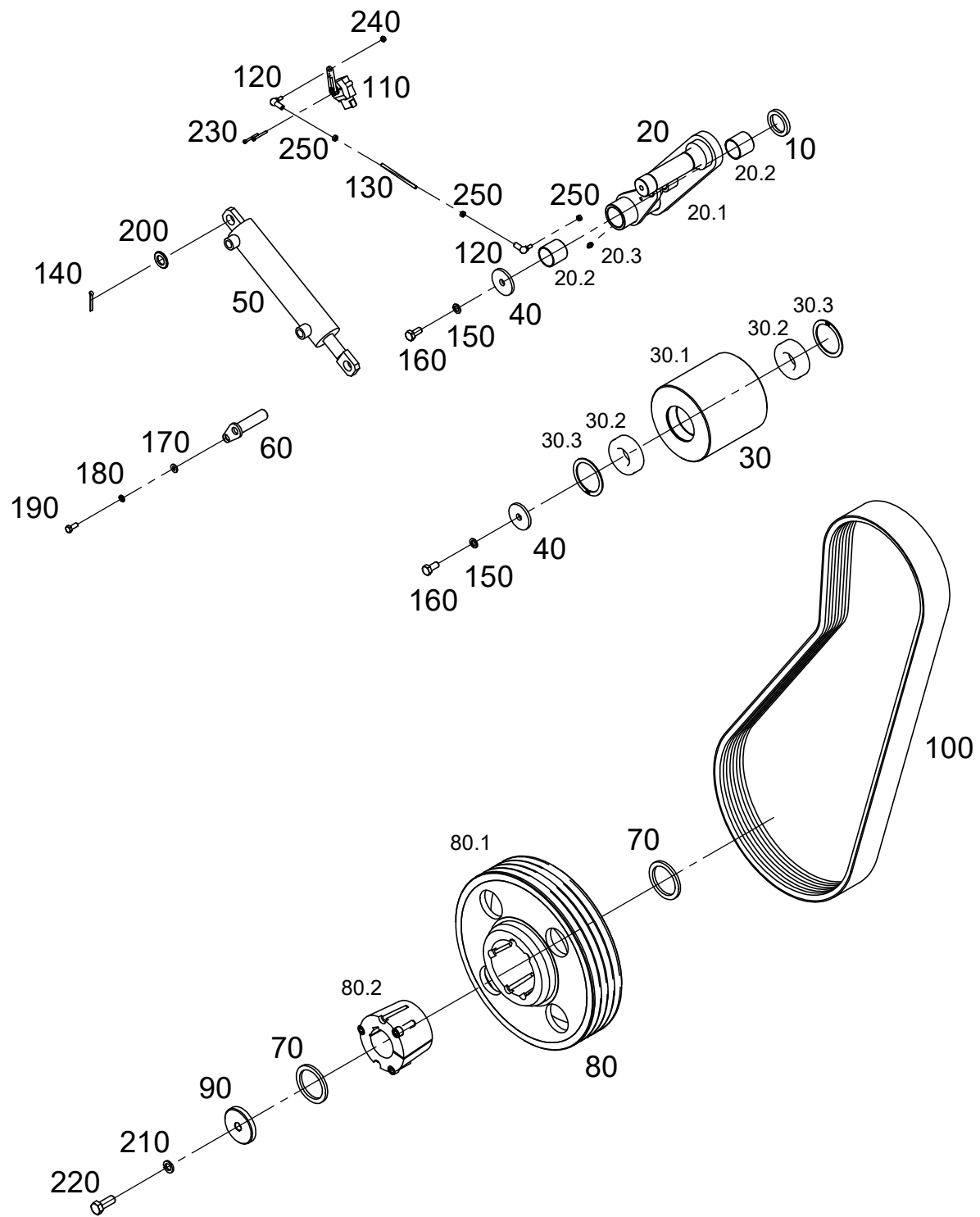






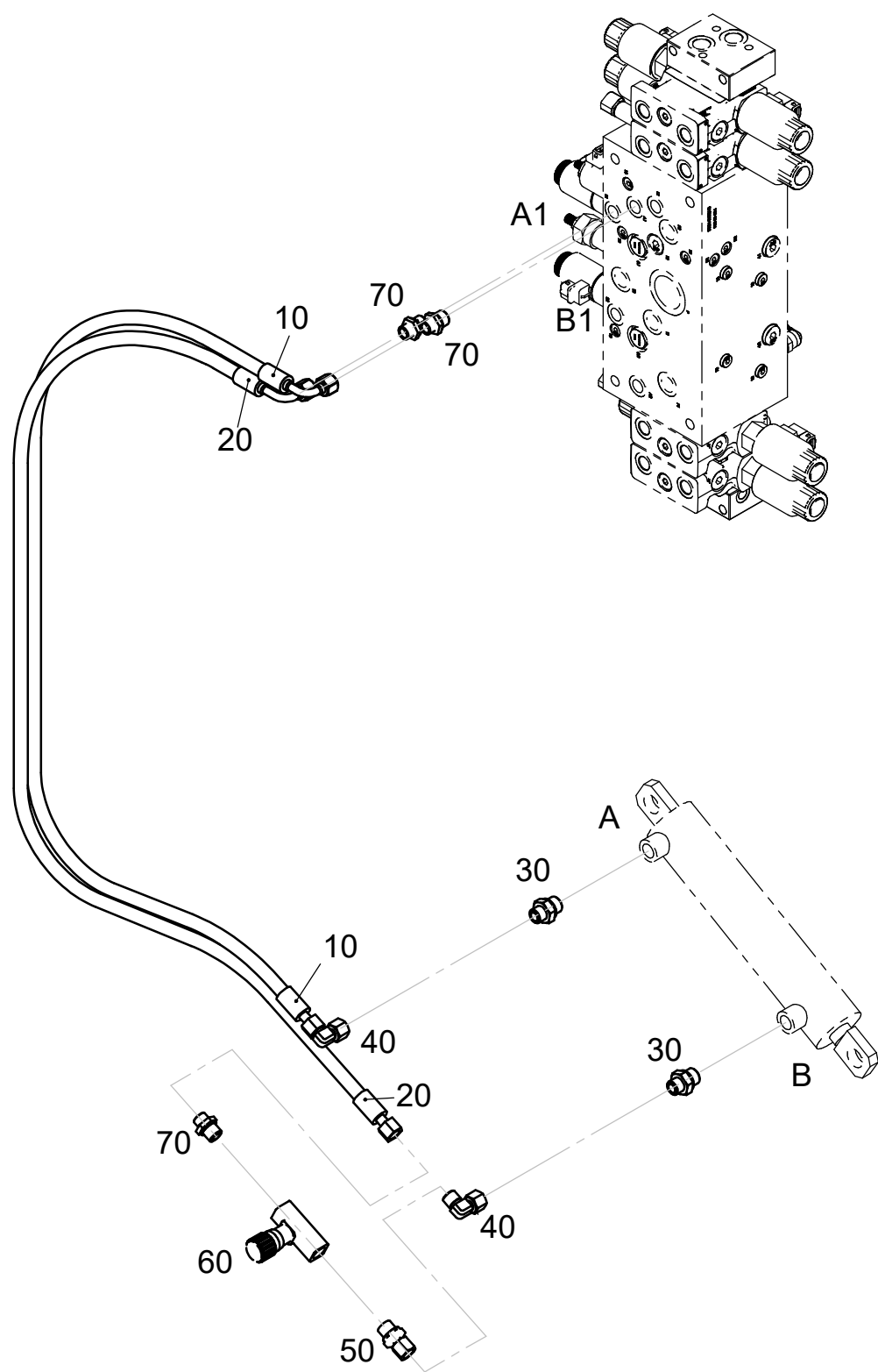


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-21-250	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20	637-20-145	1	Spannrollenhalter kpl.	Tension roller holder cpl.	Fixation de poulie de tension cpl.		
20.1	637-20-139	1	Spannrollenhalter ge.	Tension roller holder we	Fixation de poulie de tension so.		
20.2	064-01-006	2	DU-Buchse	Pressure balance	Balance de pression		40x44x40
20.3	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1
30	636-20-049	1	Zsb. Spannrolle	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
30.1	660-21-334	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
30.2	012-03-034	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	62208
30.3	011-01-017	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
40	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
50	656-20-017	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
60	737-50-1015	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
70	637-21-292	2	Ausgleichscheibe	Washer	Rondelle		66x85x6
80	637-20-062	1	Zsb. Riemenscheibe	Belt pulley compl.	Poile de courroie so.		
80.1	637-20-061	1	Riemenscheibe gesch.	Belt pulley welding	Poile de courroie so.		
80.2	061-01-012	1	Taper Buchse	Taper bush	Taper douille		
90	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		17x80x12
100	637-21-068	1	Powerband	V-belt	Courroie		4 HB 2630
110	913-90-002	1	Winkelsensor	Angle sensor	Capteur d'angle		
120	130-01-002	2	Winkelgelenk	Angle joint	Joint d'angle		
130	637-21-324	1	Gewindestange	Threaded rod	Tige filetée		M6x100
140	002-01-004	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
150	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotorantrieb	Zeichnungs-Nr.:		637-20-138
Spare parts group:				Rotor drive compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor commande compl.	Seite 74		

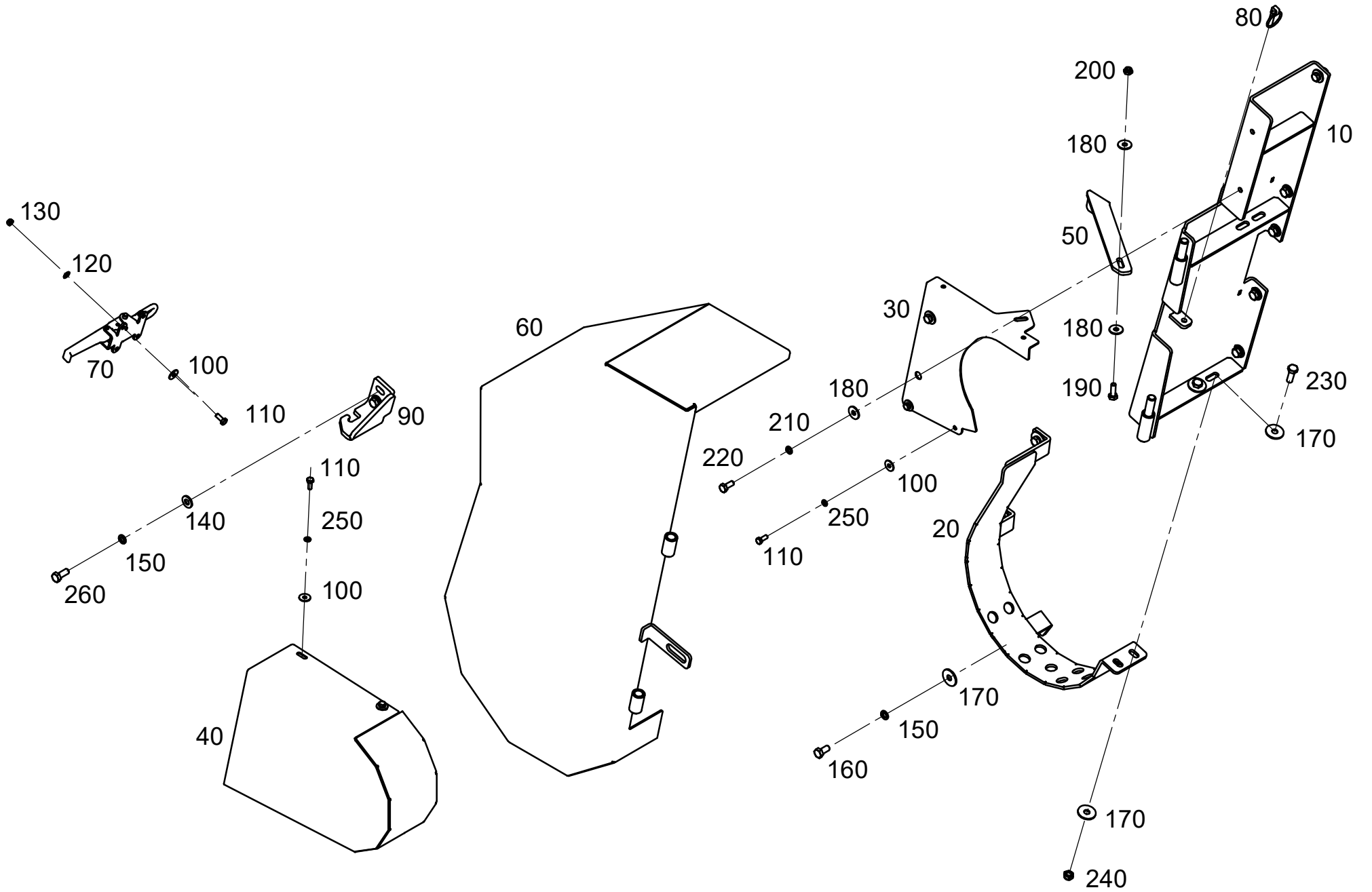




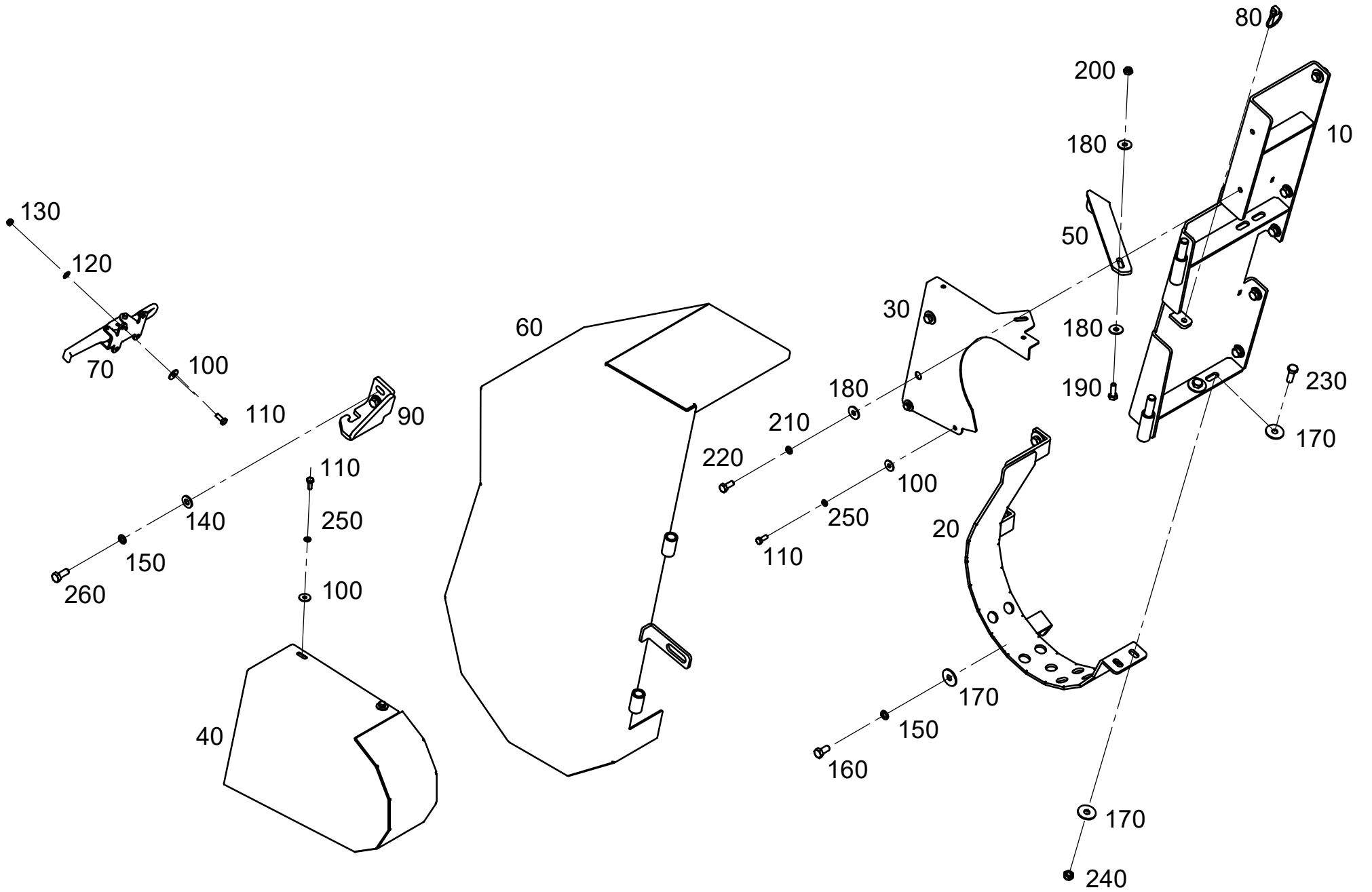




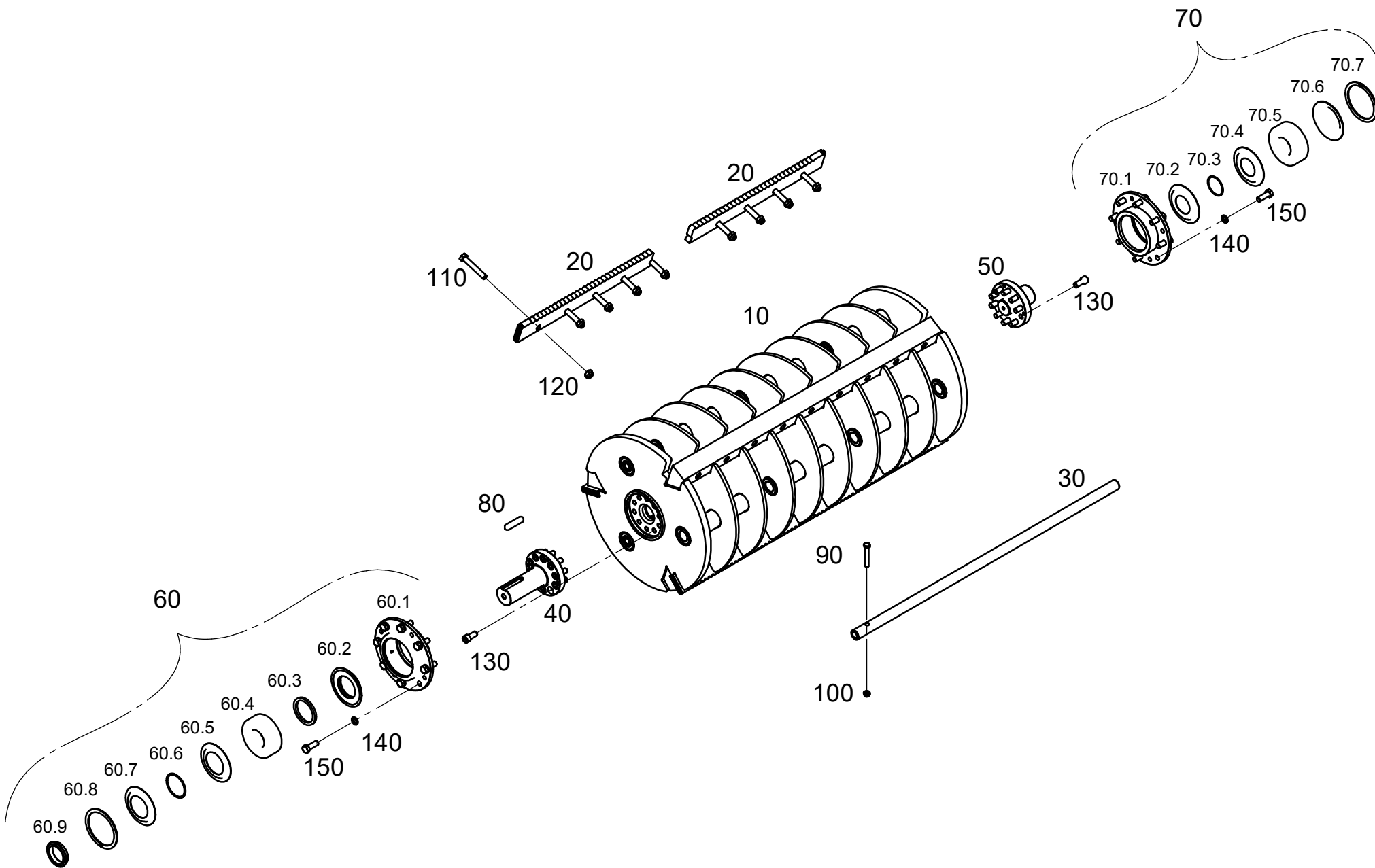




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-30-059	1	Riemenführung gesch.	Belt guide welding	Guide-courroie soude		
20	637-30-025	1	Riemenführung gesch.	Belt guide welding	Guide-courroie soude		
30	638-30-007	1	Aufnahmewinkel ge.	Angle welding	Cornière		
40	638-30-006	1	Schutzblech geschw.	Guard plate welding	Garde boue soude		
50	638-31-015	1	Stützwinkel	Angle	Cornière soude		
60	638-30-005	1	Keilriemenschutz ge.	V-belt protection	Protection de courrie		
70	680-11-009	1	Exzenterverschluß	Eccentric cam case	Cas d'excentrique		
80	050-01-001	1	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
90	637-31-195	1	Halter	Holder	Point d'attache		
100	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
110	023-02-009	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
120	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
130	029-01-003	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
140	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
150	004-01-004	9	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
160	023-02-023	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
170	055-01-003	7	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
180	055-01-004	5	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
190	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
200	029-01-004	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
210	004-01-003	3	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
220	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
230	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
Ersatzteilgruppe: Zsb. Keilriemenschutz					Zeichnungs-Nr.: 637-30-060		
Spare parts group: V-belt protection compl.							
Groupe de pièces de rechange: Protection de courrie compl.							

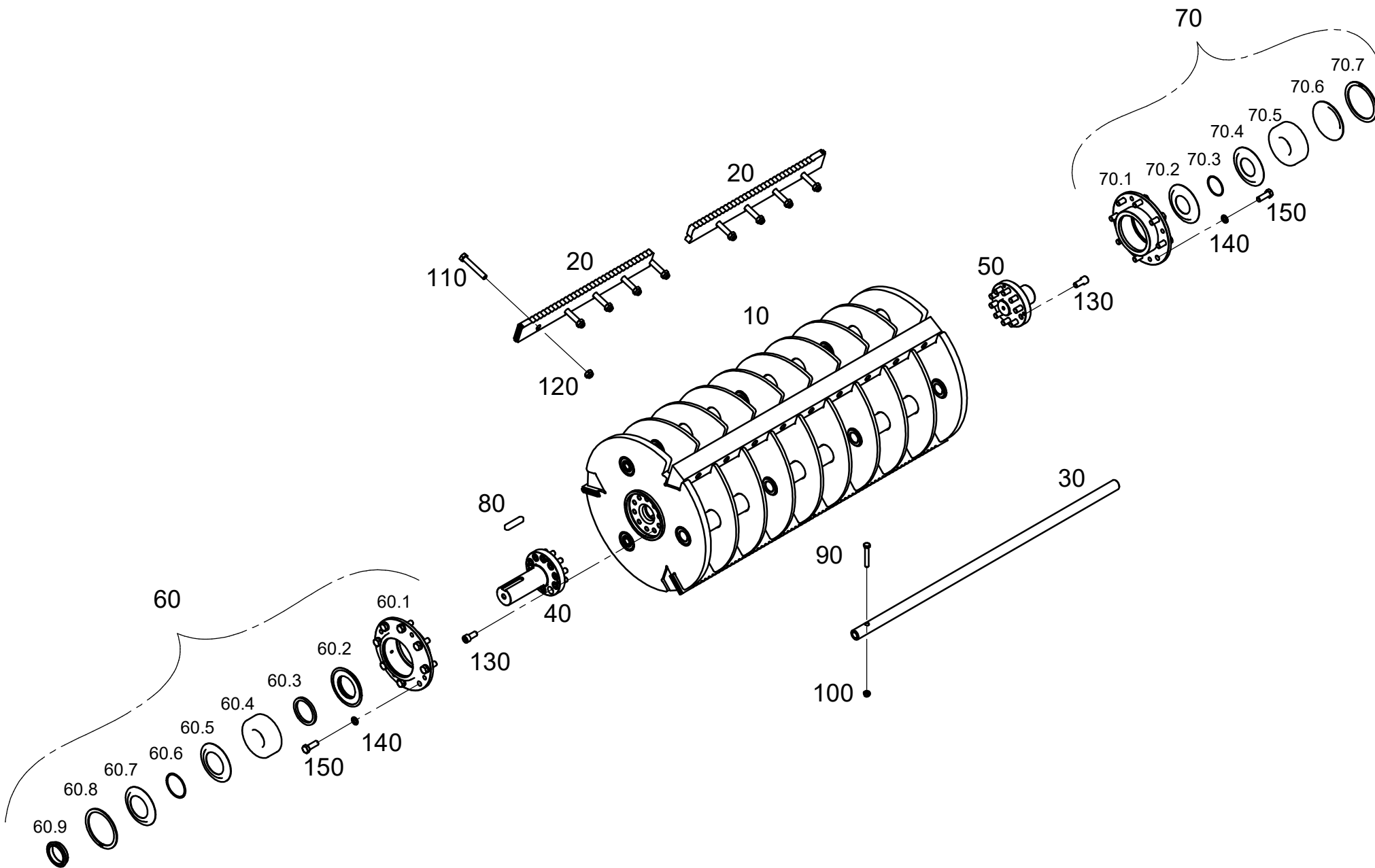




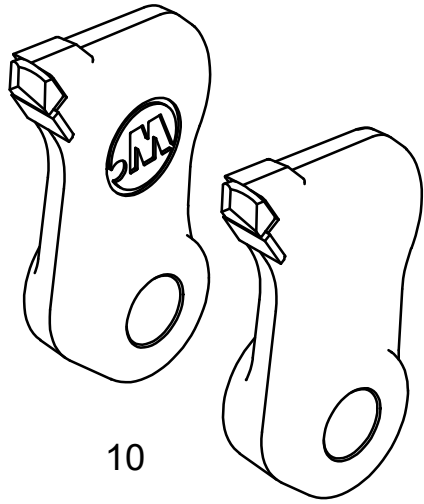


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-40-009	1	Rotor geschw.	Rotor welding	Rotor soude		
20	637-40-022	6	Fräsleiste	Milling strip	Fraise de listel		
30	637-41-032	3	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
40	637-41-034	1	Lagerbolzen Antribs.	Bearing bolt right	Tourillon de palier droite		
50	637-41-035	1	Lagerbolzen loslagers.	Bearing bolt left	Tourillon de palier		
60	651-40-045	1	Rotorlagerung Antr.	Rotor bearing	Coussinet rotor		
60.1	421-40-018	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
60.2	651-41-082	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
60.3	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
60.4	014-02-009	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22313 E/VA405
60.5	421-41-021	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
60.6	066-01-005	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite		
60.7	421-41-020	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
60.8	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
60.9	421-41-068	1	Abdichtring	Seal	Joint		
70	423-40-031	1	Rotorlagerung Loslager	Rotor bearing	Coussinet rotor		
70.1	421-40-018	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
70.2	421-41-023	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
70.3	066-01-001	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite		
70.4	421-41-024	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
70.5	014-02-009	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22313 E/VA405
70.6	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
70.7	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Zeichnungs-Nr.:		637-40-038
Spare parts group:				Rotor compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.			

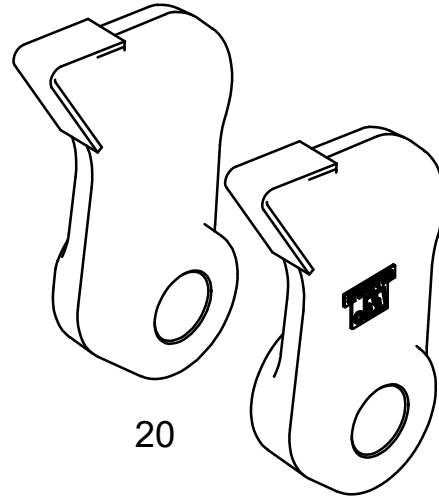




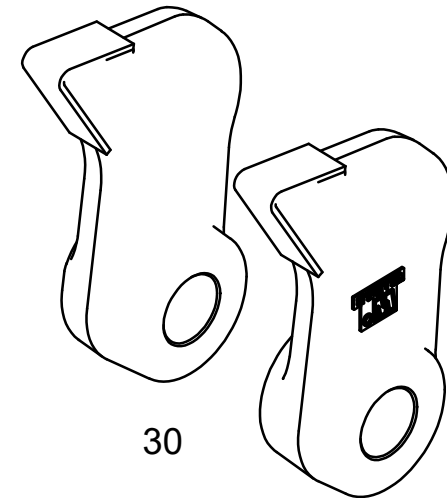




10



20



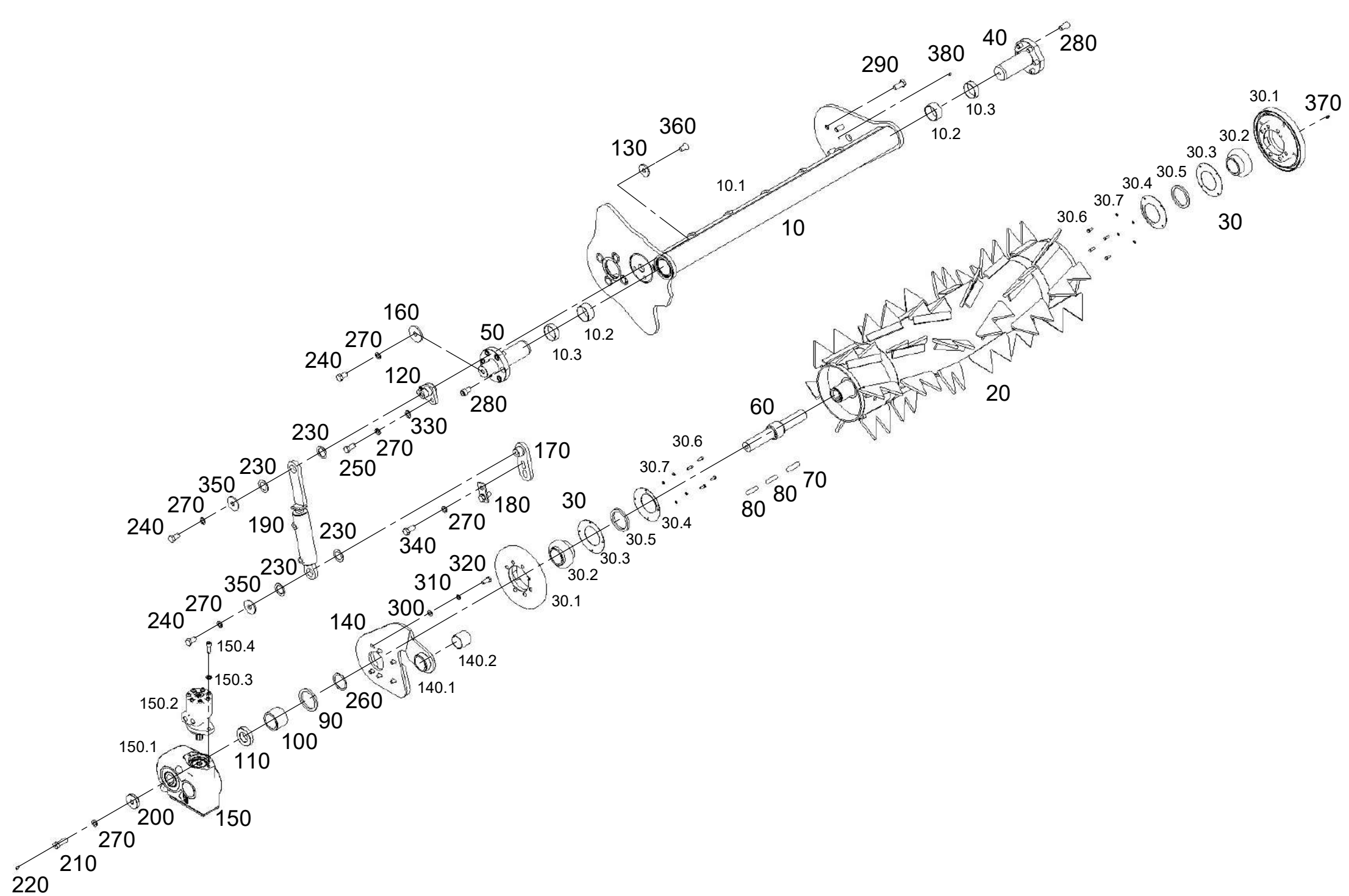
30

Optionen Schlegelsätze MS3000 Mini Shark 18 Schlegel

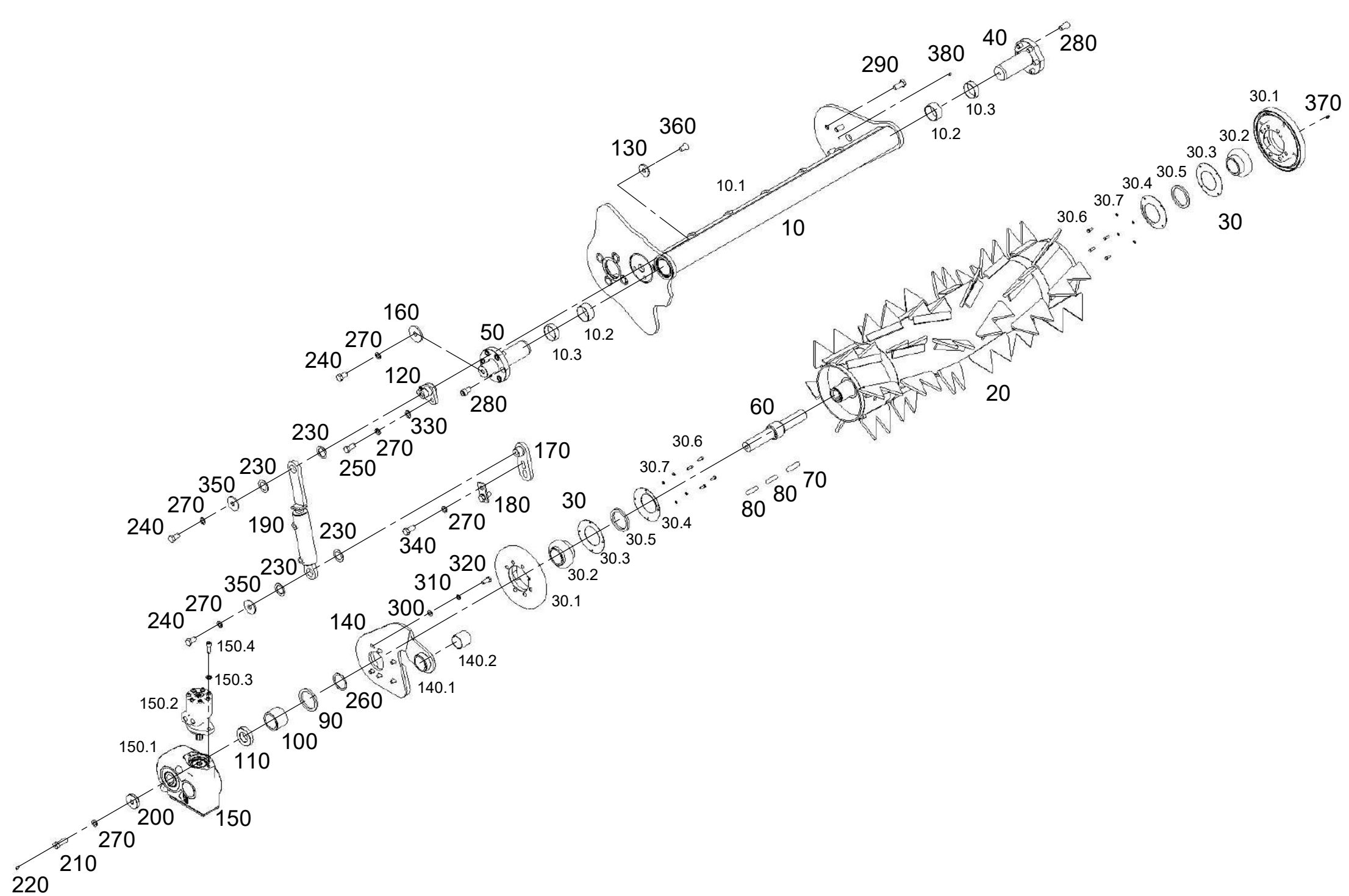
Options flail sets MS3000 Mini Shark 18 flails

Options jeux de fléaux MS3000 Mini Shark 18 fléaux

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	820-40-024	1	Schlegelsatz 48 m. HM	Flail set 48 with HM	Jeu de fléaux 48 avec HM		
	660-40-093	9	Schlegel li.	Flail left	Fléaux gauche		Hartmetall
	660-40-094	9	Schlegel re.	Flail right	Fléaux droite		Hartmetall
20	820-40-025	1	Schlegelsatz 48 m. HA	Flail set 48 with HA	Jeu de fléaux 48 avec HA		
	660-41-176	9	Schlegel li.	Flail left	Fléaux gauche		Hartauftrag
	660-41-177	9	Schlegel re.	Flail right	Fléaux droite		Hartauftrag
30	820-40-026	1	Schlegelsatz 48 m. Gran	Flail set 48 w. granules	Jeu de fléaux 48 a. granulés		
	660-40-107	9	Schlegel li.	Flail left	Fléaux gauche		Granulat
	660-40-108	9	Schlegel re.	Flail right	Fléaux droite		Granulat
Ersatzteilgruppe: Optionen Schlegelsätze					Zeichnungs-Nr.: MS 3000 Mini Shark 18 Schlegel Seite 81		
Spare parts group: Options flail sets							
Groupe de pièces de rechange: Options jeux de fléaux							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-40-044	1	Schwinge mont.	Swinging arm cpl.	Bras culbutant cpl.		
10.1	637-40-028	1	Schwinge geschw.	Swinging arm welding	Bras culbutant soude		
10.2	064-01-017	2	DU-Buchse	Bush	Douille		60x65x30
10.3	064-01-055	2	DU-Buchse	Bush	Douille		60x65x20
20	637-40-033	1	Einzugswalze geschw.	In feed roller welding	Tambour d'admission		
30	280-40-011	2	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
30.1	280-40-012	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.2	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
30.3	280-41-001	1	Deckscheibe innen	Cover washer, inside	Couvercle, int.		
30.4	280-41-002	1	Deckscheibe außen	Cover washer, outside	Couvercle, ext.		
30.5	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Joint	5419	75 F2
30.6	023-04-034	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
30.7	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A6
40	640-40-004	1	Bolzen geschw. kurz	Bolt welding short	Boulon soude brève		
50	640-40-005	1	Bolzen geschw. lang	Bolt welding long	Boulon soude long		
60	637-41-066	1	Welle	Shaft	Arbre		
70	042-01-012	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	A12x12x63
80	042-01-008	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	A12x8x56
90	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Joint	5419	75 F2
100	637-41-067	1	Buchse	Bush	Douille		
110	637-41-102	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
120	637-40-030	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
130	637-41-091	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Einzugswalze	Zeichnungs-Nr.: 637-40-027 "a"		
Spare parts group:				In feed roller compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Tambour d'admission compl.	Seite 82		

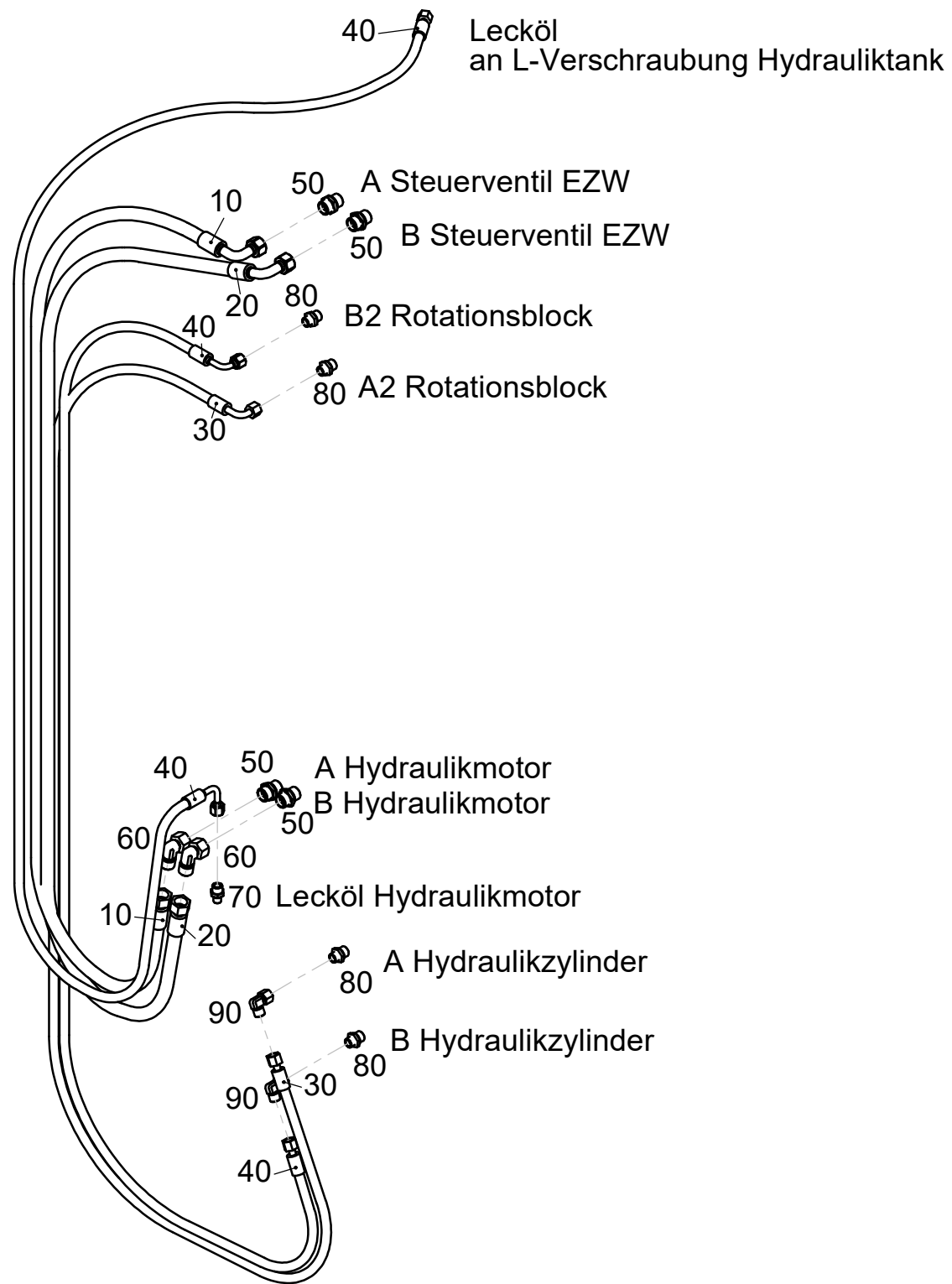


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
140	637-40-043	1	Getriebearm mont.	Gear arm cpl.	Carter bras cpl.		
140.1	637-40-031	1	Getriebearm geschw.	Gear arm welding	Carter bras soude		
140.2	064-01-044	1	DU-Buchse	Bush	Douille		50x55x50
150	637-40-045	1	Getriebe	Gear	Engrenage		100 ccm
150.1	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Engrenage		RT 160/40
150.2	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100 ccm
150.3	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150.4	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
160	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6
170	637-40-032	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate wel.	Plaque d'appui soude		
180	637-41-097	1	Befestigungsplatte	Mounting plate	Plaque de montage		
190	637-20-123	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
200	637-41-101	1	Endscheibe	End plate	Plaque d'extrémité		
210	637-41-100	1	Schraube	Screw	Vis		
220	052-01-001	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M6x1
230	737-53-1350	4	Scheibe	Washer	Rondelle		
240	023-02-036	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
250	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
260	010-01-008	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
270	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
280	020-03-009	12	Zylinderschraube m. Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M16x25
290	023-04-021	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
300	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Einzugswalze		Zeichnungs-Nr.:		637-40-027 "a"
Spare parts group:			In feed roller compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Tambour d'admission compl.				

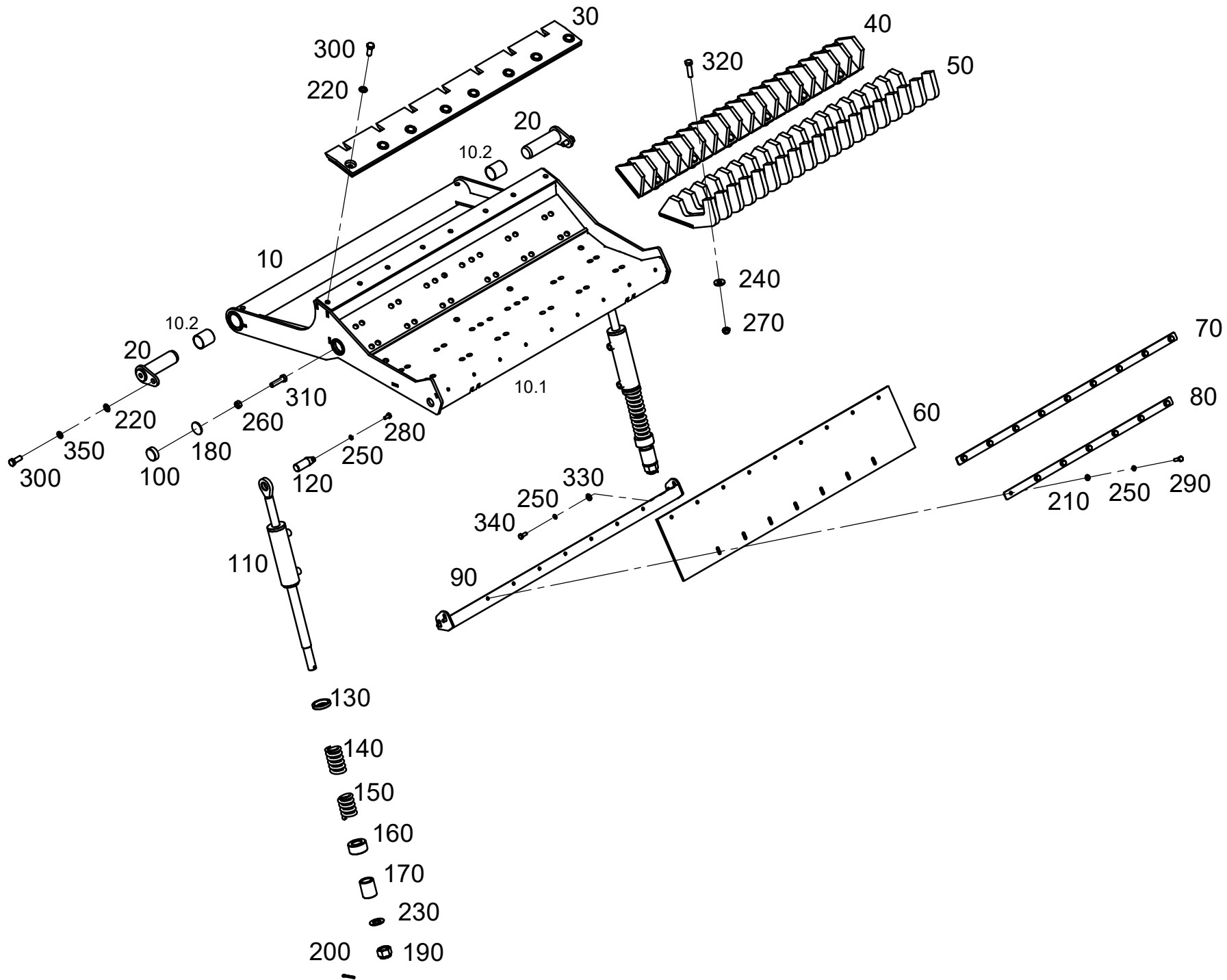




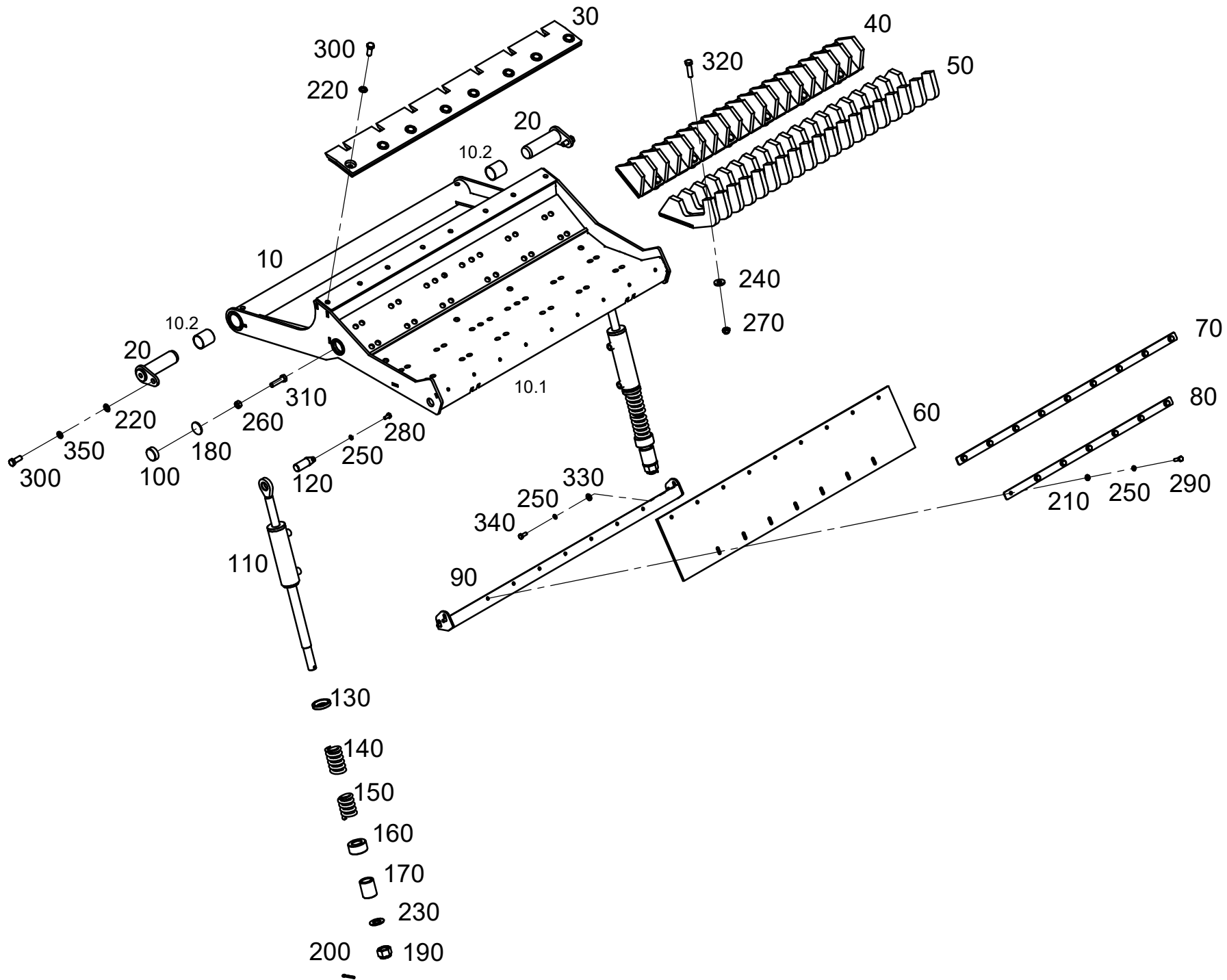






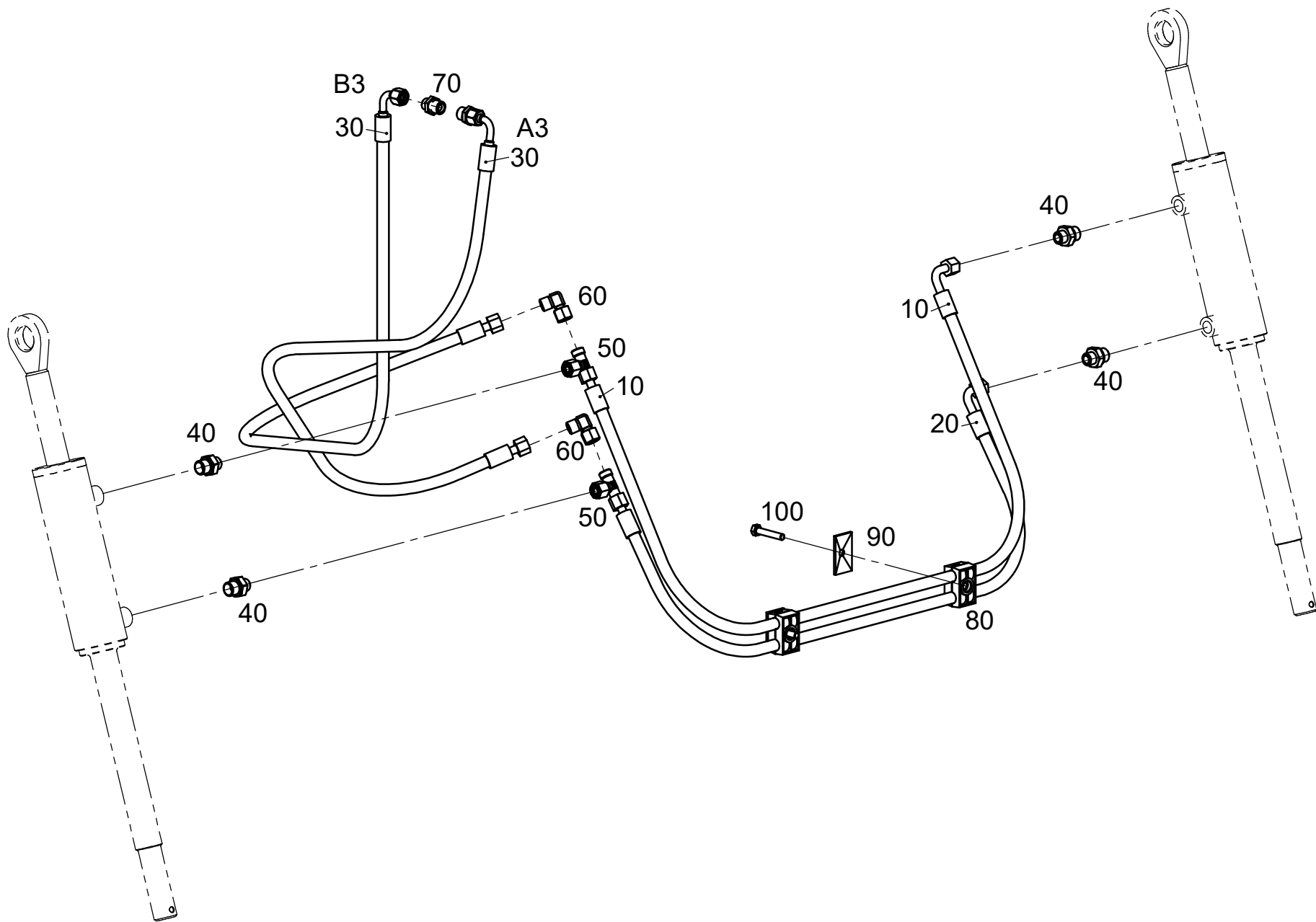


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-40-040	1	Zerkleinerungskorb mor	Cutting up basket cpl.	Panier de fragmentation cpl.		
10.1	637-40-015	1	Zerkleinerungskorb ge.	Cutting up basket wel.	Panier de fragmentation so.		
10.2	064-01-023	2	DU-Buchse	Bush	Douille		50x55x60
20	637-10-029	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soudé		
30	637-40-007	1	Prallplatte geschw.	Impact plate	Chicane		
40	637-40-013	1	Rechen geschw.	Rake welding	Râteau soude		
50	637-40-014	1	Rechen geschw.	Rake welding	Râteau soude		
60	637-41-073	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
70	637-41-037	1	Leiste	Strip	Feuillard		
80	637-11-106	1	Leiste	Strip	Feuillard		
90	637-10-028	1	Traverse geschw.	Traverse welding	Traverser soude		
100	666-41-749	2	Anschlag	Stop	Butée		
110	637-20-024	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
120	737-50-859	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soudé		
130	666-41-854	2	Scheibe	Washer	Rondelle		70x36x12
140	660-41-034	2	Druckfeder	Compressione spring	Ressort cylindrique		
150	134-01-009	2	Druckfeder	Compressione spring	Ressort cylindrique		
160	637-41-074	2	Distanzring	Bottom spacing ring	Bague d'assise		
170	637-41-075	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
180	666-41-750	2	Druckplatte	Pressure plate	Plaque d'impression		
190	025-01-005	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M30
200	002-01-007	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	6,3x50
210	003-02-003	18	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Zerkleinerungskorb	Zeichnungs-Nr.:		637-40-016 "a"
Spare parts group:				Cutting up basket compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Panier de fragmentation compl.	Seite 86		

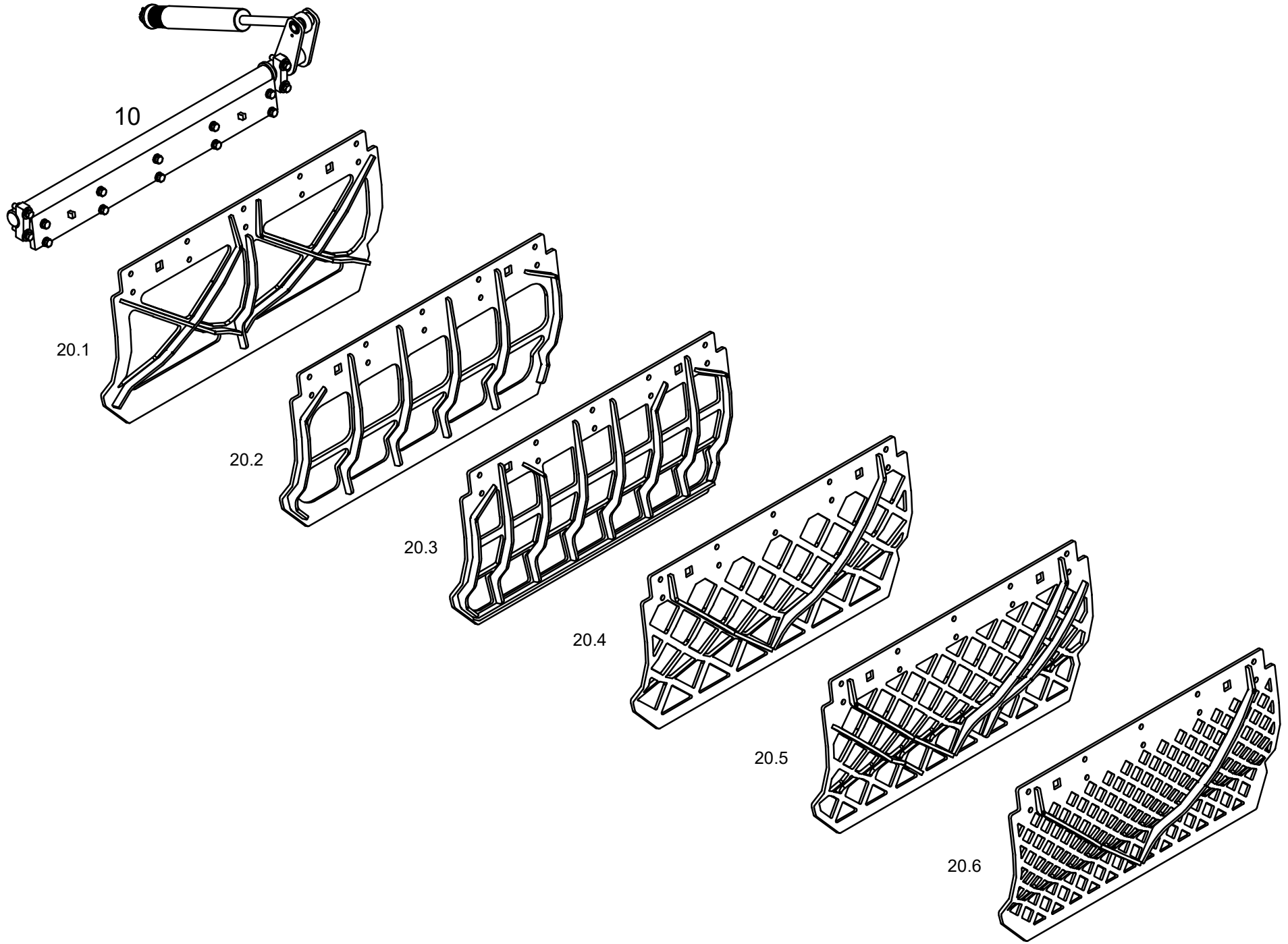


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
220	003-02-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
230	003-02-012	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
240	103-01-005	24	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
250	004-01-003	22	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
260	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
270	029-03-010	24	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
280	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
290	023-02-059	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
300	023-02-038	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
310	023-02-041	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
320	023-04-048	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x55
330	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
340	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
350	004-01-006	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungskorb					Zeichnungs-Nr.: 637-40-016 "a"		
Spare parts group: Cutting up basket compl.							
Groupe de pièces de rechange: Panier de fragmentation compl.							

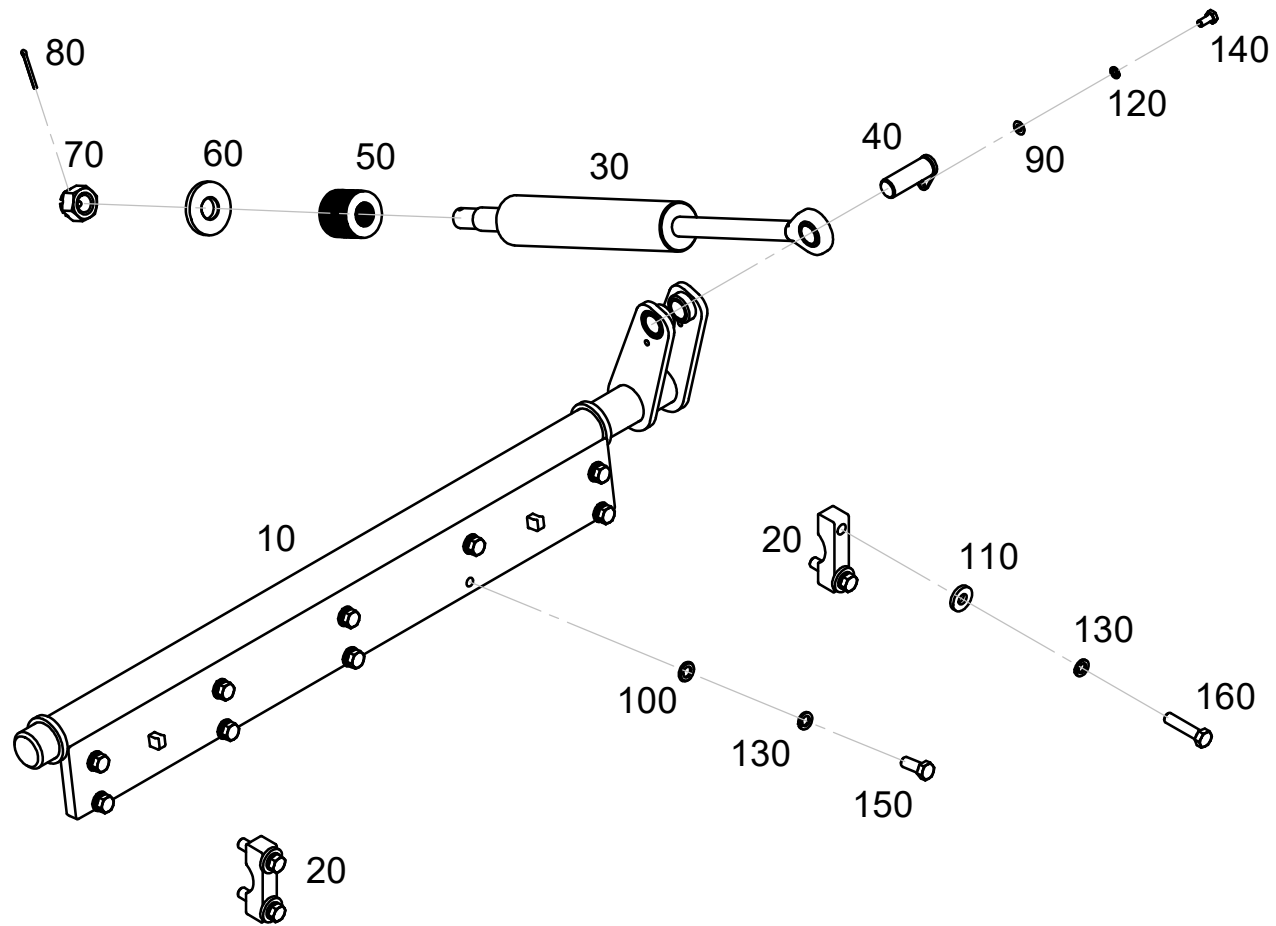




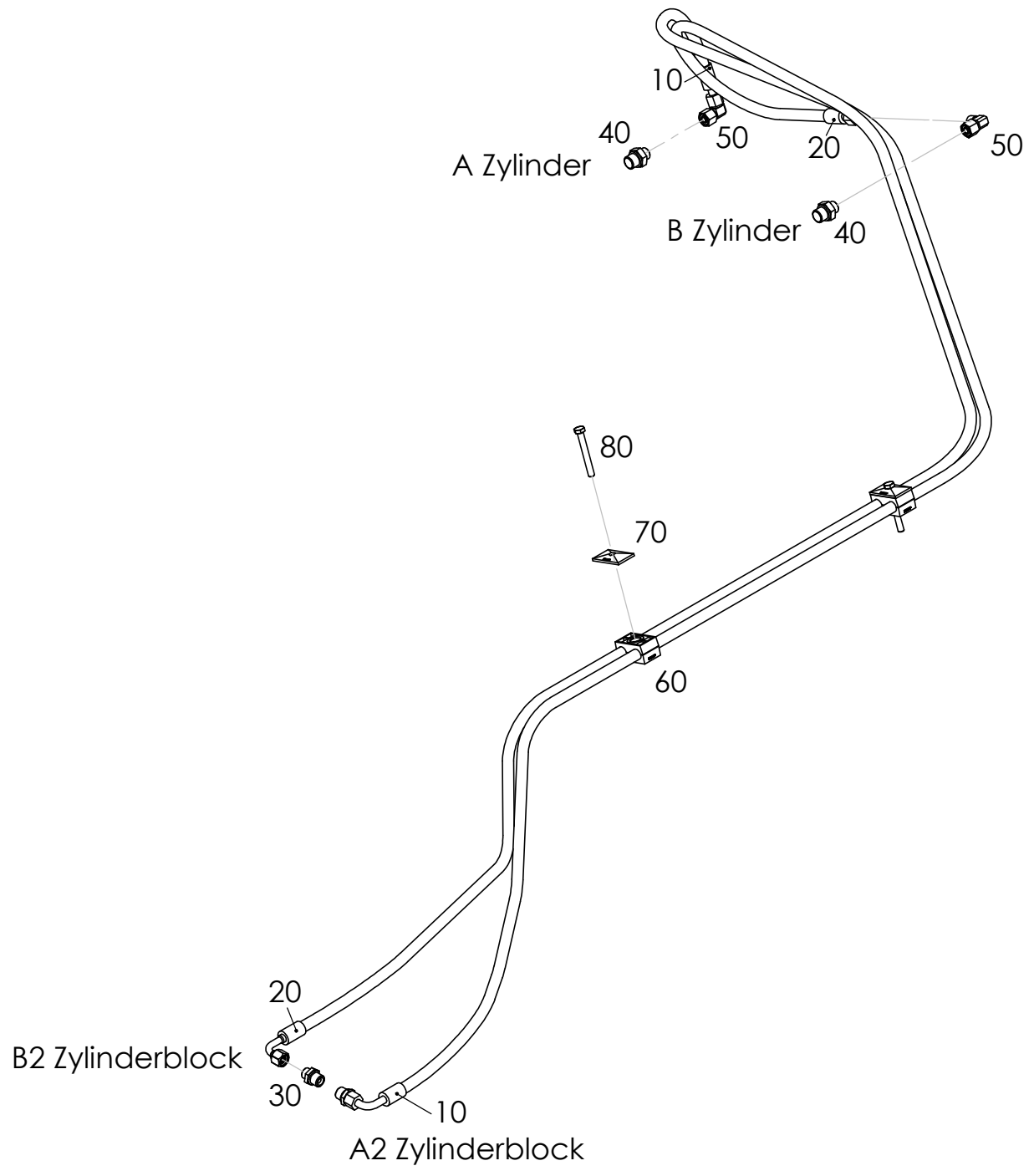




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-40-037	1	Zsb. Klappenrahmen	Frame flap cpl.	Cadre de volet cpl.		
20			Einsätze jeweils				
20.1	637-40-026	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		
20.2	637-40-021	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		200x200
20.3	637-40-024	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		145x 145
20.4	637-40-019	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		Raute 100
20.5	637-40-020	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		Raute 80
20.6	637-40-034	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		Raute 40
Ersatzteilgruppe: Optionen Zerkleinerungsklappen					Zeichnungs-Nr.: 637-20-025 "b"		
Spare parts group: Cutting up flap compl.							
Groupe de pièces de rechange: Platte de fragmentation compl.					Seite 89		

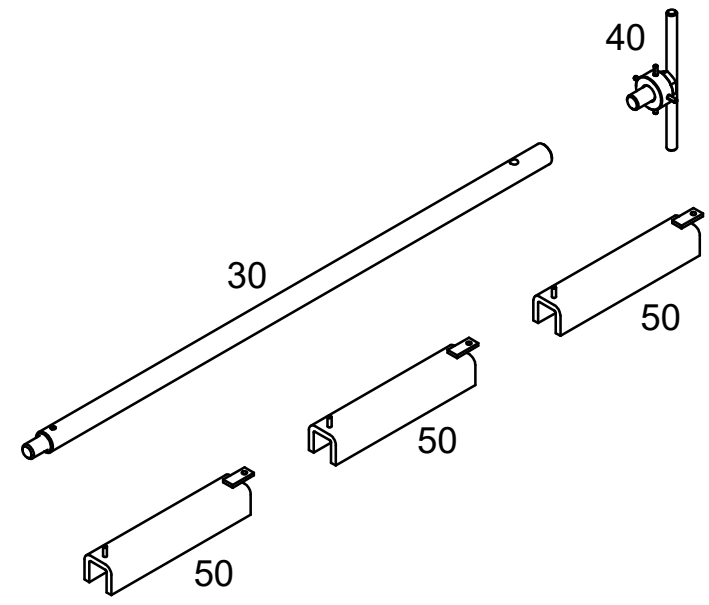
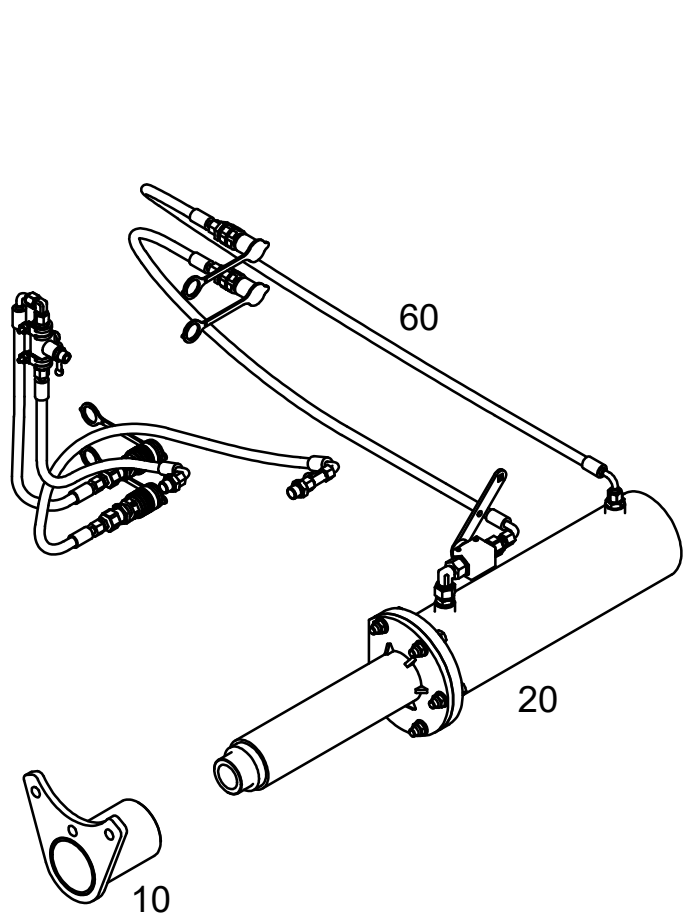


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-40-017	1	Klappenaufnahme ge.	Upper part flap welding	Partie supérieure so.		
20	637-31-021	2	Klemmteil	Wedge part	Coincer		
30	637-40-018	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
40	665-40-717	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soudé		
50	035-01-003	11	Tellerfeder	Disc spring	Ressort à disque		70x35,5x4
60	665-41-377	1	Scheibe	Washer	Rondelle		32x80x12
70	025-01-005	1	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M30
80	002-01-013	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x50
90	003-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
100	003-02-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
110	103-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
120	004-01-003	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
130	004-01-006	14	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
140	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
150	023-04-021	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
160	023-04-020	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x70
Ersatzteilgruppe: Zsb. Klappenrahmen					Zeichnungs-Nr.: 637-20-037		
Spare parts group: Flap frame compl.					Seite 90		
Groupe de pièces de rechange: Cadre à volet compl.							

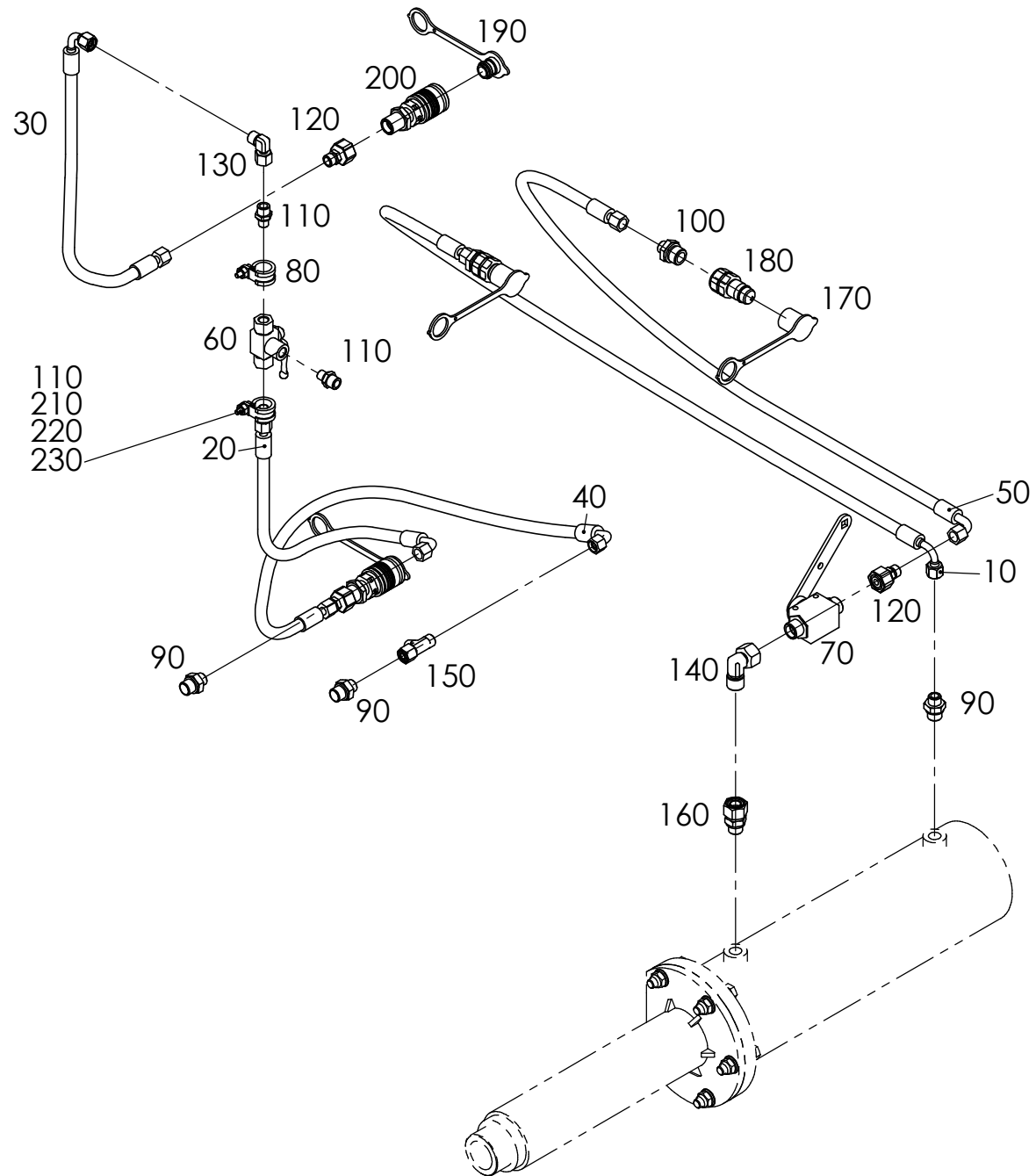




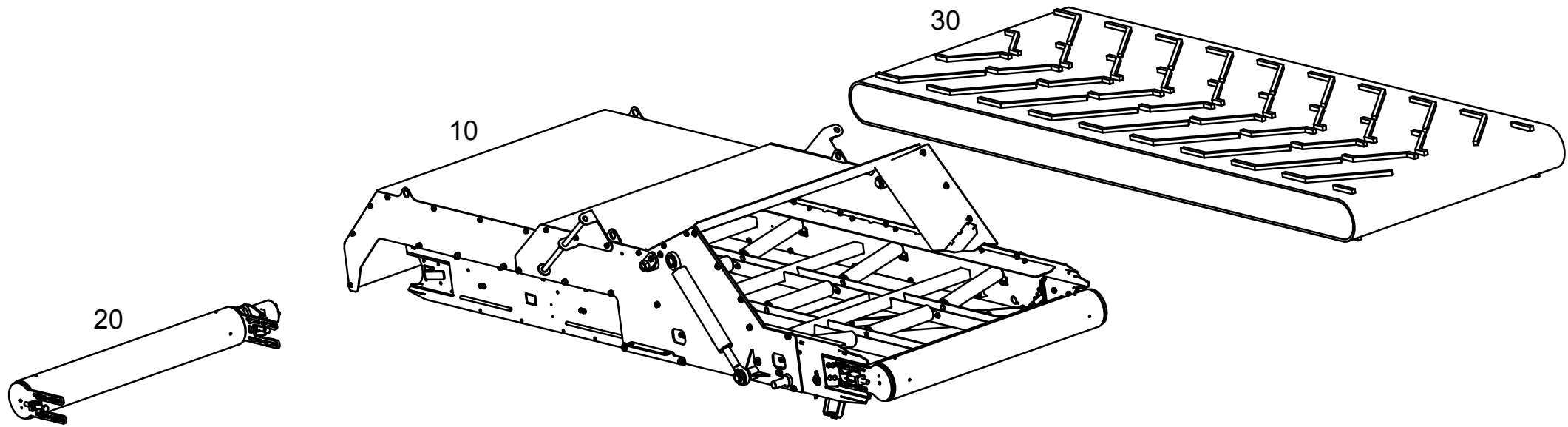




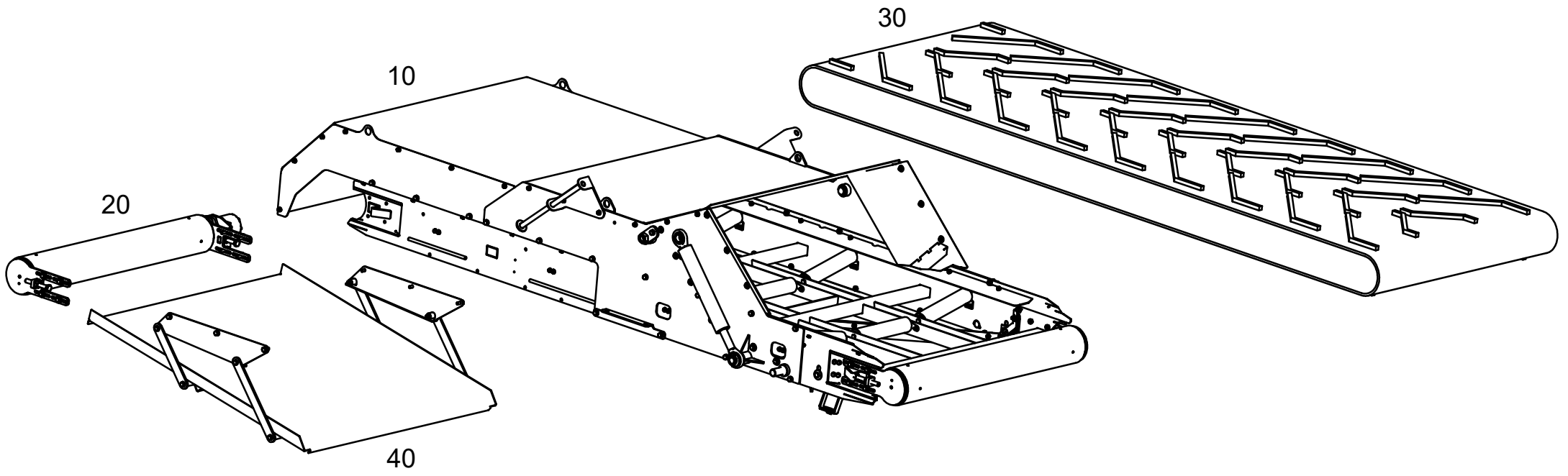




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	737-21-748	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x1100 DKOL/DKOL90°	
20	656-21-132	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x450 DKOL/DKOL90°	
30	737-21-807	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x550 DKOL/DKOL90°	
40	662-21-459	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x700 DKOL/DKOL90°	
50	667-21-048	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8x1000 DKOL/DKOL90°	
60	662-21-672	1	3-Wege Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		IG 1/4"
70	660-81-045	1	Hubbengrenzer	Stop	Arrêt		DN 12 15 L
80	145-02-006	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible	RSGU1.	21/15
90	036-02-001	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		M18x1,5
100	036-02-026	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		GE 10 LR 1/4
110	036-02-033	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	GE10 LM	M22x1,5
120	036-14-017	3	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		15/10 PL
130	036-18-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		M16x1,5
140	036-18-003	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		S-EWV 15L
150	036-19-001	1	L-Verschraubung	Adjustable male stud Te	Té renversé orientable	2353	S-ELV 10L-SV
160	036-21-028	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		M18x1,5
170	036-25-035	2	Schutzkappe, Kuppl.stec	Protective cap	Capuchon de protection		
180	036-25-048	2	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		M22x1,5
190	036-25-087	2	Schutzkappe, Kuppl.muf	Protective cap	Capuchon de protection		
200	036-25-098	2	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Manchon d'accouplement		M22x1,5
210	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	004-01-001	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
230	023-02-003	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
Ersatzteilgruppe:			Hydrauliksatz Steckwellenzieher		Zeichnungs-Nr.:		637-80-009
Spare parts group:			Hydraulic kit shaft pulling device				
Groupe de pièces de rechange:			Kit hydraulique verin extracteur				









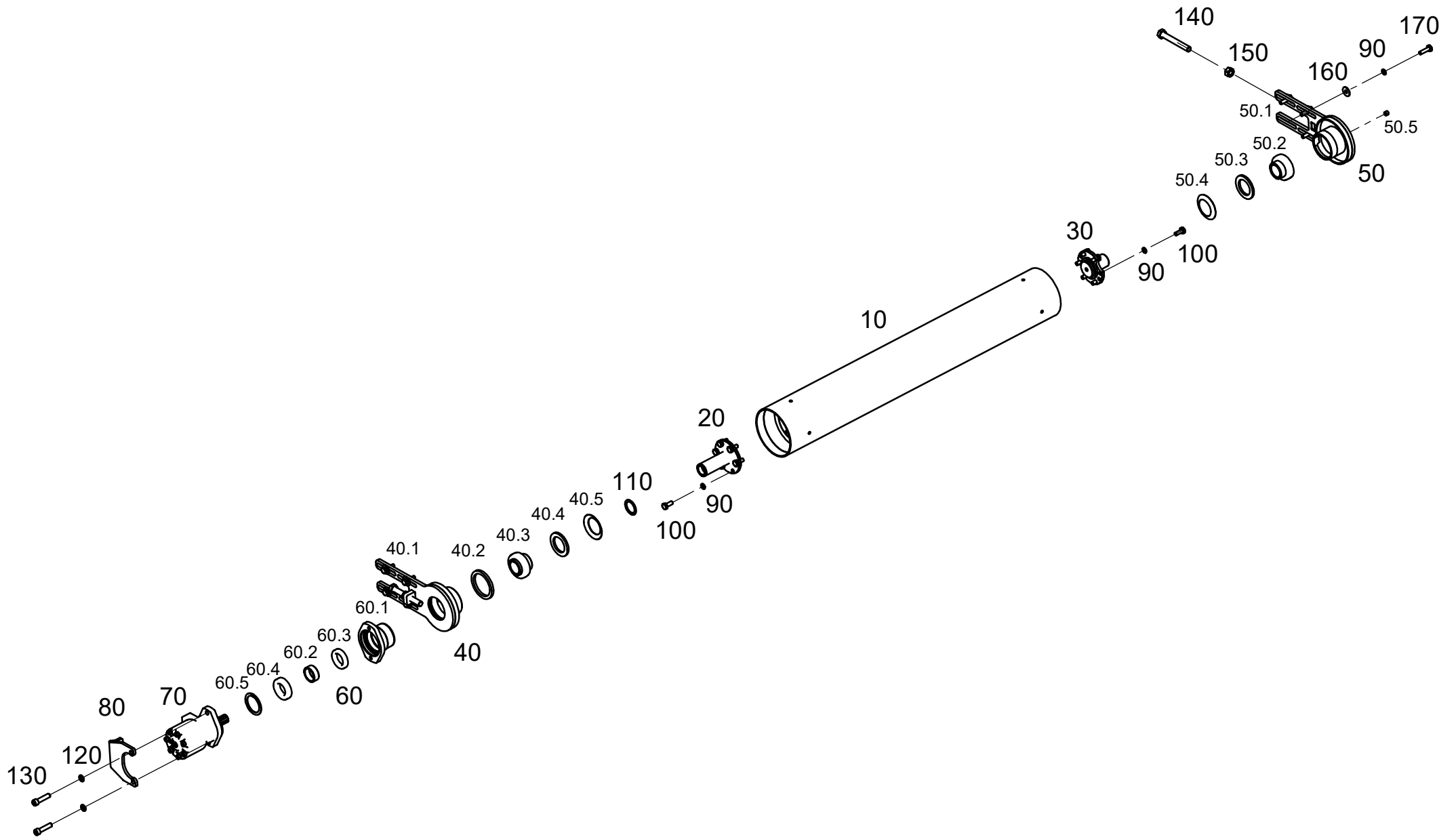




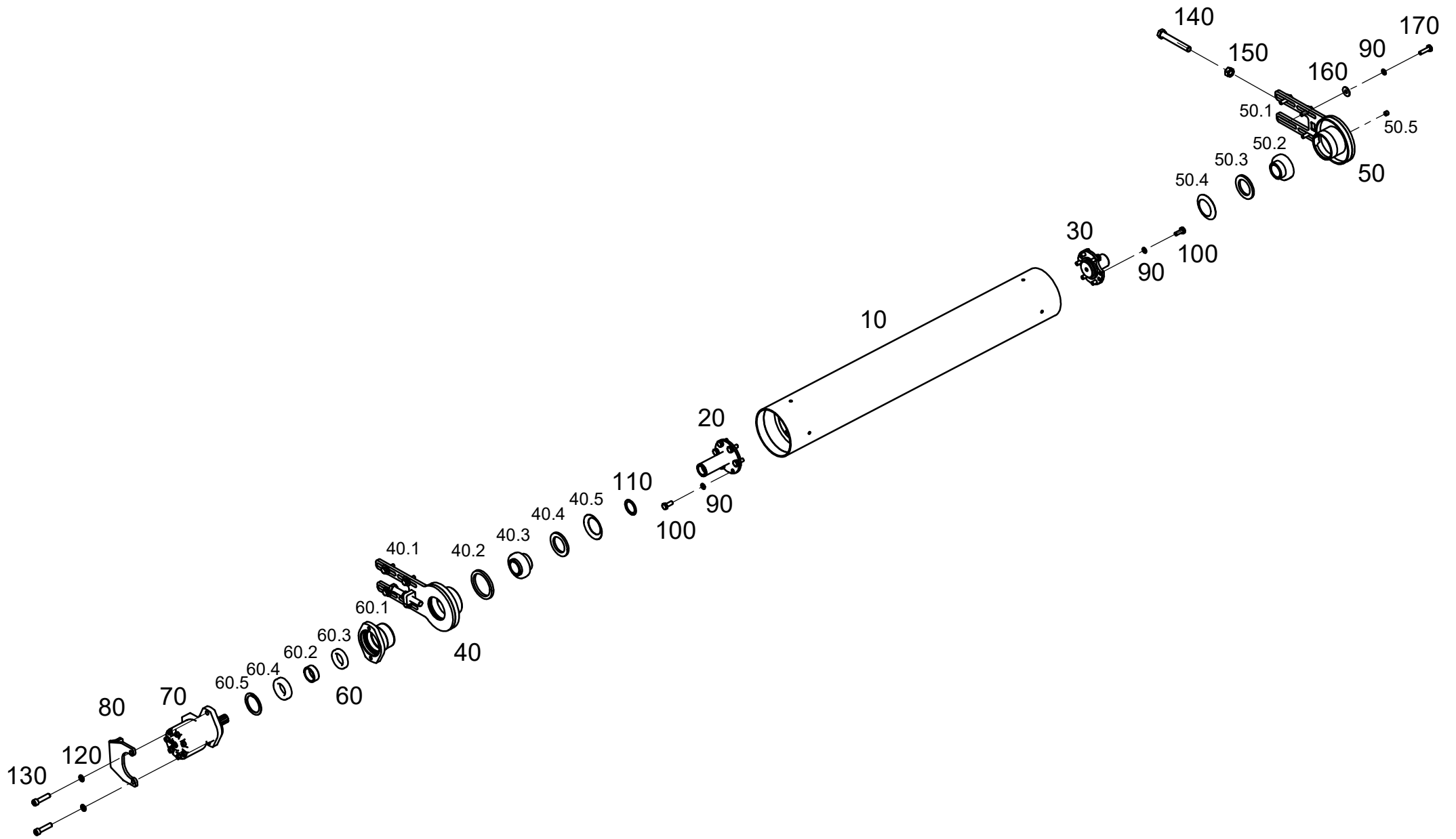
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Del-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Beteckning	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-50-019	1	Rahmen geschw.	Frame welding	Cadre soude		
20	637-50-003	1	Zsb. Umlenkrolle	Guide pulley	Rouleau de détournement		
30	637-50-011	1	Abstreifer geschw.	Stripper welding	Decrotteur soude		
40	637-51-032	2	Abstreifgummi	Rubber stripper	Decrotteur de caoutchouc		
50	637-51-033	2	Leiste	Strip	Feuillard		
60	737-50-1130	1	Spannrollerhalter re. ge.	Tension roller holder	Dispositif de serrage dr. so.		
70	737-53-844	2	Tragrolle	Supporting roller	Rouleau d'appui		63,5x160
80	737-53-849	1	Spannrollerhalter re.	Tension roller holder	Dispositif de serrage dr.		
90	737-50-1131	1	Spannrollerhalter li. ge.	Tension roller holder	Dispositif de serrage gau.		
100	737-53-851	1	Spannrollerhalter li.	Tension roller holder	Dispositif de serrage dr.		
110	732-52-459	12	Tragrolle	Supporting roller	Rouleau d'appui		63,5x315
120	665-51-609	4	Sicherungsbügel	Locking strap	Étrier de sécurité		
130	737-53-390	8	Tragrollenhalter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
140	637-51-012	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
150	637-50-021	1	Leitblech li. ge.	Guide plate l.h. welding	Tôle de chicane, gauche soude		
160	637-50-022	1	Leitblech re. ge.	Guide plate r.h. welding	Tôle de chicane, droite soude		
170	637-51-080	2	Halter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
180	637-50-023	1	Leitblech li. ge.	Guide plate l.h. welding	Tôle de chicane, gauche soude		
190	637-50-024	1	Leitblech re. ge.	Guide plate r.h. welding	Tôle de chicane, droite soude		
200	637-50-008	1	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
210	637-50-017	1	Zsb. Abdeckung	Cover compl.	Couvercle cpl.		
220	637-50-025	1	Halter re. ge.	Holder gripper right wel.	Dispositif de serrage dr. so.		
230	637-50-026	1	Halter li. ge.	Holder gripper left wel.	Dispositif de serrage gau. so.		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Gummiband	Zeichnungs-Nr.:		637-50-033
Spare parts group:				Rubber conveyor compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur en caoutchouc compl.			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Del-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Beteckning	DIN Norm	Maße Dimens.
240	637-20-039	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique		
250	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D9,5
260	637-50-016	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
270	055-01-004	7	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
280	023-02-105	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x85
290	029-01-004	1	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
300	003-02-002	92	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
310	023-02-011	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
320	029-01-003	38	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
330	023-02-007	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x12
340	023-02-009	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
350	003-02-003	24	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
360	004-01-003	28	Federring	Spring lock washer	Rondelle élastique	127	A10
370	023-02-016	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
380	055-01-002	18	Scheibe	Washer	Vis hexagonale	9021	St vz 8,4
390	023-02-010	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
400	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
410	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Hexagon skruv	933	M 12x30
420	004-01-002	20	Federring	Spring lock washer	Rondelle élastique	127	A 8
430	023-02-008	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
450	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
460	003-02-012	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
Ersatzteilgruppe: Zsb. Gummiband					Zeichnungs-Nr.: 637-50-033		
Spare parts group: Rubber conveyor compl.					Seite 97		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur en caoutchouc compl.							

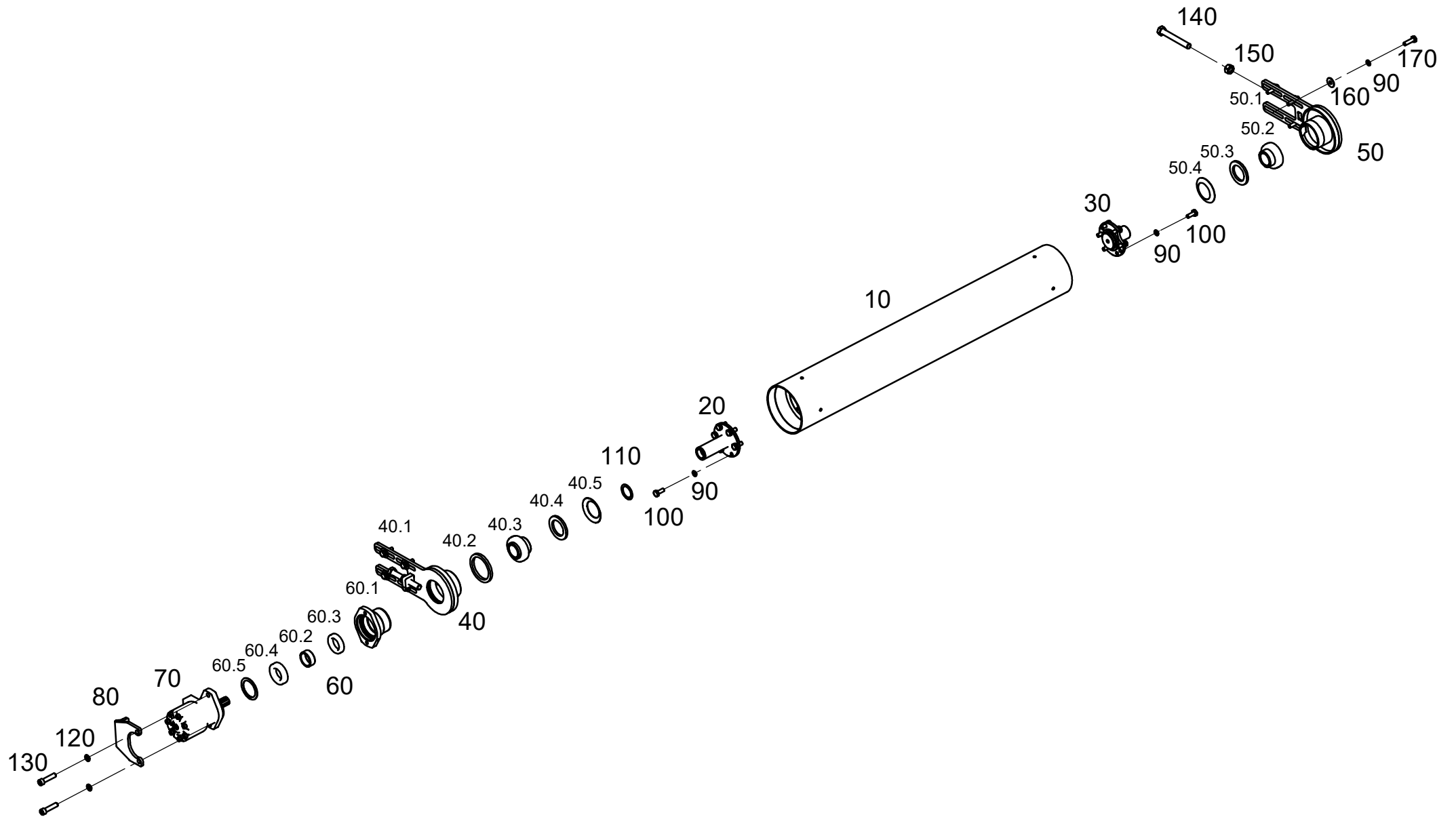


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Del-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Beteckning	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-50-005	1	Umlenkrolle geschw.	Guide pulley welding	Rouleau de détourne so.		
20	734-50-116	1	Vielkeilwelle	Splined shaft	Arbre cannelé		
30	730-50-039	1	Lagerwelle geschw.	Shaft welding	Arbre soude		
40	737-50-949	1	Zsb. Lagerplatte Festla.	Bearing plate compl.	Plaque de palier cpl.		
40.1	737-50-957	1	Lagerplatte geschw.	Bearing housing wel.	Plaque de palier soude		
40.2	041-01-005	1	Dichtring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	75 F2
40.3	060-01-002	1	Lager	Bearing compl.	Palier		UC 208
40.4	041-01-002	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		51x78x5
40.5	280-71-009	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
50	737-50-948	1	Zsb. Lagerplatte loslage	Bearing plate compl.	Plaque de palier cpl.		
50.1	737-50-954	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
50.2	060-01-002	1	Lager	Bearing	Palier		UC 208
50.3	041-01-002	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		51x78x5
50.4	280-71-009	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
50.5	129-01-007	1	Gewindestift	Threaded pin	Vis sans tête	913	12x10
60	732-50-700	1	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
60.1	734-50-117	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing welding	Logement de palier soude		
60.2	734-51-279	1	Hülse	Bushing	Robe		
60.3	012-01-035	1	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	61908
60.4	012-01-010	1	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6008
60.5	011-01-043	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	68x2,5
70	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
80	737-53-447	1	Drehmomentstütze	Torque support	L'appui de couple		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Antriebsrolle		Zeichnungs-Nr.: 637-50-004 "b"		
Spare parts group:			Driving roller compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Pignon de commande compl.		Seite 98		

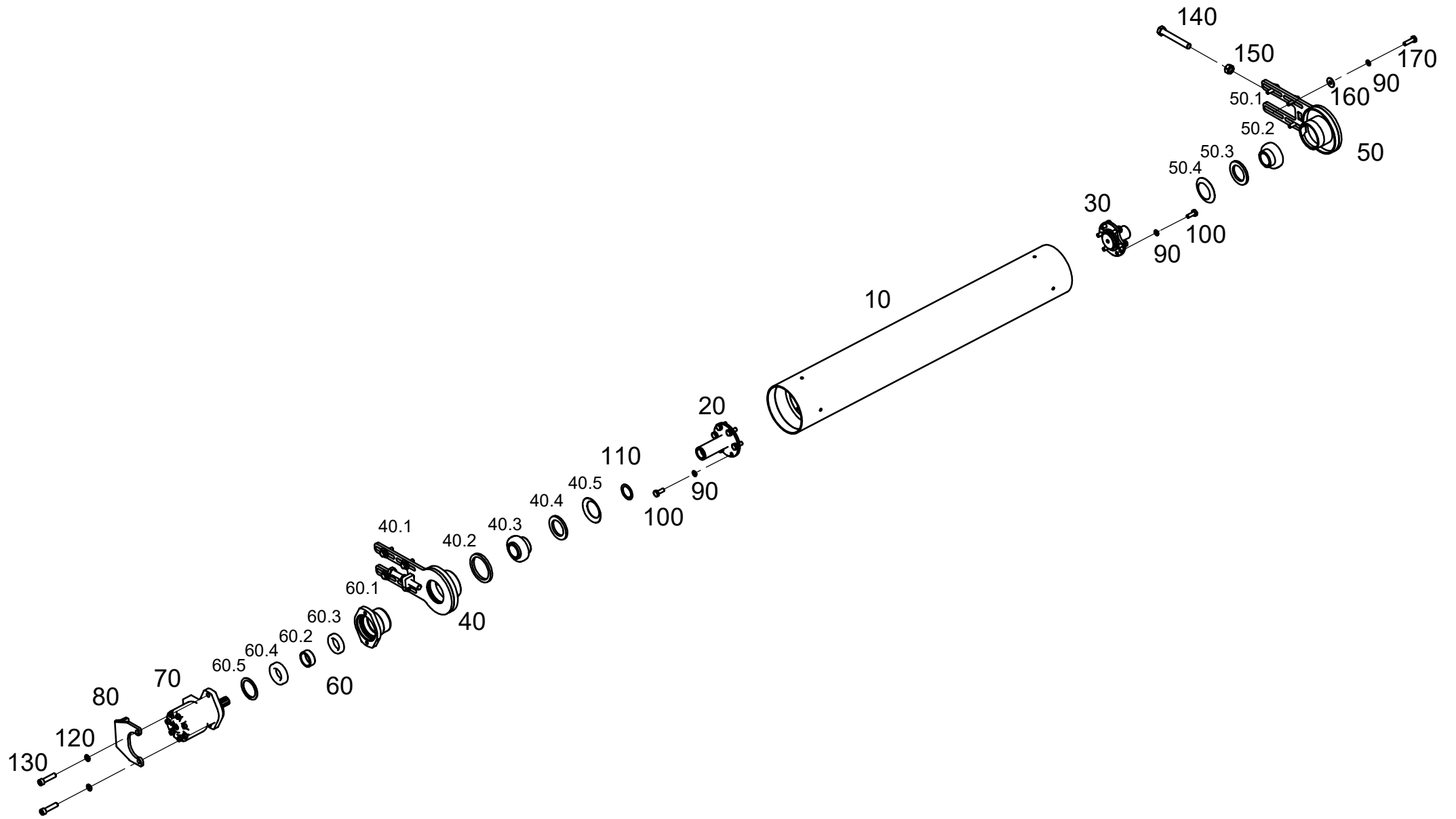




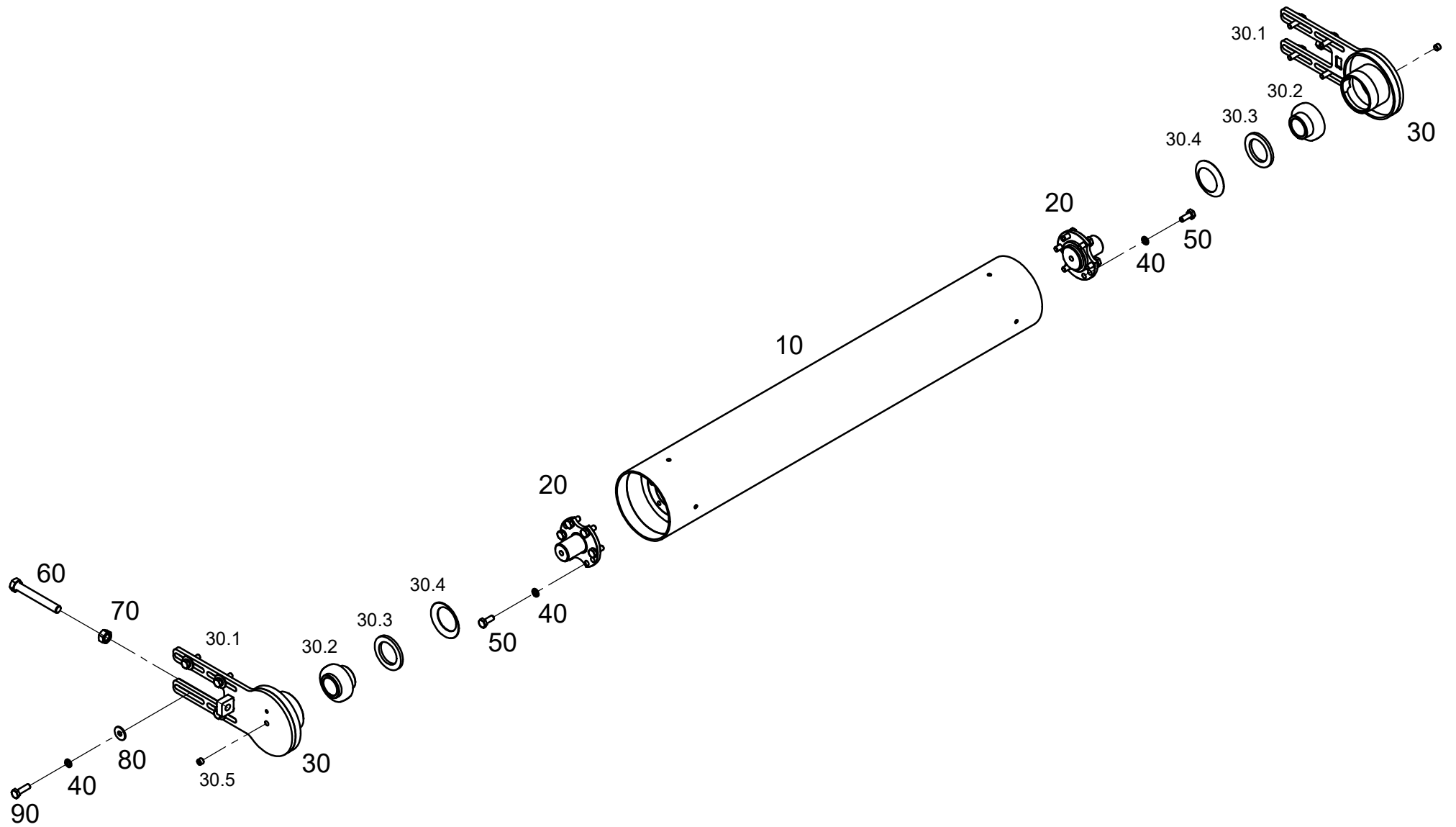




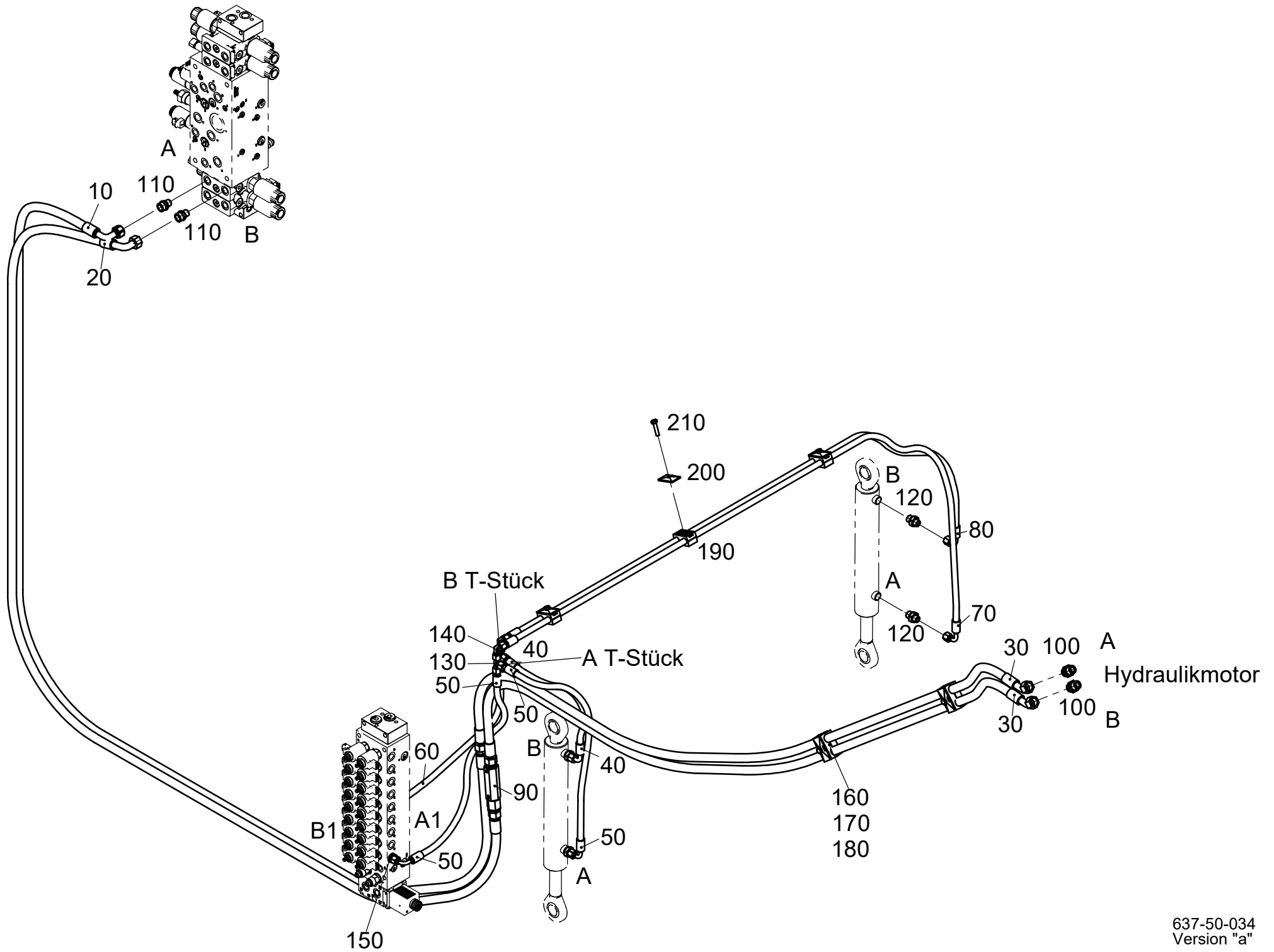
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Del-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Beteckning	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-50-027	1	Magnetwalze	Magnetic drum	Tambour magnétique		
20	734-50-116	1	Vielkeilwelle	Splined shaft	Arbre cannelé		
30	730-50-039	1	Lagerwelle geschw.	Shaft welding	Arbre soude		
40	737-50-949	1	Zsb. Lagerplatte Festla.	Bearing plate compl.	Plaque de palier cpl.		
40.1	737-50-957	1	Lagerplatte geschw.	Bearing housing wel.	Plaque de palier soude		
40.2	041-01-005	1	Dichtring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	75 F2
40.3	060-01-002	1	Lager	Bearing compl.	Palier		UC 208
40.4	041-01-002	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		51x78x5
40.5	280-71-009	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
50	737-50-948	1	Zsb. Lagerplatte loslage	Bearing plate compl.	Plaque de palier cpl.		
50.1	737-50-954	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
50.2	060-01-002	1	Lager	Bearing	Palier		UC 208
50.3	041-01-002	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		51x78x5
50.4	280-71-009	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
50.5	129-01-007	1	Gewindestift	Threaded pin	Vis sans tête	913	12x10
60	732-50-700	1	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
60.1	734-50-117	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing welding	Logement de palier soude		
60.2	734-51-279	1	Hülse	Bushing	Robe		
60.3	012-01-035	1	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	61908
60.4	012-01-010	1	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6008
60.5	011-01-043	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	68x2,5
70	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
80	737-53-447	1	Drehmomentstütze	Torque support	L'appui de couple		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Magnetantriebsrolle					Zeichnungs-Nr.: 637-50-032 "a"		
Spare parts group: Magnetic driving roller compl.							
Groupe de pièces de rechange: Rouleau de commande magnétique compl.							





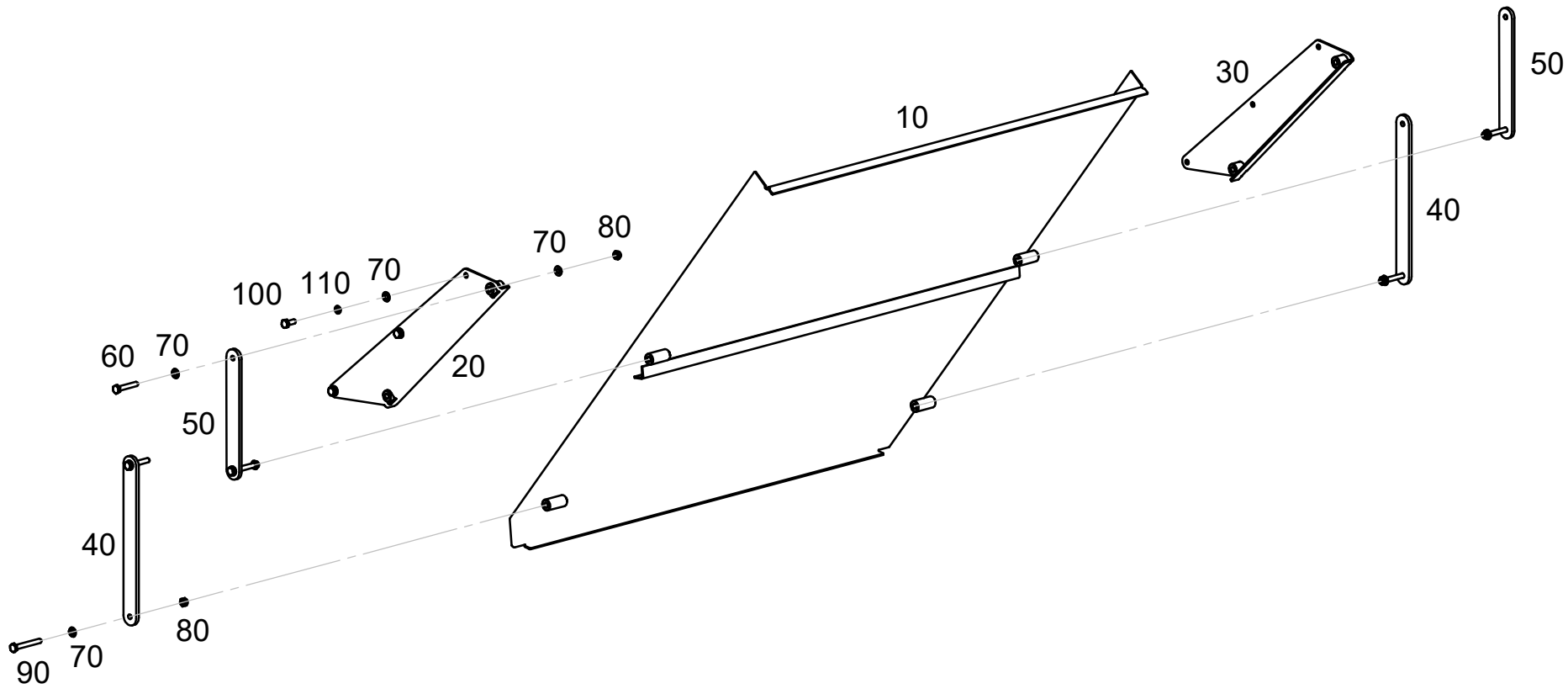




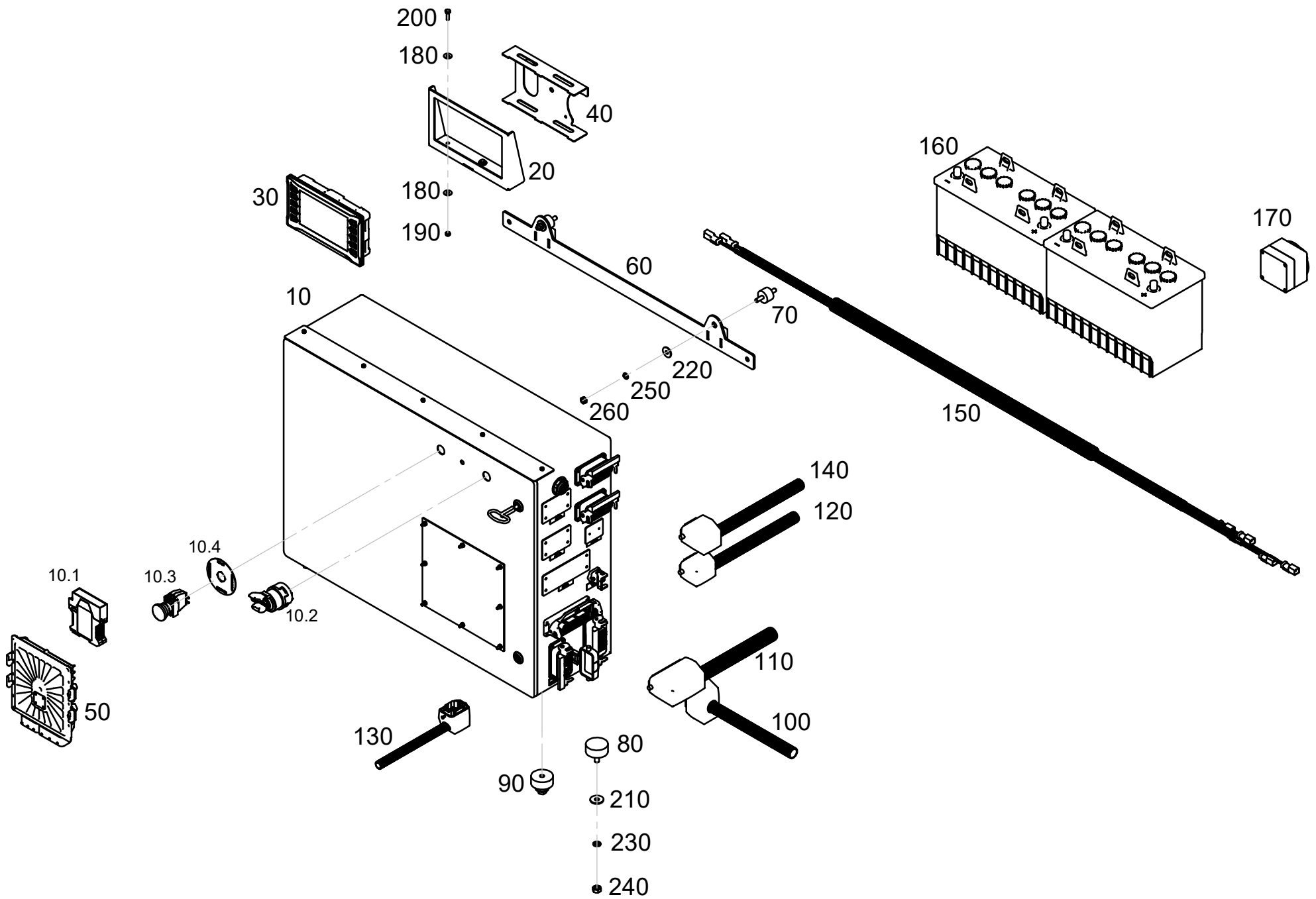




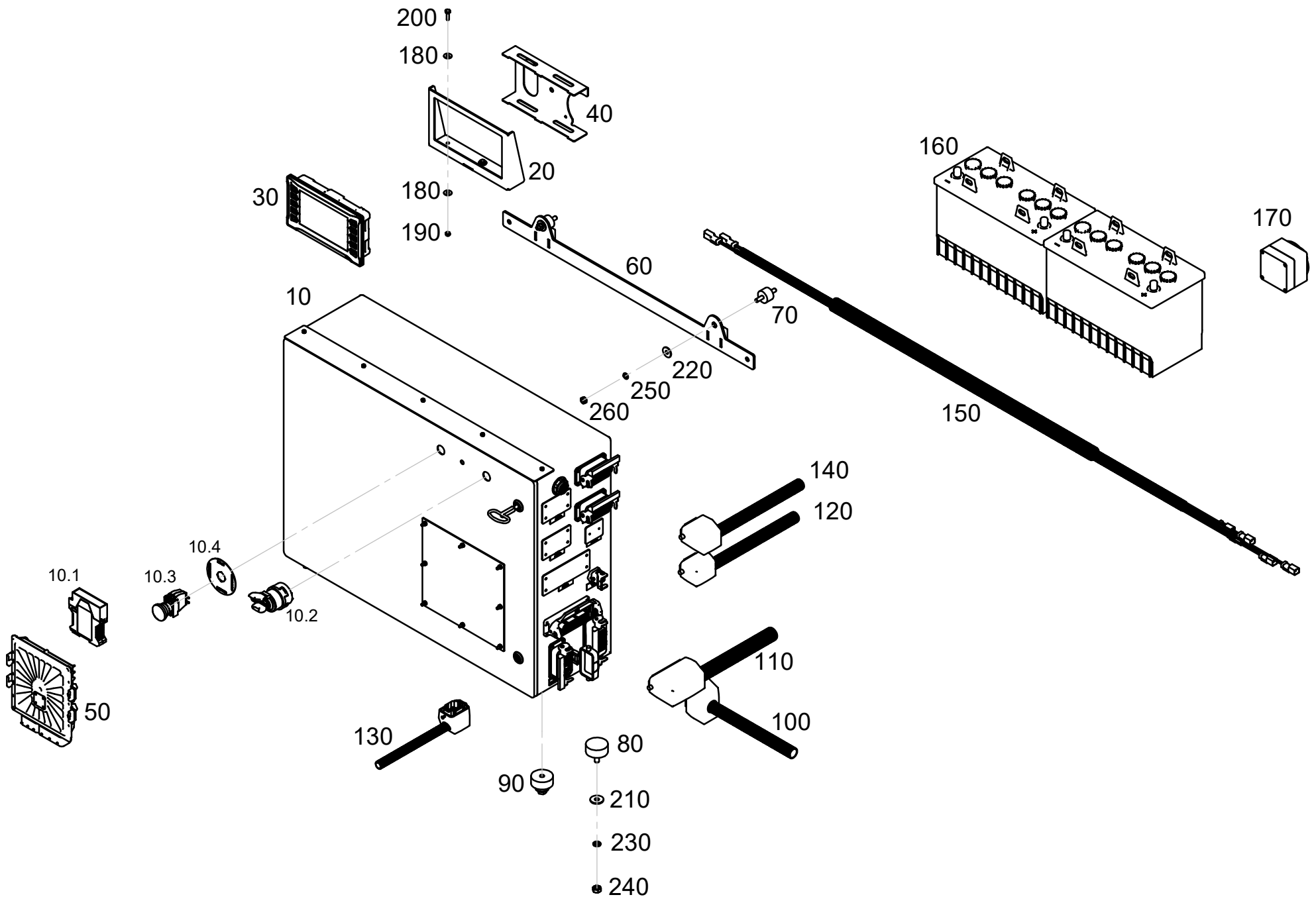




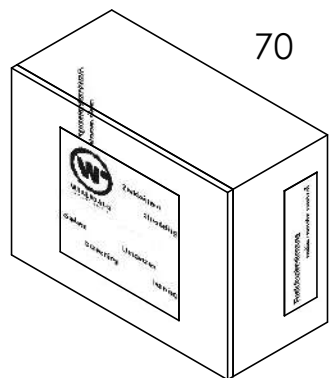




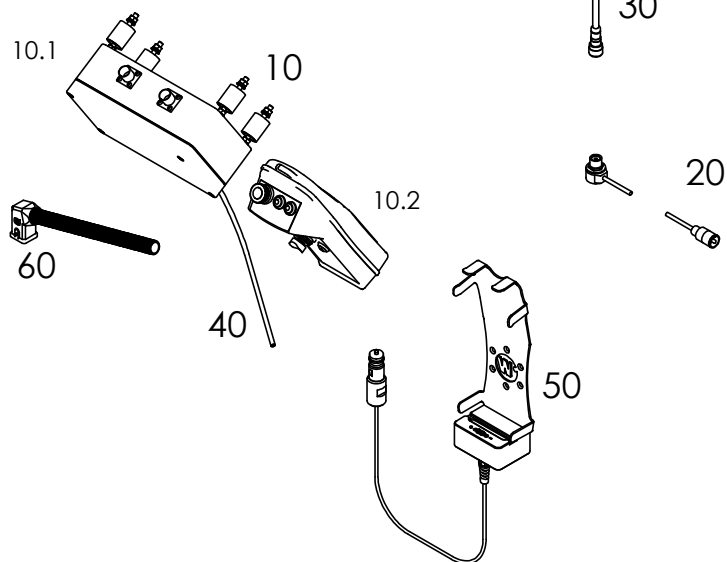
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	913-90-137	1	Schaltschrank	Control cabinet	Armoire électrique		
10.1	913-90-032	1	Ethernet Switch	Ethernet Switch	Commutateur Ethernet		5-30V
10.2	913-90-088	1	Startschalter	Start switch	Commutateur de démarrage		
10.3	662-90-011	1	Not-Aus Schlagtaster	Emergency off switch	Arret d'urgence commutateur		
10.4	662-91-021	1	Not-Aus Schild	Emergency stop sign	Panneau d'arrêt d'urgence		
20	637-10-095	1	Halter geschw.	Holder gripper wel.	Dispositif de serrage so.		
30	913-90-003	1	Display	Display	Display		
40	913-91-027	1	Halter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
50	913-91-021	1	Controller	Controller	Contrôleur		HY-TTC540
60	637-10-091	1	Träger geschw.	Holder gripper wel.	Dispositif de serrage so.		
70	658-21-088	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M8
80	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M10
90	637-11-244	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M10
100	913-90-082	1	Kabelbaum Rotationsblock	Rot. block wiring harness	Faisceau de câblage du bloc de rotation		
110	913-90-119	1	Kabelbaum Zylinderblock	Cyl. block wiring harness	Faisceau de câblage du bloc-cylindres		
120	913-90-138	1	Kabelbaum Anlage oben	Wiring harness	Faisceau de câblage		
130	913-90-143	1	Kabelbaum Anlage Fahrge	Wiring harness	Faisceau de câblage		
140	913-90-139	1	Motorkabel	Motor cable	Câble moteur		
150	913-90-140	1	Kabelbaum SCR-Vers.	SCR wiring harness	Faisceau de câblage SCR		
160	636-91-008	2	Batterie	Battery	Batterie		12V,110Ah
170	660-91-082	1	Not-Aus-Schalter	Emergency switch	Interrupteur d'urgence		
180	055-01-001	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 6,4
190	029-01-002	3	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
Ersatzteilgruppe:				T-Wision MS 3000	Zeichnungs-Nr.:		913-00-023
Spare parts group:				T-Wision MS 3000			
Groupe de pièces de rechange:				T-Wision MS 3000			







70



10.1

10

10.2

60

40

50



30



20



30



20







